85
Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
FEB - 7 1991

VOL. 68 NO. 53 JANUARY 30 1991 庚午年十二月十五日 第一版 一九九一年一月卅日 星期三

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

零售每份
55¢
（包括GST在內）

天氣報告
陰天晚間有雨
最高溫度6度
最低溫度4度

溫德心講話被指無內容
卑詩省選日期依然成謎
答應實行多種計劃細節未見透露

（加新社溫哥華訊）省長溫德心昨日在電視上發表講話。與大多數人預期的相反，溫德心沒有在講話中宣佈卑詩大選的日期。

溫德心在講話中，向全省人民答允將不會加稅，并答應撥出十四億元設立一個造林計劃。他并提出一個節省能源計劃，以應付海灣戰爭危機。最後并宣佈將提出與土著就土地權談判時所持的立場。但詳細內容則尚未透露。

反對黨領袖哈葛在溫德心的談話發表後立即批評溫德心的講話是膚淺的。

在溫德心的電視講話之後，他并接受了三家電視台四十五分鐘的訪問。

附圖：溫德心的講話令許多人出乎意料之外。

雲東挾持人質案
與亞裔黑幫有關

（加新社溫哥華訊）溫東區昨日早上發生一宗挾持人質案。

警方沒有透露案中人物的姓名，但表示案內人物全爲講粵語者。

事件發生在東五街[illegible]號。

警方已派出緊急應變隊伍包圍了該地區。并由粵語翻譯人員和反黑組人員試圖和挾持者對話。

警方發言人古樸稱被挾持的人質包括一名老婦人，及一個家庭的全體成員。

數名挾持者均屬於一個亞裔幫派組織。

挾持者們要求一筆贖金，但數目不詳。

至發稿時止，挾持案尚未有解決的報告。

沙特境內美伊地面激戰
伊軍今晨主動出擊
八至十名美軍戰死

（加新社[illegible]蘭訊）海灣戰爭今晨首次發生大規模[illegible]伊軍由坦克掩護，在今晨（當地時間）拂曉時分突入美軍防線中，與美軍海軍陸戰隊發生激烈戰鬥，有八至十名美軍士兵戰死。

美軍方面聲稱伊軍出動了三個營兵力，約有一千五百人，襲擊了沙特邊境三個美軍據點。

美軍出動了飛機，反坦克導彈等應戰。美軍聲稱擊毀伊軍大量坦克。

有消息說，伊軍在美國的猛烈空中火力攻擊下，已退回伊境內，但另有消息稱，伊軍仍然據守着一些地方，不肯後撤。

加拿大點滴

雪中情

·王日叟·

有兩名小童，在最近的大雪中替鄰人鏟雪，實在值得表揚，並可以給其他小孩子做個好榜樣。

這是溫哥華西區居民比提．麥姬樂女士（Betty Mckillop）向報界透露的消息。

比提年逾七十，跟丈夫住在登巴區。她隔鄰兩個户主，年紀也一樣老邁，健康亦欠佳。

十二月一日開始下雪時，這幾個老人家都爲着要鏟雪而担心。

在他們的對面，住着紀倫斯（Clancy）夫婦，他們的十二歲兒子約瑟，和十一歲女兒瑪花，竟自動拿出鐵鏟出來，替他們鏟除門前及行人路的積雪。

接着在十二月中和十二月底的大風雪，這對小兄妹也一直替他們三户鏟雪。

「我每次都有寫在日曆上，」比提說，「當我們表示願意酬謝他們的時候，他們都拒絕收受。」

「他們謂這不過是給耆英街坊些少帮忙，父母斷不准許他們收取報酬。」

記者訪問這對小兄妹時，他們都不願逞功。

瑪花只說鏟雪是一件吃力的工作。

約瑟則加上一句：「特別是今天，一夜之間積雪已大約有十五厘米。」

比提遇上一對年紀小小的善心人，其遭遇可謂極爲難得。

上了年紀的人，鏟雪時確實要留意自己的體力。

多倫多有一個氣功師傅，只不過四十多歲，就是鏟雪時心臟病突發，不治逝世。

溫哥華也有一個六十多歲男子，見到路上有汽車開動不得，上前協助鏟除輪下積雪，突然心臟病發作，白白送了老命。

安得約瑟瑪花千萬個，需要鏟雪耆英俱歡顏？

外長告阿拉伯裔加人
加國防諜機構行動
純屬執行份內職務

（多倫多加新社廿九日電）外交部長奇勒勸告阿拉伯裔加拿大人士放心。並指出加國的防諜機構沒有在波斯灣戰事爆發後濫加滋擾。

奇勒外長星期一在記者招待會中說，他絕對不同意任何有關加國政府行動另有導因而不是情報局及皇家騎警執行本身職務的說法。

阿拉伯裔加人協會會員約五十人星期一晚與奇勒外長開會達兩小時，討論阿拉伯裔加人所謂遭受情報局人員專們對付一事。

該協會主席卡菲雅表示阿拉伯裔加拿大人和他們的子女的目前難堪遭過，加拿大政府難辭其咎。

該協會曾要求律政部長卡迪斯和皇家騎警跟他們開會討論所謂滋擾事件問題，但未有獲得答覆。

點問頓消息說，曾經稱讚伊拉克哈辛總統的軍事行動爲「聖戰的點問頓回教教士舒里，星期一曾遭受加拿大保安及情報組人員盤問。

舒里除了曾在巴格達與三百名其他回教教士向哈辛表示支持其與聯合國盟軍作戰之外，並於返回點問頓時宣稱哈辛爲英雄。

舒里說，他曾於星期五的回教徒祈禱會中設法使信徒冷靜。

溫市將舉行籌款晚會
集資購買冷藏車輛
收集食品救濟窮人

（加新社溫哥華訊）溫哥華將在今夏設立一個新計劃，計劃將餐館、餅家、餐廳和市場等地方未用完的食物收集起來，送往流浪者中心，收容站，或菜湯廚房等救濟中心。

該計劃目前尚欠缺一輛冷凍車，以作運輸食物之用。

溫哥華市市長戈頓．金寶將在四月二十五日舉行一個籌款餐會，已有三十餘家溫哥華餐館表示願意爲籌款餐會提供食物。

參加籌款餐會的門票每張售六十元。

主持該個食品收集計劃的詹尼．樂斯卡女士表示，[illegible]

她預期購買上述設備約需十萬元。

樂斯卡女士也表示，該計劃打算在糧食銀行中設立冷藏設備，並用這些設備收集餐館等機構捐出的食物，尤其是那些必須用冷藏設備才能保存的食物。

樂斯卡女士[illegible]所以無法接受他人捐贈的容易變壞的食品。

附圖：溫市市長戈頓．金寶將參加今年四月舉行的籌款晚會。

移民部長宣佈
獨立移民申請暫停

（加新社渥太華訊）聯邦政府宣佈暫時停止接受新的獨立移民的申請。如果申請人已取得加拿大公司的僱用的話，則該申請依然會接受。

聯邦移民部長麥道高在週一表示，移民人數已有超出名額限制之可能。

加拿大在去年十月份宣佈了一個移民五年計劃。麥道高表示，今後將利用控制獨立移民的水平來保持進入加拿大的移民人數處於一個穩定的階段。

外交部長奇勒謂
哈辛恫嚇聲明
日暮途窮表現

（渥太華加新社廿九日電）外長奇勒認爲伊拉克領袖提出使用非常規武器的新恐嚇聲明，乃是該人日暮途窮的表現。

哈辛星期一對美國有線電視廣播公司記者說，他會於波斯灣戰爭中不惜使用化學、生物或核子武器。

加拿大外長奇勒星期二上午在渥京與到訪的盧森堡外長會晤時，就哈辛的談話發表聲明。

奇勒說，哈辛發出恐嚇聲明，實在不值得驚異，因爲他已經證實不惜使波斯灣受石油污染。

國防部長麥乃勒於前往國會出席內閣會議時說，大家都看過哈辛的種種行爲，因此，不論哈辛說甚麼，均應加以認真看待。

長麥乃勒則說，像哈辛這樣子的亡命之徒，其說話應加以認真看待。

聯邦運輸部官員表示
加國兩大民航公司
壟斷航線消息不確

（渥太華加新社廿九日電）渥京官員星期二否認一項有關加國兩大航空公司要求專利經營權的傳媒消息。

財經日報曾引述多倫多消息說，航空公司高層人士提出，[illegible]利經營權和北美洲線專利經營權。

運輸部長魯加士星期二出席內閣會議後，表示對有關消息一無所聞。

倒溫運動無疾而終
社信黨內重要人物
紛紛辭職以示抗議

（加新社溫哥華訊）溫德心再次受到來自黨內的打擊，又有一名社信黨董事局的成員辭去董事局的職務。

[illegible]

谷臣．丁努．諾爾爲了表示抗議社信黨領導層處理[illegible]的方式而辭職。

社信黨十三個選區之中，有七個選區協會支持進行檢討，[illegible]以致無法達到要召開檢討領袖地位的會議必須有百分之十五的選區支持的規定。

[illegible]二位。早在上週五，來自溫哥華的[illegible]比爾．恩內佛，在[illegible]

雲埠洪門機構春宴通告

爲通告事：洪門各機構，每年一度舉行慶祝春節聯歡宴會，經在月會決定期於一九九一年二月十六日（星期六）下午六時，假座北園海鮮酒家設宴聯歡大會，敬請全體男女黨社員携眷踴躍參加，如年滿六十五歲以上，而盡足義務者，一律免收席金（經費隨意）請早日報名，以便編排酒席爲盼。

席金：一律每位十五元

報名處：本黨社禮堂、威健公司、大漢公報、雅麗花鋪

此佈

雲埠洪門機構
一九九一年元月廿六日

ming's DINING COMPLEX
華埠片打東街141－147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825
名園酒家夜總會
◀新春大貢獻▶
社團春茗宴會
特價
每席由＄175.00起
（政府G.S.T.包括在內）
定座電話：683-4722
星期美點・晚飯小菜・歌星樂隊・
特價酬賓席　七天營業
歡迎駕臨指導
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

中國參茸行
今期特別推出賀年應節佳品：
賀年水仙花、糖菓盒、糖菓發菜蠔豉。
原粒細江瑤柱每磅$11.99
靚蠔豉每磅由$5.99起
砂爆蟮肚每磅$25.99
無糖金絲蜜棗每磅$1.39
正西歸頭每磅$3.75
美國野山參，各種花旗參一律買二送一・平過七折
新到鮮棗蜜糖，特級生晒象拔蚌，日月魚，人參茶，人參糖都係送禮佳品，價平貨靚。
選購賀年禮品請來中國參茸行
新地址：288號[illegible]（與中國參茸行對面）
電話：682-1113[illegible]

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
*ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
*有專人作中文翻譯
*免費諮詢〔勝訴後，始收律師費〕
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
☎ 734－2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

性本善
殷傳權主文　鳳蕭圖

一三五：豪氣逼人銀燈夜舞

這個「紫玲」，望之不過二十歲，握了陳其禮一次手後，便照例向他用細細杯敬酒，舉杯的姿勢和齊眉的恭敬姿度，很有幾分日本禮貌，他是侍女正上了一盤油淋鴿脯，便檢了塊好的，敬給旁座的陳其禮，然後才夾了另一塊相陪：「吃呀，你們香港講究吃鴿子，叫乳鴿，以爲乳鴿代表嫩，但子鴿無肉，並不好吃！」

「您說對了！我也有這意思。」陳其禮吃了一塊，連說不錯，隨問：「去過香港？」她說：「同家人去遊日本，回來時過香港住了四天，還不是爲了買東西。」她說笑自然，而且國語沒有台北的習慣，女人說來的肉麻味，可又不是口京片子，很是咬音準確。

「您國語跟許多台北小姐不同！」——「是嗎？我小時候唸海軍左營小學的，我就是在左營——高雄旁邊，那兒也是海軍辦的戲曲學校的大本營，女老師講究正音。啊，我學過京戲，八歲後到十三歲。唸中學跟了祖父母往台北，您知道的，九年國民教育，就跟中學必須當兵，才畢得了業，不然大學連報名資格也沒有！」陳其禮不料這個說笑嫵媚的紫玲，與剛才第一個陪他的白麗脂，另是一格。白模實文靜——靜女其姝！紫玲好在有脂粉氣，面型似荀派的台灣十多年前到香港的劉復雯——青衣花衫，那時陳其禮才五歲，可他記得。因爲他父母都喜歡劉復雯，可惜後來拍電影，又快嫁人了！——劉紀傳在白麗脂再來到時，指了陳其禮左邊位道：「好了，一邊一個！」

這時小姐紛紛來去，只見那王飛五已帶了個坦胸洋裝的人高馬大的吉布賽形的酒女，坐過後面的沙發位密談，看樣子那女郎是他的「人兒」。牛老二與陳其禮只隔兩個小姐，用廣東話問他：「點？睇中邊幾個，記住佢，有的可以航空快，有的麻煩！」

「航空快？」陳其禮第一次聽到。牛二指指自己鼻哥道：「航空快可以今晚上機——個封信！我同阿劉可以話事，能送到去，唔拖延！但不能航空快者，也另有趣味，佢地個個揀飲揀食！」

「我明白！」陳其禮同答了牛二。劉紀傳向陳其禮說：「呢頭完咗，去統一跳舞，我訂咗張長枱，陳兄，你指定帶三個抑或兩個？」

「太豪闊了，香港購買力還不到台灣四分一？」陳其禮同答劉紀傳，不久紛紛帶美人去一流奶多俱樂部統一的「卡地斯」，一望五男十女，白麗脂、紫玲當然都到了。

現代江湖奇錄之十
盲咒
■田長歌

一三五：怕畀人坤

叫了飲品，師姐容提起阿積，基佬榮曰：「阿積其實係石狗公，不是眞有銀。」

師姐容曰：「我不理佢有冇銀，基哥，乜你以爲我會信佢有銀者乎？」

基佬榮曰：「咁多女仔出來結識朋友第一講金，第二講金，第三亦係講金，講心冇幾多個。」

師姐容曰：「咁又係，但我不講金，我講心㗎，金不可以冇，但不必苛求。」

基佬榮曰：「啱，講得啱，生活比較豐裕，咁就已經好滿足至係。」

師姐容曰：「你以爲我滿意阿積？」

基佬榮曰：「我不知，不過提醒你而已。」

師姐容曰：「多謝，你講過，佢帶過幾個女人去你處做衫。」

基佬榮曰：「然，上次講過你知者矣，海倫，你不可上當呀！」

師姐容曰：「我好精㗎，你放心。」

基佬榮曰：「佢帶你去波，一定想你識個有錢佬。」

師姐容曰：「佢自己都識一些有錢佬啦，何必靠我噃。」

基佬榮曰：「你錯了，因爲你靚，佢同你一齊去波，一定有一些有錢佬黐你，於是佢就可以打蛇隨棍上。」

師姐容曰：「乜咁都有㗎，你點知？」

基佬榮曰：「我聽電視台個位姐仔芳芳講過，芳芳不會呃我者也。」

師姐容曰：「咁阿積一定帶過芳芳去波。」

基佬榮曰：「當然了，我同佢做晚裝㗎。」

師姐容曰：「榮哥，你講這些嘢界我知，都係不想我去波，然否？」

基佬榮曰：「然，眞係唔想，不過我冇理由干涉你自由，但怕你界人坤。」

師姐容曰：「多謝你，我不會咁容易界人坤㗎。」

基佬榮曰：「係最好嘞。」

都市寫真
文·黃郎　畫·家裕

我不在乎花些錢的

「去『翡翠』看一場電影吧！」

「很好。」金茂問女兒：「與林蒼有約嗎？」

「我們明天飲下午茶。」女兒說。

「一同看電影吧！」

「好的，此刻我去買票，戲院近，反正閒着。」

「我請你們母女。」

「我在乎請看電影嗎？」

「你是主任了。」父親笑着道。

金菲即去購票，很快同來。三人進晚膳時，母親提到很快是聖誕節與農曆年了，女兒即說：

「我們過了農曆元宵後談大事。」

「結婚大事？」父親插口。

「是的。」

「我不在乎花些錢的。」

「不必破費。」

「你這女兒奇怪。」母親笑了：「許多大小姐要爭呢。」

「結婚爭陪嫁，那是小兒科呢。」

「你的確大方。」父親說：「但我們也重體面。」

「不談這些了。」

膳罷，吃了哈密瓜，還有許多時間，九點二十分，三人同走，散場他們賦歸。

明天中午，余菲與林蒼通了電話，提到昨夜「闔第光臨」翡翠戲院，畢竟是老的一代，自己與他同看電影，祇希望兩人世界而已。他道：

「我們將來有了兒女，當然都歡迎兒女同看。等會到『希爾頓』，先到先等，大概我先到。」

「好的，拜拜！」

此日，林蒼與波士同膳，膳罷，徐鵬有事到別處去，林蒼獨返候電梯時，遇到李娜，她說：

「我與一個朋友一起吃飯，遲了十分鐘……」

「波士下午可能不返工，我與他一起吃飯。」林蒼說。

他們進電梯，出電梯，她大踏步的走在前面，五點十分，林蒼遇到金菲提到李娜下午遲到說與朋友約着，金菲道：

「我希望是男朋友。」

「她該有男朋友的。」他說。

「遲到沒關係？」

「徐鵬又不在……」

「若在怎樣？」（一三五）

花族留痕
■海辛

一三五：玩捉迷藏遊戲

在客廳裡，阿紹姐訝異盯望她，說：

「小姐，你出門？」

「別多問。」月湘說，昂着頭。

「小姐，你至少讓我知道一點消息呀！」

「我要失踪一些日子！」月湘說。

「不明白你，好端端的要失踪！」阿紹姐一臉的納罕。

「好些事情你將會明白。」

「至少讓我知道在什麼地方失踪？」阿紹姐懇求着。她多麼希望得到一點訊息。

「眞傻，讓你知道地方，我便不是失踪了！」月湘笑嘻嘻，伸手拍了拍阿紹姐的胳膊。

「你祖父、媽媽問起我，該怎麼同答？」阿紹姐迫切說。

「照說好了！請他們別担心就是。」

一小時後，她已坐在一艘從香港上環碼頭開出的雙體飛翔船上，目的地是中山港碼頭。

大概是穿樸素的騾布褲、黑色T恤，她又故意用橡筋把頭髮紮條馬尾，不施脂粉（她登台演唱在水銀燈下拍電影、拍電視劇，乃至交際應酬，都必須借助化妝。當她不施脂粉時，面目是與畫面或舞台上的月湘有所不同），船上的搭客，大都不認得她。只是坐得她較近的兩個姑娘，却在竊竊私議。

「她好像是鍾月湘？」

「我也以爲是，但走近一看，不對頭。」

她却笑着壓抑聲喉向她們說：「我不是。」

飛翔船在茫茫大海航行，她忽然覺得身上的束縛消失了，渾身舒爽。

但隨之而來，却覺得孤獨與寂寞。

人的感情就是如此不平衡！在藝壇上，她已是個要風得風要雨得雨的公衆人物！在人生中，她在大半年之內，找到祖父、媽媽和姊妹，但她在一部主演影片上映賣座時，竟厭煩起來，悄悄地自我失踪！她是在玩人生捉迷藏遊戲嗎？

風言蜂語
■諜倫

也要界定

雙語制法例，可望九四年完成。
將來以乜語爲準。

歷來如此

投訴巴士個案激增。
大概又是加價的時候了。

最大損失者

經營北京綫旅行社生意下跌九成。
但最大損失還是北京。

美蘇諜影
■東尼亞■

四九八：終於完成交易

「難道不可以加一點嗎？」安東洛夫像在哀求王先生，「例如加多五百。」

「怎可以加這麼多？」王先生搖搖頭，「其實只有那枚才是值錢，其他的有如爛鐵無疑！」

「太過份了，太刻薄了，說得太刻薄了！」伊達娜像在抗議，「爛鐵又怎可和它們相比呢？它們到底是古董呀。」

「當一切東西都不值錢時，」王先生冷冷地望望她，「這和爛鐵又有什麼分別？朱迪小姐，你也該替我想想，這些不值錢的金幣若賣不出去時，有誰會同情我呢？」

「商人總是這樣說的，」安東洛夫笑了笑，「你也不例外。但假如你賺大錢時，難道我會妒忌你嗎？況且，做生意不是賺錢就是蝕本，這又值得奇怪什麼？」

王先生登時不能作答了。

伊達娜只好開始在旁說好話，將氣氛冲淡些，不致弄得太僵。

經過一番討價還價後，終於以三千三百元成交。

兩人離開古玩店，伊達娜才想起司機波比，會前來接自己：

「喂，我們怎辦？波比說會駕車來接我們的。」

「別理會他了，」安東洛夫答，「我們如今輕裝上陣，無牽無掛了，去找工作吧，難道永遠失業？怎行？」

大俠余顧南
端木翊笑·文　占秋原·圖

六：好事多磨

方良玉流着淚，低聲問道：「爹，師傅是不是很兇？」

方正天瞿然一醒，快將孩子放在地上，寒聲道：「玉兒，是不是你對師傅不禮貌？還是不聽師傅的話？」這一問不打緊，那孩子淚水更如斷箏般掉下。

余顧南道：「大哥不必再問他，是小弟怕他嬌生慣養，平時又被寨內弟兄寵壞了，我怕日後不好調教！」

方正天乾笑一聲，「賢弟所言極是，愚兄也有點担心，希望你日後替我好好管教他一下，否則難以成材！」

「過幾個月小弟來娶菱妹，順便帶他走，不知大嫂捨得否？」

「玉不琢不成器！」方正天道：「不捨得也得捨得，除非她不想孩子成材！這件事包在老哥哥身上！」

「有大哥這句話，小弟便放心了！天資再佳不苦練，也難成材！」余顧南走前一步，低聲問道：「還有一件事……這個……還須大哥帮忙……」

方正天已猜到他的心事，笑道：「你不說我也知道，方妹那裡，昨夜拙荊已勸過她了，你放心，同去便準備來迎親吧！」

余顧南樂得合不攏嘴來，笑道：「事成之後，還得謝謝你這個老哥哥！」兩人相顧大笑，半晌余顧南又道：「大哥，小弟婚事已拖延了十多年，實在不能再拖，我想明天便下山稟告家師，準備一下，便來娶菱妹同去，今日可否安排菱妹與小弟一晤！」

方正天點頭道：「稍候待愚兄跟拙荊商量一下，她跟拙荊情同姐妹，無話不說！」當下兩人便聊起別後之情況。方正天聽了耶律玉之近況，嘆息過：「這妮子雖是遼人，却是性情中人，撇開民族仇恨，她確是個可交的人，他日若在沙場上見面，倒不大好辦！」

「她父親病故，只怕她也不會再理國事，我只担心她的安危！」（一三五）

城市之光
■匡成

義無反顧（十二）

仙蒂吃了藥，本來是軟弱無力的，加上想起了彼得對付蘇珊娜的故事，如今自己遇到了，免不了有些恐慌，但仍希望極力掙脫。

然而，當她聽到他說「佐治的事騙不了我」，她一怔。

「昨天我見到了一封信，那是你的，已經拆了，放在廚房，我發現了，原來你是個淫蕩女子，兩男兼取，却騙着我朋友大偉。」

仙蒂這一驚非同小可，她想起來了，那是昨天收到的一封信，她看到是佐治的便作爲信箱沒有信，順手塞入褲袋中。

同家了後，仙蒂已渾忘其事而做家務，當進入廚房時，偶然伸手入褲袋，發現這封信，便忍不住拿來觀看。

信看完了，不知如何自處的時候，却進來了大偉，她怕他有所詢問，便把信順手放到糖盒背後，果然不爲大偉發覺。

大偉入廚，是協助仙蒂製饌的，他來了，又不能逐他出去。

兩人燒飯製饌之後，又一起出來吃飯，彼此有說有笑，仙蒂已忘記那一封信了。

昨天起床，照常上班，忘記了那封信的事。而且也一直沒有再記起來。

不料這封信，却落在彼得手中，如今却對她說出威脅性的話。

豪門第二代
■王方

十二：向丈夫告枕頭狀

大嫂並沒有向老爺告狀，却向丈夫告枕頭狀。

雲高聲了，却說：「誰叫你把思密介紹給老四的？」

「我見四少還沒有女朋友，思密也沒有男朋友，一時好意，介紹給他們認識，誰知會這樣的呢！」

「俗語有話，不做中，不做保，不做媒人三代好。老四是浪子性格，什麼人也管他不住，幸好他們還沒有結婚就散了，否則，結了婚，他晚晚在外面會女人，就算思密不埋怨你，你大哥大嫂也會埋怨你呀！」

大嫂聽了，覺得也是道理，但她還是恨恨地說：「那個做戲的，還把她的歌星誼妹介紹給四少呢！」

「不論歌星也好，明星也好，看樣子，老四也不過是玩玩罷了，你以爲他會把她娶進門嗎？」

大嫂這才沒有作聲。

大約過了不到一個月，大嫂就從二嫂口中聽到消息，四少已金屋藏嬌，與那個女歌星麗莎暗中同居。

「爲什麼他們又不正正式式結婚呢？」大嫂問道。

「她又不是什麼正經人家，大概怕老爺奶奶反對吧？」

「三少還不是把一個做戲的娶了同來！」

都市小調
■陳浩泉

銀箭

十分鐘後，舞會正式開始，鄔之澄請巴巴拉跳舞，她也不好意思拒絕了。

音樂剛完，李珍珍跑來了，她悄悄地對巴巴拉說：「福星來到你身邊了，一個有錢少爺想認識你呢！」

說罷，李珍珍把她拉了過去，然後替她介紹：「這位是鄔公子，××電子廠的總經理。……」

「巴巴拉小姐，你眞是美如天仙呀！」鄔公子輕輕地握着她的一雙柔軟的手。「你將來如果不成爲紅透半邊天的大明星，那將是天大怪事。」

「鄔先生，你太過獎了！」巴巴拉覺得渾身不自然。

「不，我說的句句是肺腑之言。」音樂又開始了，鄔公子向巴巴拉微微地哈哈腰說：「巴巴拉小姐，請你跳隻舞好嗎？」

巴巴拉有點爲難地望望李珍珍，但她却對巴巴拉呶呶咀說：「去吧！」

一曲既終，李珍珍和她的舞伴也走過來了。鄔公子說：「舞會結束後，咱們直落到夜總會去吧。」

「好啊！」李珍珍叫起來，但巴巴拉却不置可否。

不斷閃爍轉動的燈光，浮移旋轉的人影，震耳欲聾的音樂，加上肚子裡面一點酒精的作用，巴巴拉受不了啦，十點左右，她就悄悄地溜出了這個沸騰油鍋般的舞會，同到宿舍去了。……

這天晚上，李珍珍沒有同來，翌日上午，她才面帶倦容地出現在巴巴拉的眼前。

「你瘋啦！昨晚到哪裡去了？」巴巴拉叫着。

「和鄔公子他們去夜總會玩呀！」李珍珍若無其事地躺在沙發上。「然後——嘿，那些有錢少爺，有幾個不是急色鬼啊！」

李珍珍不必再說下去，巴巴拉也明白了。這時，李珍珍從手袋中拈出幾張鈔票和一張支票，在空中幌了一下，「這就是報酬了。」（十）

心律調整器

將電波送至心臟使之有規律跳動，並可根據病人活動量自動調整頻率。

科技新知

霍霖先生：

能延續生命的人類的第一具心律調整器，是在一九五八年開發完成，接受這具調整器的，是一位患上肝炎和心肌炎的瑞典人拉森。

簡單地說，心律調整器是由一個電池發電，產生一連串有節奏的電波，並藉着一根導綫，將電波傳至心臟的裝置，如此，「受傷」的心就可以有規律地跳動。

拉森已經過了隨心所欲的年紀，他的健康情況仍然十分正常，這都是拜心律調整器之賜。

自從拉森當了「開心」先鋒之後，世界上已有五百萬以上的心裝上心律調整器，每年裝換這種器械的病患者，約有二十萬。

心律不調或因心臟病而喪失正常心跳節奏的病人，都可經心律調整器而延長生命。這種器具幾乎全部是由鈦（也是飛機的重要構成材料）而製成，體積和手錶約畧相當，重量雖爲二十五到五十克，功用極大，它的使用壽命五至十年。

裝置心律調整器並不算大手術，一般來說，一個小時已足夠，裝置的位置或是鄰近肩膀或接近腹部。

然而，生產這種器具的廠家，全世界只有六家，在過去兩年中，它們已將這種裝置的性能作了相當的改進和調整，以求它的功能精益求精。

以往的心律調整器却先經過設定，也就是說，裝置心律調整器的病患者，心跳的頻率在裝置了調整器後不會再有變化（大概是每分鐘七十次）。這種先經設定的調整器，在以後還會有很多人採用的，但新出品的可變式調整器，已日益受到重視。

專家指出，每分鐘七十次的心跳，對於想走得快的人來說，未免顯得太慢；但對於想靜靜睡一覺的人來說，却又太快了一些。

一九八六年美國明尼蘇達州的一家公司，最先發展出「可變式心律調整器」，這種發展眞是一個大突破。它使用一種晶體製成的「活動感應器」，來監督病人身體的動作，當病人開始走動或跑動的時候，它就會感受到這種活動，並增加通往心臟的電流脈動，使心臟跳動得快一些。

如果病人是睡覺、坐着或不動的時候，調整器就會自動使心臟的跳動頻率減少，這種可變心律調整器可把心跳的頻率調整到六十至一百二十次之間。而近年又生產出的更新可變式心律調整器，更把可被刺激跳動的心跳頻率，設定在一百七十次之內，如此一來，它的功用就更細密和方便了。

而這一種可變式心律調整器還不算精密，西德西門子公司在美國的一家子公司，正在開發一種可同時調整心房和心室跳動頻率的心律調整器，這更精密了。而這精密的調整器，還可以用病人的活動量爲基礎，每分鐘一次地不斷進行調整。不久前，可同時調整心房和心室跳動頻率的心律調整器，已裝製成功，但裡面並沒有感應器。

西門子公司發展的心律調整器，不但可爲上下心房心室，計定適合的跳動頻率，而且還包含感應器，使得它成爲可以監察心臟的天然調節器，也可對瘻管節發出刺激。

如果瘻管節出了問題，或是需要調整心跳頻率，醫生不需要動手術，只消在放置身體位置上，放上一個精密的測量器，就可以重新設定心跳的頻率。

醫生有了這種配備，就可以依病人的年齡、健康情況而設定適合的心跳頻率。目前，這種同步器已經上市，這對於病人來說，無疑是一個福音了。（牛勻、新九〇八五〇）

由晶體製成的「活動感應器」，其功用較以往更細密而方便。

化學化

水温達到沸點　停留不再上升　假若增加氣壓　沸點隨之升高

范志平先生：

平常在一氣壓下，水燒到將近一百度，就沸騰起來了。也許你想，要是把火燒得更旺些，開水的溫度該會超過一百度了吧？實驗證明，不論你怎樣加大火力，溫度計裏的水銀柱再也不上升了，還是停留在一百度。

水沸騰起來的時候，雖然它還是不斷地從火焰那裏大量地吸收熱量，但是，熱量又同時由水分子變成蒸氣帶到空氣裏去。每一克水分子化成蒸氣，都要帶走五百多卡的熱量。這時候火焰的熱量一傳給水壺，立刻就被水分子帶到空氣中去了。壺裏的水的熱量不能積聚下來，溫度自然就升不高了。儘管你加大火力，但是所增加的熱量，只不過使更多的水蒸發罷了，水的溫度是升不上去的。

不過，要使水在沸騰時的溫度升高，也有一個辦法，那就是增加氣壓。因爲作用在水面上的氣體壓力，總是竭力阻擋着水分子溜到空氣裏去。氣壓愈高，水要克服氣壓而化成蒸氣，必須有更高的溫度才行。因此讓氣壓增加，水的溫度也就升高了。

在地面上，任何物體受到的壓強都是一個大氣壓。從地面往地下走，愈往深處走，氣壓愈大，水的沸點也就愈高；深度平均每增加一公里，水的沸點就提高三度。在深達三百米的礦井裏，水要到一百零一度才沸騰，在一千米深處是一百零三度。如果使水承受的壓力更大，像十四個大氣壓的蒸氣鍋爐，沸點也就更高，它裏面的水要到二百度才會沸騰。

利用這個道理，人們就製造了高壓鍋。高壓鍋的密封性好，當水沸騰化成蒸汽以後，跑不出去，只好仍然停留在鍋內，這就使鍋內的水承受的氣壓增加了，於是溫度便能繼續升高。由於高壓鍋內的溫度高，因此食物能很快地燒熟。當然，蒸汽壓太高會引起鍋子爆裂，所以高壓鍋內必須裝有安全閥門。當蒸汽的壓力超過規定的數值時，就會讓一部份蒸汽通過安全閥門跑出去，並且使鍋內始終保持着一定的氣壓。

在低氣壓的情況下，水的沸點也會降低。高山上不容易把飯煮熟，就是因爲高山上氣壓低。水不到一百度就沸騰的緣故。像在世界的最高峰——珠穆朗瑪峰的峰頂上燒水，只要燒到七十二度左右，水就沸騰了。（古月、新九〇八二七）

良方妙藥

人體必需重要成份　維生素共分十四種

谷維素具雌激素作用

通天曉先生：

暑期我到廣州探親，順道到醫院檢查身體，醫生開了一些維他命丸，其中有一種叫谷維素。想請教維他命究竟是些什麼東西，有多少種類？谷維素可以醫治什麼病？

何玉如

何玉如女士：

維他命（維生素），是維持機體正常代謝和機能所必要的一類低分子化合物，人體像一個複雜的化工廠，不停地進行各種生化反應，而這些反應，一定要酶的催化才能產生作用，維生素本身就是輔酶，或是輔酶的組成部份，酶要產生活性，就需要有輔酶參與。大多數維生素在天然食物中可得到，只有少數可以在體內合成或由腸道細菌產生。

維生素目前被世界學者公認的大約有十四種：維生素A、B1、B2、B6、B12、C、D、E、K、葉酸（維生素M）、生物素（維生素H）、烟酸（維生素PP）、胆碱、泛酸等，其中維生素A、B1、B2、C、D、烟酸六種，是人體必需的重要維生素，其他的需要量較少，如葉酸一般日需量爲一毫克，B6爲二毫克，維生素K可在腸道菌叢所合成。

維持人類生命的蛋白質、脂肪、水、糖類、鹽類、維生素六大營養素，除了維生素D外，大部份維生素不能由人體合成，所以必須從食物中獲取。

目前除了較貧窮的國家外，維生素缺乏症很少見，所見的多數都是患慢性疾病的後期及嚴重疾病過程中引起代謝障碍，吸收不良，及長期酗酒及年老體弱的人。科學日新月異，抗生素越出越新，患病久服抗生素可以破壞腸道有益菌羣，抑制維生素的合成，而引起多種維生素缺乏之症，特別是維生素B族、烟酸、生物素、維生素K等。

你問及的谷維素（ORYZANOLUM），是從米糠油及米胚芽油中提取的，具有雌激素樣作用，可促使子宮和卵巢發育，男性患者若長期使用谷維素或大劑量使用，可影響性機能衰退，所以男性慎用。實驗結果証明，谷維素具有調節植物神經功能作用。對於週期性精神病、經前期緊張症、婦女更年期綜合症、月經失調、頑固性閉經、血管性頭痛有相當療效，同時具有降低血清胆固醇作用，以及阻止丘腦下部老化作用，同時對更年期出現的皮膚病：如頭部糖疹、面部雀斑、落屑性濕疹，也見療效。對於胃腸神經症、胃下垂以及聽覺減退、耳鼻喉神經症，亦具有療效。

維生素缺乏症固然會引致很多疾病的發生，但長期大量使用，也會使體內維生素失去平衡，引起不良反應，所以平時要注意飲食均衡，不要偏食，一般維生素的需求量是足夠的，多食反而成爲浪費，但孕婦、老人、兒童及病後有需要的，可在醫生指導下補充一些維生素。（黃莎、新九〇八一七）

地理奧秘

日晒風吹雨淋冰凍　岩石變土源自四爛

通天曉先生：

請問地球上的泥土是怎樣來的？地球是否一開始表面就有泥土呢？

周日新

周日新先生：

據科學家說，地球最初凝結成時，表面上全是石頭，泥土是其後由岩石漸漸變成的。岩石怎樣會變成泥土呢？俗說，石頭有四爛：「太陽晒得爛，風吹得爛，雨打得爛，冰凍得爛。」這說法很合科學道理，並且解釋了泥土的來源。

太陽如何能把石頭晒爛？晒短時期自然晒不爛，但日子久了就有功。這由於石頭含有許多種不同的成份，各種成份的冷縮熱脹程度不同。當太陽晒時，石頭變熱而膨脹，夜間天氣轉凉，石頭變冷而收縮；既然石頭內各種成份冷縮熱脹程度有差別，故常因此而裂開，變成較小的石塊和石粒。

風又如何吹得爛呢？如全是風吹不動的大石，自然不能將石吹爛，但較小的石塊石粒，風可將之吹動，就彼此磨擦，或磨擦吹不動的大石，表面就會有的變成石粉，成爲泥沙，而石塊、石粒和大石也變小了。

雨水如此柔軟，如何能將石淋爛？原來，雨水常溶有空氣中的二氧化碳，使水具有弱酸性，落下來或在地上流或在地下滲流時，就能將岩石腐蝕。水也是各種物質的溶劑，能溶解岩石所含的許多種物質。地下許多石洞、石窟及石山之呈各種奇形怪狀，就是千百年來雨水將其中一些較易溶蝕的物質溶蝕出來之故。

至於冰凍能將石凍爛，是因爲水結成冰時不是收縮而是體積稍爲增大。當石頭因太陽晒或雨水蝕而有了裂縫或孔洞時，雨水滲入其中，天氣嚴寒時凍結成冰，體積增大，就把石頭爆開。

上述四種作用聯合起來，暴露於地球表面的岩石即由大變小，變成碎石、砂粒、粉塵，就是泥土。當有植物在這些泥土上生長時，植物的根亦常伸展至岩石的縫隙中，植物的根的長大發展，也加速了岩石的碎裂。此外，植物的根，還能分泌一些液體，能腐蝕岩石，加速了岩石變爲泥土的過程。

不過，泥土要成爲肥沃的泥土，還要添加生物腐敗而成的許多腐植質。例如動物屍骸、植物枝葉脫落後腐爛等。

地球不斷地有石頭變成泥土的過程，也不斷有由泥土變成石頭的過程。例如，地面上的泥土由於水流的冲擦，隨水流到大海洋，沉積起來，愈積愈多，受到其上水層、土層的巨大壓力，土就給壓緊，再加上溶在水中的礦物又滲入泥土的微粒中，起固結作用，日久就變成堅實的岩石。（金德、新九〇八二五）

街坊服務
·通天曉主辦·

收發室

刊覆
徐振晉
何玉如
周日新
范志平
黃依娜
雷霖

古人古事

王勃妙句驚都督

徐振晉先生：

唐初四傑中首屈一指的王勃，少年才華出衆，他的「滕王閣序」是文學史上膾炙人口的名篇。

十四歲時，王勃就能寫出漂亮的文章。據說，有一次，他往交趾（今五嶺以南一帶）探望父親，路過南昌的時候，正值九月九日重陽。洪都都督閻公打算那天在滕王閣上舉行一次宴會，想借機會顯示一下自己女婿的才華。事先，他就讓女婿寫好一篇宴滕王閣的文章。宴會剛一開始，他故意拿出紙筆，遍請賓客們寫作。那些世故很深的文人們明白都督的用心，都說担當不起，推辭了。王勃作爲一個「童子」參加這次盛會，當都督請到他的時候，他一點也沒有謙讓，接過紙筆就寫。這一下就打亂了閻都督原先的安排。都督非常生氣，就借故更衣，退出了宴會。可他又不放心，就專門派人去探聽王勃寫了些什麼。

開初，探聽的人報道：「南昌故郡，洪都新府。」都督笑道：「這不過是老生常談罷了。」接着報道：「星分翼軫，地接衡廬……」閻公聽了便沉吟不語。當聽到報「落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色」一句時，這位都督驀然而起曰：「此眞天才，當垂不朽矣！」連忙趕回宴會，等王勃把文章寫成，極歡而罷。（周默、新九〇七七八）

日常須知

香港動植物公園

琪花瑤草珍禽異獸多

黃依娜小姐：

在香港中區的香港動植物公園內可以觀賞到多種樹木、花卉、鳥類和哺乳動物。

該公園由市政局管理，原名植物公園，於一八七一年闢建，佔地約五點三五公頃，公園的設計十分正統，有寬闊的行人徑、涼亭和花園，園中心還有大噴泉。花園中植種了觀賞植物、藥用植物和年生的植物。園內有溫室兩間，栽有喜蔭的熱帶植物。公園裏的植物有些是移植自各個不同氣候地區的。

園中展出的動物主要爲哺乳類動物和飛禽。哺乳類動物有美洲虎、小熊貓、婆羅洲猩猩、紅頰長臂猿、合趾猿、獅尾猴、毛狨、皇獼、金毛獅猴、金頭獨、環尾狐猴、松鼠猴、豪豬、綠長尾刺鼠、赤喉松鼠、橙腰蓬刺鼠、古氏樹袋鼠、間獨及針鼴等，其中大部份動物更在園中繁殖和培育成功。

該園鳥類多爲罕有或受保護品種，其蒐集之精，在亞洲位居前列。園中的雀鳥，總數超過一千隻，代表約三百個不同的品種。近年來，該園繁殖飼養雀鳥，成績斐然。已告繁殖成功的有白枕鶴、赤羽天堂鳥、鳳冠鳩、白翅棲鴨、非洲小鵝、六種分佈世界各地的孔雀雉，以及瀕臨絕種的白鶴歌等。（夏知、新九〇八三四）

艇在人空 去咗邊有人知道

坐遊樂場愛情隧道

一對情侶人間蒸發

令人無影無踪的愛情隧道。

一個活生生的人，有沒有可能一下子就在這世上消失得無影無踪呢？答案是有可能的。最近在奧地利就發生了這麼一件怪事——一對年輕愛侶到遊樂場玩耍，歡天喜地的坐小艇進入一條「愛情隧道」，結果便一去無踪，從此也沒有駛出來！

兩名失踪男女分別是廿六歲的祖茜蓮・拉芳和她的廿七歲男友羅拔・布恩，在事件發生後，當地警方曾進行大規模搜索，可是對於這兩名男女究竟到了那兒，卻是一點頭緒也沒有。

其中一位探員眞納・韋倫斯對採訪這件神秘失踪事的記者透露，從種種迹象顯示，該對男女都絕對沒有理由假裝失踪的，至於惡作劇更加是沒有可能。

「他們感情發展得十分之好，事業方面也不錯，也沒有仇人，可是他們就是一下子不見了！」這位探員說。

「他們當時就和其他遊人一樣，坐在其中一隻小艇上，進入那隧道內，而當他們的小艇再出來時，艇上的人已經不知所終。

「這已是個多月前的事，直至現在，四處都沒有他們的音訊，就好像他們已自空氣中消失了。」

根據警方的調查所得，祖茜蓮和羅拔都是法國人，他們到奧大利來是爲了度假。

「那條隧道，沒有什麼特別，它只不過是玻璃纖維所造，兩邊都有出口。」探員眞納說。

「隧道內最淺水的地方只有三呎深，而所有船隻都用電纜連着拖行。」

一位遊樂場的管理員韋拿・曼寧對警方說，他目睹那對情侶入隧道前，還十分親熱，不斷發笑和親吻，而當他們的小艇出來時，兩人却不見了踪影，他立刻走入隧道裏查看。

「我第一個念頭就是他們可能樂極忘形，跌了落水裏！」這位管理員說。

「但是當我檢查完整條隧道，都見不到任何人或東西在水裏。」

這位管理員又表示，當時他還有一個助手在隧道的另一端守着，所以如果有人出來，他一定會看見，然而祖茜蓮和羅拔始終沒有露面。

羅拔的姐姐亦認爲他們兩人沒有私奔的可能，因爲他們早已決定在一月結婚，雙方家長也十分同意。

但是他們爲何會在隧道裏失踪，這個謎恐怕只有他們自己才能解答了。（詠璋）

飛蛾人出現有禍變

帶來災難死得人多

眼睛發紅光翅膀似蝙蝠

地球上有不少神秘生物，據說都是來自外太空，「飛蛾人」便是其中之一，而對牠們有深入研究的專家相信，這種眼睛發出紅光和長有一對蝙蝠似的翅膀的半人半飛蛾怪物，只會帶來不幸和災禍，歷史上許多宗大災禍，便都是牠們所爲！

一九六〇年代，位於美國的維珍尼亞州的「偸快峽」和俄亥俄河一帶，一連十三個月都有人在夜晚見到這種神秘的怪物在天空上飛來飛去。

然後，在一九六七年十二月十五日那一天，當地舉世最大和最新的跨河大橋——七百呎長的銀橋紀念大橋，突然折斷，令到不少人跌下水中，結果死了三十八人，成爲美國歷史上最嚴重的塌橋災難。

事後，政府工程師和科學家雖然對塌橋起因提出了多個不同的解釋，但直到廿三年後的今天，仍然沒有一個解釋能令人感到滿意。

那三十八名死者，其實只是冰山一角而已。

據一位對超自然和飛蛾人素有研究的專家約翰・基爾所說，在這次塌橋意外之前和之後，世界各地發生無數災禍的死者，事前都會見過橋倒塌，正是「飛蛾人」破壞所爲。

這位專家又指出，「飛蛾人」早在地球有人之初，便已從外太空來到地球，給人帶來無數悲慘的災難。

基爾的說法並不是沒有根據的，就拿上述橋塌慘劇爲例，在它發生前一年多，該區數以千計的居民都會在夜間見到天空上有巨大的黑影掠過，而當地人還經常聽到怪異聲音，甚至有些人更被它吵至無法入睡。

「那些『飛蛾人』外形就和一個成年人差不多，但却要大一些。」

一名目擊者對基爾說，「大約六呎半至七呎高，牠們都有一對大翅膀，可摺起收在背上。

「牠們具有一種催眠魔力，當我看見牠們時，便像着了迷，雙眼無法離開牠們。」

有關這些恐怖怪物已不是第一次見，在過去百年來，歷史便有很多與「飛蛾人」有關的記載和傳說。在美國人心目中，他們還被指與魔鬼撒旦有關。

「如果牠們眞是來自地獄，那麼，這個地獄肯定不是在地球這裏，」基爾說，「牠們是外星人派來的『間諜』，負責指引UFO到地球來，而且牠們都似乎極痛恨人類，以看見人類受苦爲樂。」（嘉菲）

FLIP
FLOP
Here's a flip that really flopped! Pushed by the stiff ocean breeze, windsurfer Nicholas Baker shoots up a wacky floating ramp, hoping to get enough altitude to do an aerial somersault. He rips off the end of the ramp (above left), which is grooved to allow his surfboard's fin to slip through. Then he topples backward out of control (left)

今次認真失敗。

滑浪風帆表演

變胡其標賣武

日前喺美國有一個滑浪風帆嘅表演，本獵奇客當然唔會錯過，一早就走去捧場啦。

估唔到又咁吸引，成個海灘人山人海。嗰啲選手個個有番咁上下本領，眞係好精采啫！

圖中呢位選手，本來諗住玩花款，等各位觀衆開心吓！結果，哈！當然係衰咗啦！

李察基爾蜜運成功

「舞男」李察基爾自從與模特兒仙迪拍拖後，最近宣佈蜜運成功，日前正式訂婚。

據李察基爾對記者透露，由於他目前片約繁忙，所以計劃在兩年後，才與女朋友正式結婚。至於未來的工作計劃，他表示要接多些片約，以便日後養妻活兒。

如有機會的話，他是會象向幕後發展的。

牧師傳道新花樣

借助木偶講耶穌

木偶也會傳道的，你相信嗎？華域谷巴是加拿大溫尼辜市浸信會的牧師，他主持週日崇拜時，而講道的却是一個木偶。

木偶不會說話，如何傳道，原來谷巴牧師也是一個腹語專家，他會透過木偶來傳道。

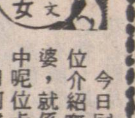
何以谷巴牧師本人不直接講道呢？原來他認爲信徒每週做禮拜，對例常的宗敎和儀式都感到厭倦了，在傳道時搞一些新花樣，會提高信衆的崇敬精神及信仰。

谷巴牧師說，他其實非常尊重替他講道的木偶，在他心目中，木偶早已「人化」了，每次利用「它」傳道，都是當它是一個有人性的人，也有智慧和思考能力。所以他在用木偶講道時，雖然說話的聲音由他發出，但其實他說了第一句還未知木偶在第二句要說些什麼，因爲他要先揣摩木偶會怎樣說法，才將它的心意說出來。

谷巴是一個資深牧師，夫人安妮也是一個口語專家，他們曾留在亞洲地區工作十年，到過三十五個國家和參觀了一千家學校。

谷巴目前的木偶傳道聚會，每次出席會衆都超過三百人，很受歡迎。

谷巴牧師和他的木偶拍檔。



保母媽咪六張九

同人湊仔破紀錄

今日同各位介紹嘅叻婆，就係圖中呢位卡露。日前健力士世界紀錄大全正式將佢列入威水紀錄，梗係有料到啦！

叻婆卡露今年已經有六十九歲，喺呢十年裏面，佢前後總共照顧七十五個細路仔，係一位好負責任嘅保母。

雖然叻婆卡露而家已經咁老，但佢最近仍然收養七個細路女。其中一個出世冇幾耐嘅！

就係因爲叻婆卡露嘅敬業樂業，所以健力士世界紀錄大全都封佢做保母媽咪。

佢眞係好生意。

史泰龍傷心自白

童年往事不堪提

史泰龍對英國「每日鏡報」談到自己幼年時代的不幸生活和目前心中的許多苦悶，內容非常豐富並且都是出自肺腑的自白，成功者背後的傷心話。「每日鏡報」大書特書，圖文並茂連續報道了兩天。史泰龍說，眞不願意回憶童年時代的往事。父親經常用打馬球（POLO）用的鞭，把他打到出血，母親一共只給他兩次接吻。到十二歲爲止，史泰龍斷過十一條骨頭，被迫轉過十三次學校。母親經常罵父親是「上帝創造的人類中，最殘酷和最厲害的施虐狂」。

史泰龍說「我的童年簡直是一場惡夢，四六年七月三日是我的生日，惡夢從此開始。剛生下不久，外科醫生的小鉗子傷害了我的顏面神經。所以我的嘴直到現在有歪斜，特別是左側。舌頭的一半麻痺，說話都很不自在。進學校以後，同學們都欺侮我，嘲笑我的下垂眼和歪嘴。尤其我很瘦，有一點駝背，同學們給我的綽號是「馬鈴腦瓜」。

他有兩個兒子，從來沒有打過他們，只是在大兒子（十四歲）尚在六歲時，打過一次屁股，以後很後悔。他爲前妻布利吉特會多次想過自殺，她常到外面偸漢。史泰龍說，和現在的愛人吉尼法相敬如賓，但並不準備結婚，史泰龍說，自己向來牢記座右銘D・T・A（Don't Trust Anybody）即「不相信任何人」。

467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街

中山安堂
林健龍
占卦算命

能知過去未來・一生人財福占卦五元・口談算命二十元・錄音算命三十元・外埠郵寄算命三十二元・結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難・祝星求運・七天候敎・在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話254・2862
V6A 2G3

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商・
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
星期六十二時至四時
電話：669・4406

BUY & SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲呑皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲呑乾麪
花旗乾麪
五磅十扎
零沽批發 一律歡迎

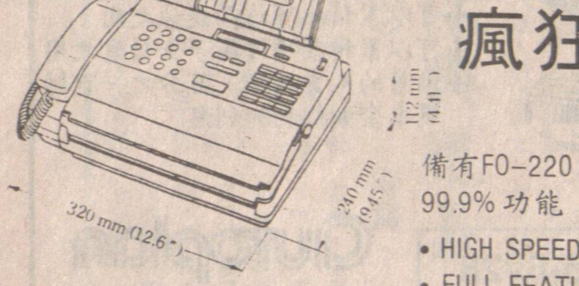
何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688・2933 681・5848

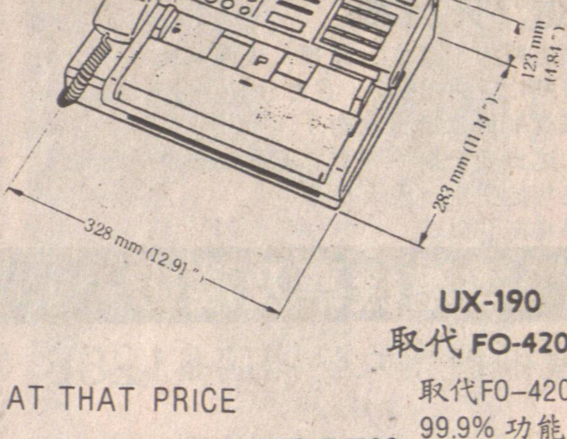
百萬家財雲煙過眼
一張好相世代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，[illegible]，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟。
入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7・20
護照相（彩色）4張8・80
（逢星期三休息）
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

加拿大中文電視
［人傑地靈］節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
［字字玄機］測字
［十九區風水］風水
［神機妙眼］掌相
［905接觸］玄學
葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街121號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688・8946 657・7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候敎（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008





SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995 00
UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295 00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

孩子不能没有羞恥心

我們在日常生活中常會看到，有些孩子做了錯事還蠻橫無禮，不管別人怎樣批評，勸導，仍然滿不在乎，我行我素。這往往是缺乏羞恥心的表現。

而羞恥心是一種以自尊心的基礎的道德情感，也是一個人行爲品德的內在因素。孩子有了羞恥心，才有對錯誤事物的抵抗能力，才能矯正和預防不良的行爲品德。所以培養孩子的羞恥心，是家長應當重視的。

培養孩子的羞恥心，首先要了解兒童羞恥心的形成和發展。

孩子大約在三歲左右，就開始注意別人對自己行爲的評價，如果這時做了壞事，聽到別人羞他，刮他的臉皮，就會產生羞愧感。但此時的羞愧感，只是在成人「刺激」下才出現，而且主要不是表現在內部的特殊情感體驗，而是表現在外部的表情動作上，如臉紅，低頭不語或逃跑躲藏等。

五歲左右，兒童已不需要成人的「刺激」而能「獨立地」表現出羞恥心了。這時的外部表情動作逐漸被抑制。感到羞恥時，他們不再逃跑和躲藏，而是內心充滿了不愉快，甚至是痛苦的情感體驗，自責、自譴之心開始出現，並逐步得到强化。

兒童的羞恥心是在成人的引導下，遵循着一定規律發展的，即由外部「刺激」發展的內部「自發」，由具體的情境性，發展的概括的穩定性，由外部表情動作發展的內部的特殊體驗。

培養兒童的羞恥心，可採取以下措施：

第一，在日常生活中結合具體情境，向孩子揭示有關道德行爲的是非，善惡，對孩子的正確行爲給予及時表揚，並且以講故事、做遊戲等方法進行誘導，從而培養孩子的榮譽感和自尊心。

第二，實驗資料表明，二至四歲幼兒做了錯事，在成人面前會感到羞愧，而五至七歲的兒童則在小朋友面前，也能感到羞愧。所以，要將孩子及時送入幼稚園過集體生活，以使孩子的羞恥心得到正常發展。

第三，注意保護孩子的羞恥心。兒童的羞恥心，往往在周圍的人，特別是受尊敬的親近的人知道自己的過失時表現出來。他們犯了錯誤，常常要求父母「保密」，家長應理解和保護這種正常而脆弱的羞恥心。反之，則最易傷害孩子的自尊心，久而久之，會使羞恥心逐漸淡化和泯滅，或者走向另一極端，在極度羞辱的情況下，成爲膽小，自卑，拘謹的人，有的甚至會造成「變態的自尊心」。

專業精神

茶餘飯後

稚言

三更夜半，每回看國際台用衛星轉播CNN電視節目，一個突出的印象是，專業精神已被CNN發揮得淋漓盡致。

作爲一家集中報道新聞（沒有劇集等軟性節目製作）的電視台，專業就是新聞報道，專業精神就是更快、更多、更準確地報道新聞！

記得一月十五日凌晨，我略略統計，CNN對於海灣戰局的有關報道，至少就有駐巴格達記者、駐白宮記者、駐戰地前沿記者等各方面以第一時間的實地報道。同時，又播出了美軍妻子、美國青少年學生、美國公民對戰局看法，自然也播出華爾街金融市場因戰局緊張在外匯價格、油價、金價、股票價格所起的波動，等等。

總之，每當重大事件發生，這家報道新聞爲專業的電視台，所給予觀衆比觀衆希望要看到的還要多！

正是這種專業精神，只花了十年時間，已使這家電視台頭角峥嶸，令全世界刮目相看！

最新消息

稻粱謀

梁寅

海灣戰爭如火如荼，香港傳媒全面投入報道中東戰況最新發展，令人大開眼界。

可惜，香港只是小地方，傳媒難以派遣採訪隊到每一國家採訪，只有靠二手消息！幸好，亞視立刻幾乎全日轉播CNN新聞，明珠台也加强採用CBS的新聞，如果再加上收音機轉播的BBC國際服務台，就可以以第一時間了解戰爭最新情況。

在金融市場混飯吃的人，更必須隨時留意BBC的新聞，肯定比通訊社快，而通訊社的金融機又比普通機快。有一位大哥曾經測試過，金融機的消息比普通機快二十分鐘。試想，報紙早二十分鐘知道消息，多二十分鐘準備出“號外”，肯定可以搶先！傳媒界大哥必須多看金融機！

戰事恐怕非一兩個星期可以了結，這幾天越看越心驚，如非美蘇目前關係好，否則，這場仗分分鐘可以變成第三次世界大戰！現在也已經是二十八國對付伊拉克，多個阿拉伯國家又醞釀助陣了！

雞茸銀耳蒸蛋

家庭小菜如燕水蛋，有誰想到可登大雅之堂，其實，只要稍花心思及加上靈感，便可烹調成一款色香味美的席上佳餚。以下介紹一款「鷄茸銀耳蒸蛋」以史雲生瑤柱上湯代水蒸蛋，蛋香滑鮮味，再配鷄茸銀耳，更添營養價值。

材料：史雲生瑤柱上湯一罐、蛋四隻、鹽二分一茶匙、白醋二滴、鷄茸三百二十克、浸透銀耳一湯匙、薑汁酒、蒜茸、乾葱茸。

調味：史雲生瑤柱上湯二湯匙、鹽二分一茶匙、糖四分一茶匙、古月粉少許、生粉二茶匙。

做法：

（一）鷄蛋、史雲生瑤柱上湯、鹽和醋拌勻，加油少許，用大火蒸六分鐘。（蒸時鍋蓋留一小隙，使水蒸氣透出，蛋面自會光滑如鏡。）

（二）鷄茸、銀耳用調味醃半小時。

鷄茸銀耳蒸水蛋

做法：（三）爆香蒜茸和乾葱茸，贊酒，加入鷄茸、銀耳和薑汁酒，炒熟，鋪於蛋面，即可。

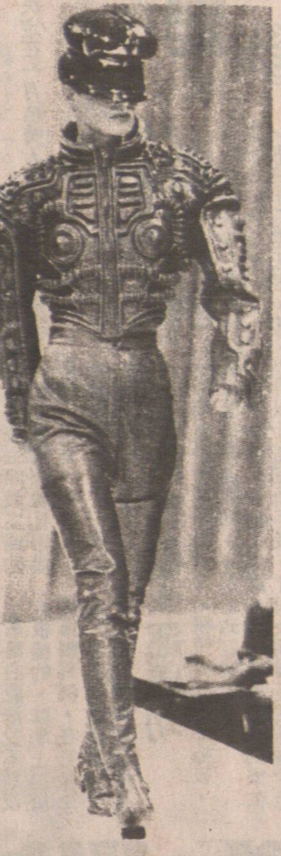
＊鷄茸和銀耳可預先蒸五分鐘，注入蛋液，再蒸亦可。

壓膠盔甲

——巴黎秋冬情報之六十六

品味

林瑋



壓鑄膠除了影響活動的靈活性，在製作上是相對容易的，因爲只要造好了模，用適當的溫度壓上膠料上，便可以隨意造出各種圖形，而且圖形還能保持十分高的穩定性。

這種特性，對於一些追求凝固性綫條的設計師來說是甚爲合用的，穆格利（Mugler）正是看中這一點，所以在今季頗多地運用這種新工藝。

和蒙坦拿相比，穆格利較爲不重視展露女性的曲綫，正因爲如此，他才會設計出一些掩蓋而不是顯露女性曲綫的服裝。

這是一套皮革和塑膠相配襯的套裝，短褲、長靴都是皮革製品，但上衣卻是塑膠。塑膠上衣壓鑄成一種機械人外殼的形狀，在上面我們可以找到鏍絲釘頭、喉管等的外形，圖案則由幼弧形、圓形到不規則圖形皆有。

這樣一種形狀的外衣，確可起到引人注目之效，只是透氣性能甚差，彈性和柔軟性亦不佳，在穿着的舒適感上肯定極劣。

圖片説明：盔甲式的壓鑄膠外衣。

較剪蘭種植法

春花秋葉

正園居士

到花店去，見到有較剪蘭（又名小蒼蘭）的球根出售了，我很喜歡較剪蘭，不是喜歡它的花，而是喜歡它的香味，尤其是盆栽較剪蘭，花與葉亂七八糟的，很不好看，所以開花時我喜歡把它的花切下來，插於花瓶中觀賞。因此較剪蘭很少見到有盆栽的出售，一般都是作切花。

如果讀者有興趣種較剪蘭的話，可到花店去買幾個較剪蘭頭，買到後便可以栽種了，用盆栽的，一個四吋直徑的小花盆埋入三或四個小球，開花時用小竹縳緊整齊，這樣會較美觀。較剪蘭喜愛陽光，缺乏陽光和環境不宜栽種，初植時由於尚未發根長芽，水不宜過多，盆土過濕，很易使頭根腐爛死亡，初較剪蘭出芽後開始施肥，每十五天一次，施不宜過濃。

文學作品，百家爭鳴

香港的出版業依然蓬勃，書的品種繁多，要好好的讀書、應該安排出一部分時間。 我們從事寫作生涯的人，閱讀別人的作品也得益不少，體會日深，特別是文學作品。

文學之目的是表現作家的思想、感情，通過文字藝術的加工去表達，或者設計一個定義，一種形象，一種意識，同時按作家的觀點，反映和指示出社會的意識形態。至於作家所採取的文體、手法、風格、文學造詣……等等表現，各家各法。資本主義社會、社會主義社會的讀者，各有各的評論標準，没有對不對，好不好，只有層次和水平的高低。

文學的基本精神是“真”，“豐滿”和“美”。作家必須一切從“真”出發，儘管是虛構的情節，都應該有“真”的精神，正反兩面都具備“真”的存在，再通過作家的思想、文字，讀者可以看到了“反映”，也獲得了“提高”。我認爲，只要是“真”的報道，“真”的事實，作家就應該寫，有膽量去寫，這是作家必須具備的精神，使命感。筆桿的力量也在於此。

“文字”風格其實也是有一定“規格”的，但亦可以説是一點性格都没有。文學的結果，是作家豐富的思想感情所表達的一種實物——文章。只要不出賣國家民族，不出賣良知就可以寫。“藝術”也不等於“規條”、“方案”，而應自由發揮。文章也代表了作家自己。

如果在“真”、“豐滿”的基礎上應再加上藝術加工，以求達到“美”的境界。

文學作品完全是藝術家的天才、創作、思想境界和生活層次作爲基礎，不斷提升，豁達胸懷，忠於文學，忠於藝術。

香港文學圈子中的確是百家爭鳴，消閒的讀品，提高思想層次的讀物，文學作品，形形色色，我們可以根據自己的需要和興趣選擇。

目前的出版事業都是集團經營，事前選擇好出版路向，當然以賺錢作爲目標。

不過，我建議出版商人不要百分之一百向錢看，對於一些文學作品，文學理論性的文字也置於考慮出版之列、這對於青年人，有志於文學創作、鑽研的朋友會有一定的幫助。没有出版商人的支持，這類不大賣錢的書籍就會永無面世之日的了。

濃情淡酒菊花朵

梁荔玲

華僑金行

WAH KIU

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道

黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石

結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表

款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

IATA Since 1949

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

單身證明 誓詞遺囑 文件認證 授權文件 產業契據

NOTARY PUBLIC

特價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發＄3480

加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發＄889

代理燕梳 旅遊 商業 房屋 汽車

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

(1-3月份特價)

香港或台北來回….895.00

香港來回加六晚酒店….1116.00 (雙人計)

來回 台北加三晚 香港加六晚 酒店….1268.00 (雙人計)

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大温哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅行團（丘錫琛主理）

中國遊19天$3288 （每月出發）

香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林

3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28

中國遊15天$2688 （每月出發）

上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。

3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1。

三峽遊19天$3188 (6/7、9/9)

昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

滿洲行15天$2588 （8月19日）

北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山

絲路行19天$3288 （9月2日）

北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

越南旅行團（黃建祥主理）

越南遊7天$2268

暢遊胡志明市、古志、頭頓、堤岸等地。

出發日期：4月28日、6月9日、9月15日。

（保証泰航機位進出越南）

＊除上述出發日期外，亦有五天個別遊覽行程，暢遊胡志明市，天天出發。

＊代辦越南簽証。

香港機票及酒店

直航機票六晚酒店$1288

（雙人房）

2/11、3/4、3/25、4/15、5/6、5/20、6/6、9/9。

代理香港蟠龍酒店$32（雙人房每位）

香港或台北$958

通國粵英語，直接出票

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!

VISA

房屋保險、商業保險分期付款免利息！

Auto

Business

Life

Home

人壽 汽車 房屋 醫療 商業

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Fax 875-1065

autoplan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7

SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

緬街3437號

快意旅遊公司 温哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

＊農曆新年精選遊＊

香港直航來回 $1090

一晚酒店$1130（雙人房） 出發日期：1月28、2月4日

＊温哥華/三藩市/直航香港

$1288

（三藩市三晚酒店雙人房、早餐、三藩市半天遊、機場接送）

機票加酒店

＊台北	$1168	（兩晚酒店雙人）
＊香港直航	$1199	（兩晚酒店雙人）
＊星加坡	$1338	（五晚酒店雙人）
＊香港特價	$1018	（三晚酒店$1120雙人）

夏威夷六天精選遊

$799（雙人房）

（華人領隊，每月有團出發）

温哥華/三藩市/香港來回 $1050

（連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市）

東京、香港五天縱橫遊

$1588.00

星馬泰、香港十二天觀光遊

$2238.00

＊特價機票＊

台北	$988
新加坡	$1130
多倫多	$359
三藩市	$259
羅省	$319
愛民頓	$232

陳淑蘭一生沒有橫財命，逢賭必輸。

關越强回應播權解釋
指責港台假公道
謂日後如能公正則有轉彎餘地

亞視節目總監關越强昨日又再發表聲明，回應早前港台解釋有關「十大中文金曲」播映權的說話。

關氏指港台表示自己的立場是順得哥情失嫂意，是絕不成立，並且是假公道，蓋因港台的規則由他們自定，他倒是應有特備節目的自主權，所以亞視經過內部開會後，覺得根本係有必要與港台作任何會議討論，現已預備資料向廣管局投訴。

而港台指日後以合作性、協助性為原因，分配大型節目的優先權，亞視覺得港台是在揚公正，亞視其實是主張萬事以和為貴，但亦須要公平原則，不可能長期吃虧，永遠得到不公平對待。

如港台可保證日後不再那麼不公道，鋤弱扶強的話，亞視是可接受有轉彎的餘地，不再爭持下去。

偕安仔羅嘉良李婉華林文龍星馬泰宣傳
梁珮玲大馬受歡迎
疑幻疑眞感如阿梅

梁珮玲與郭晉安、羅嘉良、李婉華、林文龍一行五人，剛於星、馬、泰宣傳完畢返港。

她謂於當地五人一起前去見過一位法師，而法師為五人看過相後，講的說話亦差不多，都是說日後他們發展會很好，會紅會有錢等，雖然有許多雷同，但她都十分相信法師，等待時間去證明法師所講的一切。

另外法師亦曾言，郭晉安於周日並不幸運，而他們做的那個表演節目，雖會成功，秩序却有亂，有問題發生，於是他們原來預備跳泰國刀舞，保母亦怕會有時，臨時改為其他舞步，但豈料到臨場演出時，除了工作人員播錯了錄音帶，於郭晉安準備出台演唱時，却播錯了推羅嘉良的歌，而羅嘉良又神推鬼撞地自動出台演出，令觀衆不感到有破綻，所以一切應法師之言，演出成功却秩序混亂。

是次行程是一共十一天，梁珮玲謂雖然每日也十分趕，但還是玩得十分高興，有樂而忘返的感覺，且在馬六甲受歡迎程度是十分熱烈，令他們覺得自已有如梅艷芳、張國榮、譚詠麟。

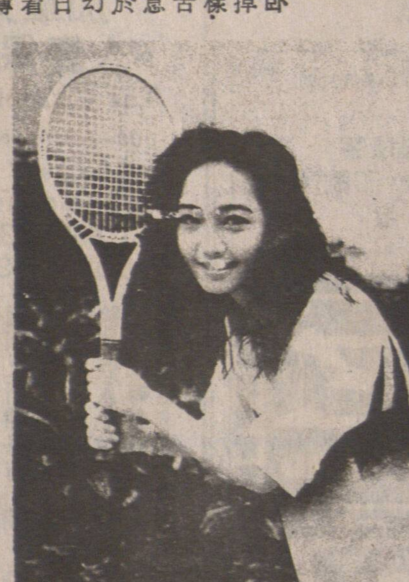
梁小冰鬼馬能皮的一面。

梁珮玲於外埠十分受歡迎。

張鳳妮
卧病瘦八磅
難得九天假

張鳳妮難得有九天假期，却因腸胃炎卧病家中，一下子瘦掉八磅肉，較開工時樣子更殘，自嘲是辛苦命。張鳳妮十分留意新聞，中東開戰，對於戰爭十分煩厭，她幻想最好能在世界末日前七天死亡，人活着只求開心，不要刻薄自己，或者在糊裏糊塗下生活，人更加開心，有時預知太多事都未必能夠阻止。

所以，鳳妮甚少看相或有任何宗教信仰，最相信自己，但有時陪伴母親到車公廟拜神，只是祈求平安，不會要求發達或青春常駐，因她是容易滿足的人。



楊玉梅經常運動喼弗身段。

人算不如天算
亞視二月欲度身訂造劇集
伍詠薇不幸成新寡而易角

亞視對於藝員伍詠薇新婚喪夫的境況，甚是同情，她剛成新寡，亞視不敢在這段敏感日子騷擾她，所以沒有主動聯絡伍詠薇。

伍詠薇與亞視尚有二年合約，假使對方欲提早解約，亞視會否特別通融？

藝員事務總監何嘉聯難以作出回答，迄今為止事件尚未發生，始終不想在這時候與伍詠薇討論工作問題，不想做出不人道行為。

何嘉聯也有出現翁江培喪禮，當時只安慰對方要保重身體，其他的便沒有提及。

原本，亞視準備在二月為伍詠薇度身訂造劇集，可惜人算不如天算，現在只好易角。

王天林召見促行動加速
梁小冰形容見家長
選華姐日盼獲假期為袁詠儀打氣

梁小冰演出王天林監製的新劇，昨日她聲言見家長，原來是給王天林召見，而劇中主要演員均先後和天林叔見面。

初時小冰估計對方主要提出紀律、演戲及健康方面的事，却原來天林叔着她在拍攝前的化粧及準備功夫不要太緩慢，因為成功演員必然是準備好一切等候入廠，小冰承認本身性格十分「漏氣」，可能因此遭到投訴，而天林叔亦提醒她集中精神工作，就算其他演員開玩笑也不應理會。

劇中小冰與鄭伊健扮演一對情侶，雙方合作已純熟不少，她不担心因合作而被惹上緋聞，對於鄭伊健與黎芷珊拍拖的私人事都不會留意。

開工以來，該劇遇上不少阻滯，因受天雨影響及演員病倒，影響進度，預計趕不及在原定時間拍竣。

日前，小冰約同翁杏蘭到電視城探望袁詠儀，當時袁詠儀與一班華裔小姐一起，認為今屆佳麗水準不俗，但，小冰依然對袁詠儀充滿信心，她勝在有美貌與笑容甜美。

雖然面對強勁對手，小冰認為可驅使袁詠儀有更突出表現，下月十號舉行比賽當晚，小冰準備向監製求情，希望到時可為好友袁詠儀打氣。

翁杏蘭失去選美時那份艷光，莫非工作忙碌所致？

黎姿也望闖歌壇

黎姿拍《賭后》全片已經完成，無綫的劇集在三月才開工，有一個月假期，她笑言準備學唱歌，因為覺得歌星賺錢容易，又有現場的即時反應，特別開心。她笑言現在每日在家勤練卡拉OK，又跟老師學藝，希望有一日在歌壇闖出成績。

本來黎姿計劃稍後往美國旅行過年，她有不少親戚朋友在美國居住，可以順道探親，但中東局勢危急，侯賽因並呼籲回教徒攻擊美國，她担心會有意外。有些朋友知道她往美國，叫她寫下六個號碼，買六合彩，朋友可謂大罵一頓。

海灣戰事急，令致黎姿美國之行也感不安。

跳槽亞視工作雖忙
肥肥無悔只管努力
有人埋怨編排欠當她說尊重自己選擇

有不少跳槽亞視藝員都對公司有埋怨，不滿在工作編排方面欠缺妥當。

肥肥投入亞視工作已有一段日子，她說既然選擇了亞視便要尊重個人選擇，不要言悔，所謂受人錢財替人消災。藝員所出是付出努力，只管埋怨都不可以解決問題，一切乃既來之則安之。

他日肥姐可會吃回頭草，她形容地球是圓的，不能預測未來的事。

肥肥為亞視演出的首部重頭劇《富貴冤家》，反應平平。對此，她做事不計較成果，只會落心機去做。

目前，亞視已有意安排肥姐的新工作，她的意思不想再做劇集，因為患有高血壓，不宜拍劇，幸虧《富》劇時間穩定，朝九晚九，尚可應付得來。

肥肥說，在無綫工作，時間較為穩定，參與EYT及一些大型節目，反覩在亞視工作繁忙，幸而她來前便作好心理準備，知道有一段吃力的日子，而藝員必須存在敬業樂業的精神。

肥肥一直以來，抱着敬業樂業精神辦事。

歲晚傢俬多半價
陳敏兒雀躍
新居須置新　可慳番一筆

陳敏兒的新居到現時仍未裝修好，她謂原因是由於拍劇工作太忙，無暇打理，而現時她已利用空餘時間去採購傢俬，顯然十分頭痛，但亦買得十分滿足，原因現時許多傢俬都是半價。

而EYT改革後，敏兒謂發覺氣氛比以前好很多，她與曾江亦合作相當愉快，覺曾江已一次比一次進步，並且互相很有默契，比從前與老拍檔合作，她可主動得多。

不過主持節目中，《歡樂皇牌》節目却令她十分頭痛，原因她自小學一年級到中五畢業數學都未合格過，對加減乘除是十分低能，於是唯有日日找老公來練習，而周國麟却十分不好，經常找她玩廿一點，名為助她練習，却實為想欺騙她的錢。

敏兒又謂，以前讀完書後，有一個心願想當護士，但由於數學不合格，因此做不成，不過到現時，她一直仍覺得做護士是一項很有意義的工作，很是偉大，錢搵得不多，但却比其他行業的人辛苦。

敏兒高興傢俬店大減價，令她新居裝修費用可以減少。

中東打仗學習節儉
陳淑蘭謝絕應酬

陳淑蘭謂她於日前在家中收拾衣服時，才發覺有許多衣服是沒有穿過的，十分浪費，回想現時打仗，應該好好學習節儉，於是開始減少無謂應酬，閒來只留在家中煮東西吃及看錄映帶。

有問她可有趁現時股市大起大落，投資少許來賺錢？陳淑蘭謂她看過相，相士指她並沒有橫財命，亦會「搭沉船」，而這些說話都相當應驗，就算有人給貼士她賭，她亦一樣會輸，而早前到澳門賭，見阿婆十分旺，於是照跟，但一跟就輸了，所以，她情願有錢用來投資正行生意還比輸掉好。

目前她有一部電影在手，另外則忙於為《點解香港咁過癮》節目任節目主持，於節目中，她更有機會一展歌喉，陳淑蘭謂，她的歌在唱完後得回的評語是有待練習，但她依然對唱歌興趣沒有減退，並希望可有機會於這一行中發展。

張鳳妮紅衣打扮，分外搶鏡。

軟硬天師也出唱片，難道唱歌真的那麼好賺錢？

視聽之娛

亞視火力集中新聞

亞視消息傳出，李沛權決定四月份節目大改革，早上的《晨早直播室》將會取消，以新聞節目來取代，務求投觀衆所好。早上節目不易拉住觀衆捧場，已是不容否認的事，晨早觀衆多數都未有閒暇去收睇電視節目，除非是與日常生活有關。新聞報道已成為早上最受矚目的一環，尤其是際此中東戰爭期間，《晨早直播室》的項目，就是如何精選，不是與中東戰事有關的話，亦會白費心機，起不到引觀衆收睇的作用。

近期自由暢論頗受觀衆捧場，也是基於打電話來暢論的觀點，多數也以談論中東局勢，就有開正熱門話題之感。美中不足是觀衆對時局的認識，不少人都是有個限度，一知半解，而主持人又未能引導性深入探討，有如捉到鹿不會脫角的大有人在，加上時間限制之下，觀衆也無法暢所欲言，三言兩語又要收綫，當然是談不到什麼。晨早直播室受到中東局勢影響，不是與此有關的內容，就引不起觀衆興趣去捧場，節目有取消之打算，反是明智之抉擇，集中主力在新聞方面攪，有見地多了。

（莎拉）

影話

黑人物的生活與道義
—談《盜亦有道》
·楊翼·

描寫黑道人物作奸犯科、殺人越貨的黑社會電影，近年本港製作不計其數，還被一些輿論美其名稱為「英雄片」，銀幕上橫行霸道的惡棍，彷彿都成了重情重義的英雄，扭曲的製作方式和吹捧，在社會意識中形成了一種盲目性。

黑幫人物有他們本身的生活和「道義」，但是否所謂「英雄片」所描繪的那種胆正命平、肝胆相照？美國著名導演馬田．史高西斯執導的《盜亦有道》，採用傳統的黑幫電影格局，刻劃幾個黑道人物的生活方式，集中描寫這幫人的關係情態，實感很強，戲劇性也相當豐富。

《盜亦有道》改編自真人真事，通過雷．尼奧達飾演男主角亨利．希爾敘述貫穿始末，由五十年代拍到八十年代，背景、插曲，有着不少懷舊風情，手法雖然比較舊款，但在展示黑道人物的社會法則和價值觀，十分細緻具體，意味濃郁。

影片由亨利的童年開始，這位愛爾蘭籍的棄兒，小時十分仰慕黑幫的神氣，開始充當走腿，受到龍頭叔父器重，跟師兄羅拔．狄尼路，一同在黑道中飛揚跋扈，享有「特權」，也曾經被捕入獄，追求猶太靚女，娶妻生子後又有外遇姘居，不斷殺人、打劫、販毒，本身也染上毒癖，搞到家無寧日，警方追捕，歷盡風險，却發現平日的所謂江湖情義，只不過是黑幫維護本身利益的原則，在他走投無路之時，也就皤然轉舵，背棄大哥與龍頭叔父，成了警方證人。

此片最顫慄人心的，便是平實地刻劃黑道人物的險惡，在他們來說，兇狠[illegible]無法無天已是一種生活方式，一切[illegible]正常」，大量生活細節以及人的關[illegible]自然而然地流露。羅拔．狄尼路表[illegible]，實際陰沉險惡；祖．柏西飾演的[illegible]時常在講笑中顯露出幽默感，笑口[illegible]却不時突然收掣，拔槍殺人，若無[illegible]殘暴瘋狂得驚人，同伙[illegible]兇，亦都袖手旁觀，無[illegible]。

武力是這夥人物處世[illegible]橫行無阻，而在維護既[illegible]益時，他們則提出「永遠不要出賣[illegible]、「一定要守口如瓶」的道義戒律[illegible]是一旦利益受到威脅，却各自背信[illegible]進行你死我活的自保，「在黑幫中[illegible]無須預告，兇手就像朋友一樣笑着[illegible]這種黑幫情態，無須過分渲染，而[illegible]寒而慄。

戲院禁止聲浪

電影是視與聽的結合。近十五年來電影工作者亦開始在音響方面下功夫，起初時進展不大，因為就算在製作時音響做到清楚玲瓏，但當放在乾隆年代的電影院內播出時，那些古舊的器材也可以令立體聲變成豆沙喉。

幸好迷你電影院在這十年間興起，在建築新戲院時一併安裝先進的音響器材，加上近年影音科技突飛猛進，半年前美國有些高檔院綫，已經開始用數碼音響放電影，令觀衆可以得到視與聽的享受。

縱使有超級音響設備，但若果有觀衆在電影播映時發出擾人聲浪，那末更昂貴的器材也是徒然，觀衆們或者會希望高科技是用在鐳射追蹤方面，可以自動尋找喧嘩分子，然後把他們化成灰燼！戲院方面應該對此沒有異議，因為空了的座位可以即時再賣！

美國聖路易市有一條院綫，向缺德者宣戰，在上月實行了兩項政策，其一是在電影放映時禁止觀衆談話，其二是除了老少咸宜的片種外，晚上六時後的場數不許五歲以下兒童入場。院方謂這是保障大部份觀衆的利益而定下的，就算有趕客之嫌亦在所不惜。

開場前播放不准談話的聲帶，在開場後亦有畫面重申一次，遇上冥頑不靈之輩時就先來口頭警告，再犯時就請這些觀衆離場，戲票錢例不會退回，事關已經聲明在前。

看來以後計劃上戲院時，還要把請媬姆的花費計算在內呢！

吳杏婉

（吳杏婉）

古今中外

中國的火鍋

韋詩文

「綠蟻新醅酒，紅泥小火爐；晚來天欲雪，能飲一杯無？」這是唐代大詩人白居詠火鍋的一首抒情小詩，詩中的「紅泥小火爐」，即現在所說的火鍋。

相傳以炊食二者合一的陶鼎，是古代的黃帝發明的，而陶鼎就很像火鍋。而漢代的「五熟釜」逐漸演變成「世和鍋」，這就是當時的火鍋了。到了唐代，火鍋在京城長安和民間均很盛行，只是當時稱爲「暖鍋」。

唐宋以後，中國民間的火鍋發展得多姿多彩。大體而論，可以分爲兩類：一類是銅、鐵製成的，有精美圖案裝飾的較爲高級的火鍋器具；一類是以陶製砂鍋類的火鍋器具，鍋灶合一。這兩類火鍋的吃法很講究，豬、牛、羊、雞、魚等肉的肉片極爲薄勻，配之以各種時令新鮮蔬菜，視爲主料，鍋內滾煮的湯用料酒、花椒、生薑、紅海椒、多種香料等調味，百鮮盛入環形鍋中，佐以香油、味精、精鹽等，輔以香檳或葡萄酒、啤酒等。邊煮邊吃，慢慢欣賞，細細品味，暖氣融融，眞是樂趣無窮。

火鍋在清代到達鼎盛時期，北京和南京都頗盛行。宮廷內把許多山珍海味的野味火鍋列爲佳餚榜首，諸如「野鷄火鍋」、「野鹿火鍋」、「涮羊肉片火鍋」等。據說，乾隆皇帝特別喜歡火鍋，他幾次下江南，所到之處都專門爲他準備了豐富多彩的火鍋。在品賞火鍋時，皇上還總愛吟詩作賦，興致很濃。嘉慶元年，在乾清宮內，文武百官曾舉辦了一次火鍋宴，共宴請了佳賓、羣臣、耆老達五千餘人，總共燃點了一千五百五十多隻火鍋，成爲中國歷史上最盛大的一次火鍋宴。

中國的火鍋以其獨特的形式、鮮香的口味久負盛名、備受青睞。特別是北方的涮羊肉片火鍋、南方的三鮮火鍋、東北的白肉火鍋、上海的什錦火鍋、廣東的海味火鍋、重慶的毛肚火鍋、廣元的牛羊肉火鍋等，都是名聞遐邇的冬令美味佳餚，一直被人們視爲不可多得的美餐和享受。

倫琴的幽默

孔眞

倫琴發明了射線，人們命名爲「倫琴射線」。

有一次，他收到一封信。寫信人說：自己的胸部殘留一粒子彈，需要用射線治療，請求倫琴寄一點射線給他。

倫琴回信說：「十分抱歉，我手上有的射線剛巧用完了，況且郵寄這種射線也十分困難。這樣吧，請你把胸腔寄來好了。」

天南地北

羊年與「三陽開泰」

夏霜

「三陽開泰」、「三陽交泰」乃一年之始的吉祥語，新歲適逢羊年，「羊」、「陽」諧音，而羊又是祥的本字，有吉祥之意。「三陽（羊）開泰」必然更受歡迎，成爲最流行的賀歲頌詞。

「三陽」一詞乃是時令節候的徵兆，寓意春天開始。因爲農曆十一月冬至之時白晝最短，此後白晝轉長，古人以爲陰氣漸去而陽氣始生，故有冬至一陽生、十二月爲二陽生和正月三陽生之說。「書．洪範」有云：「三曰木。」唐代孔穎達疏云：「正月爲春，木位也，三陽已生，故三爲木數。」「藝文類聚」載南朝「會稽記」云：「三陽之辰，華卉代發。」意思就是說：春回大地，花木發芽滋長。「三陽」亦爲一種卦象。「易經」中說：「十月爲坤卦，純陰之象。十一月爲復卦，一陽生於下。十二月爲臨卦，二陽生於下。正月爲泰卦，三陽生於下。」其文意引伸出來，就是正月冬盡春來，陰消陽長，有「吉亨之象」。

「泰」也是「易經」的卦名之一。「易．泰」云：「天地交而萬物通也。」泰卦是先由三個陽卍卍開始的，乾坤兩卦交搭起來，便是「天地交泰」的盛世吉卦。明人著的「成語考」中即云：「天地交泰，斯稱盛世」。故此，「三陽交泰」或「三陽開泰」、「三陽啟泰」，都是正月春回，天地融和，萬物暢通的意思。它們出現於文獻之中已有近一千年的歷史了。據「宋史．樂志」云：「三陽交泰，日新惟良。」明代張居正的「賀元旦表」亦云：「茲者，當三陽開泰之候，正萬物出震之時。」這更明確地把「三陽開泰」作爲新年的時令詞語。

歷代文學家、藝術家中，不少人也喜歡以「三陽開泰」爲題，從事創作。自明清時代至近代，有些畫家曾畫過「三陽開泰圖」。清高宗乾隆亦曾繪一幅「三陽開泰」，以羊代陽，採用「幼羊跪乳」的故事，所繪三羊，一隻公羊在前，兩隻小羊跪於母羊之側，待其哺乳。此外，景德鎮的陶瓷也有以「三陽開泰」爲題材的，且爲名貴品種。

名勝古蹟

雍和宮大佛

北京雍和宮的木雕大佛最近被英國「健力士世界紀錄大全」編爲「世界上最大的木雕佛像」。木雕佛像和雍和宮內五百羅漢及楠木佛龕有「雍和宮三絕」之稱。

雍和宮原爲清雍正做皇帝以前的府邸，修建於一六九四年，雍正登基後改成廟宇，作爲黃教上院。其主要建築有五進大殿，木雕大佛供奉在第五進萬福閣（大佛閣）內。

木雕彌勒佛立像高達二十六米，立於地面上部有十八米，地下部份八米。佛像由一根直徑三米的整棵白檀木雕成。據記載，一七五〇年，西藏第七世達賴喇嘛爲感謝乾隆皇帝派兵西藏平叛，送上大木作爲禮品，相傳來自尼泊爾，用了三年時間才運到北京。在安立佛像時，先挖地坑，將大木豎立，然後再搭席棚和脚手架進行雕塑。佛像臉部的五官精緻、勻稱，富有質感。

萬福閣在大佛雕成後建造，是雍和宮內最高大建築，中間是一座三層的高樓，東西各有一座兩層樓閣，三樓之間用兩座天橋（飛橋）聯結，中間大殿即供奉大佛。國際建築學界普遍認爲萬福閣是中國木結構建築中獨創性的傑作。

•趙客•

科學知新

從空氣中取水新法

敏捷

地球上的淡水越來越缺乏，但科學家最近已研究一種從空氣中取水的新方法，因此可望在地球上任何缺水的地方得到淡水資源。

據介紹，科學家新發明的方法是，利用一種生物材料製成的微孔紗網，可從空氣中過濾出水分子。採用這種方法，僅在九十平方米範圍內懸掛上紗網，一晝夜內便可獲取一噸淡水。因而可利用空氣取水工程在南美沙漠化和北非地區植樹造林，綠化沙漠，改造生態環境。有關專家預言：空氣取水工程將使位於南美西海岸乾旱少雨的智利和秘魯變成綠洲，也可給滴水貴如油的非洲帶來綠色希望。

華安旅遊服務社
僑鄉探親賀歲團
溫哥華——北京、溫哥華
5日遊 1195 出發日期：2月25日
溫哥華——北京、西安、溫哥華
7日遊 $1395 出發日期：3月4日
溫哥華——北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
15日遊 $2295 出發日期：3月25日
溫哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州
13日遊 $2275 出發日期：91年3月11日
溫哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
14日遊 $1975 出發日期：91年2月4日
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

We specialize in BMW's
每一個人都負担得起的
寶馬房車
＊租賃由每月$399起＊
＊另加稅及牌照費＊
BRUCE LANE 主理
還有各類型靚車•新車或二手車
(DEALER #5102)
JIM PATTISON LEASE
溫哥華3434緬街879-4233
本汝比5400京士威433-4743

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾搬運，洗地毡兼全屋油漆，價平
2653·8309
2549·3716

本報廣告
效力宏大

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

DENNISON
5691 PARKWOOD WAY
RICHMOND B.C. V6V 2M6
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部
鄭中仁 住宅：(604)599-5219
RAMUEL CHENG
JOSEPH HENG
貸款部經理
款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 278-6608
Jeep Eagle

BMW
及
AUTO WEST
介紹本年度最超值的汽車！

318i 四門	318i Sport	318i Cabriolet
由$23,766起	由$25,682起	由$32,177起

所有價錢包括地毡、滿缸汽油、本地運費及檢查費
(不包括有關稅項)
請與HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。
AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。
RICHMOND auto mall
AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

全埠最平服務最好
新字號
新作風
本公司兼售其他
HONDA, TOYOTA,
MAZDA名車，歡迎
參觀新陳列室
營業經理
C. T. KIING
長駐候教，
謹此敬告
各舊雨新知。
手提：657-8281
自動波 Voyager 只售
V. 6. 7個坐位 $16,995
New Yorker Fifth Avenue 只售
LOADES 設備齊全 $25,995
Sundance S 三門自動波
只售 $9,998
Marine PLYMOUTH CHRYSLER
321-1236
450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND auto mall
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。
ACCORD EXR
有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕
營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188
維修部由日本訓練技師主理

金聲集

環境變更的適應

家庭生活中總有這樣的事，睡自己的床好好的，偶爾換床，便要失眠。也有的人在家裏感到很輕鬆，但到一個新的環境裏卻感到很不慣。

一般說來，適應一個新環境包括兩個方面內容，一要適應新的工作環境；二要適應新的同事，即「人際環境」。前者是同「物」打交道，主要是知識、技能、業務上的適應，比較容易；後者是與人打交道，較困難些。

適應新的「人際關係」很重要的是進行自我調適，盡快實現心理學上講的「角色認可」。像舞台上有各種各樣角色，有主角、配角，每個人在生活中也都扮演着一定的「角色」，而且角色的內容還隨着時間、地點、條件的變化經常發生轉移。如七歲的孩子，當入學讀書了，就成了一名小學生。從孩子變爲學生就需要有一個適應過程。

那麼，怎樣才能較快地完成這一適應過程呢？

一．到了新環境，人生地不熟，要多看少說，要認眞觀察新環境，不要匆忙發表見解。請教周圍的同事，通過觀察、詢問，摸清這個新環境對你的「角色」的期待是甚麼。摸清新環境，就不至於「瞎子摸象」了。

二．要調整自我的評價，對現實的期待。心理試驗表明，懷着強烈的成就欲望的青年，其適應新環境的能力往往差於一般人。這是因爲他們對自己要求高，自我評價高，對環境的要求也高。對新環境「格格不入」往往是自我評價、對環境期待與現實生活的矛盾的產物，青年人對社會認識容易有主觀性，自我評價時容易過份誇大自己的長處。應該讓自己適應環境，而不要首先奢望環境適應自己。

三．學會待人處世的藝術。要眞誠待人，在社會大家庭裏，絕大多數人都喜歡同誠實、正直的人相處。虛情假意、言行不一，是不受人們歡迎的。多些關心別人，同事有病，主動去看望。同事遇到生活、工作的困難，助人一臂之力，這樣就會得到新環境的「認可」。還要多交朋友，對有缺點的朋友也不嫌棄、不疏遠。能夠關心別人的人，最容易得到周圍人的喜愛。

家常話

攞世界與搵世界

粵人白話十分風趣、幽默、抵死，有些說話是用普通話無法表達的，但却是形容得十分貼切，無懈可擊。例如以「世界」兩字爲基本組合的說話，就有：撈世界，搵世界，攞世界，做世界，嘆世界，好世界，世界仔。其實這裡所指的世界含義是頗爲廣泛的。大抵指環境，錢財物質吧。

從人們日常的說話中，似乎可以窺察到對方的生活與工作性質，多談搵世界者正是處在風生水起的時期，做的是正行正業，撈世界者則近乎撈偏門，雖然仍是風生水起，但財來非大道。做世界者是賊輩，攞世界則是手作仔，嘆世界已是盤滿缽滿，上了岸而享受人生之輩了，英語ENJOY之謂也。

人出生後先在父母羽翼下成長，一但到毛羽既豐便要離開家巢，面對世界，這幾乎是無可避免的，此後風風雨雨是必須要應付的，怕也怕不了，躲也躲不開。搵世界也好，攞世界也罷，人總是要活下去，落到撈世界則並非好事，雖然或可行行企企，食飯幾味，甚或魚翅撈飯，但這種物質享受是以生命爲代價，黑吃黑，稍一不慎便被人連骨吞掉。

爲人父母，應在子女未成年，尚在自己羽翼下受保護時期，就要教他們一些人生常識，就算家境富裕也不要只顧爲他們提供豐富的物質，而不去提供一些人生處世常識。我對自己兒子的培養是既熱情亦冷酷，在我家連坎坷時，我沒有掩着孩子的眼睛，有意識讓他們躲避現實，而是拖着他們一起去面對風風雨雨，文革時我母親被帶去受隔離審查（相當於不受審的踎監），我每天讓七歲大的兒子給祖母送飯，讓他受人冷眼、斥罵，讓守衛去搜身，受侮辱，我被逼去做公認最粗賤的工作維持生活，也把他帶在身旁一齊做。

他讀完醫學院，今日已是醫生了（在內地），但他沒有自高自傲，與病人關係很好，不以有文化有技術而自居，他明白自己不是搵世界、撈世界，而只是在攞世界。爲父者心中亦感安慰。面對現實，正視困難，世界就如此吧！

宜家集

●黃強/鄭人●

照顧週到

女人經

章如珊

餵魚 神采的跳躍 生活的調劑

辦公室有個巨大的魚缸，近三幾年間，已養過不少各類型的魚類，雖曾多次全缸魚死亡，但一班愛魚之人，仍是樂此不疲的繼續飼養。

說起來奇怪，這班愛魚之人，全部都是年輕的小伙子，平日好像對甚麼都不經意似的，估不到他們偏偏如此有耐性有熱誠的把精神心思放在這一缸魚上面。

是很費心神，天天買魚糧，還得要經常性的換水。最有趣的是一班大男人，居然還挺有心思的爲魚兒做「接生」，他們很細心的把「懷孕」的魚兒分隔開來「養胎」，加以特別的照顧，小心奕奕，唯恐有失，那種細心和柔情，倒是在男兒身上少見的。

男子漢也有心細如塵的一面，看看魚兒的成長，孕育和誕生新生命，那種感覺是相當奇妙的，也是十分柔情的，看見那幾位男同事的如此表現，竟覺得有點兒感動，在生命面前，人性始終是良善的一面。

對於辦公室養魚，大部份的同事都是贊成的，作爲一種生活的調劑，又或者是一種風水的學問，其實都無妨，坐辦公室的人，總喜歡見到一些流動性的，充滿活力的生物，顯示和帶出一種跳躍的神采、生命、人於其中，也不期然會受到感染。

歡樂茶座

美容佳因化妝品

• 鐘鳴 •

人生哪一個不愛美？天生麗質，世間極少，常作靚裝打扮，同樣達到愛美的心願。

古代人類就懂得了化妝，他們披上獸皮鳥羽，利用各種天然顏色塗抹臉部和身體，借以在狩獵時作掩護。沒想到這樣一塗一抹，竟改變了人的容貌，從此便開始了化妝的新紀元。在歡慶勝利的時刻，在慶祝豐收的日子，化了妝的男男女女，圍着熊熊篝火，歡歌曼舞。在日常生活中，人們也通過美容化妝去吸引異性。

據記載，歷史上曾一度以黑齒爲美，爲了有一副黑色的牙齒，人們借助顏料將它染得漆黑鋥亮。而當今人們都希望有一排潔白的牙齒，那是時代審美標準呈相反的變化所至。隨着人類文明的進步，人們對美容化妝的追求也從粗糙轉向細膩，特別注意打扮修飾自己的臉部。

古代人們嘲諷喜歡裝扮的男人，說他「油頭粉面」，這說明古代的男子爲了臉皮白皙，也用薄粉塗抹面部。婦女普遍地使用鉛粉、黛黑、胭脂等化妝。鉛粉用以先打粉底，胭脂用以敷雙頰，黛黑則用來描劃眉毛。膾炙人口的「張敞劃眉」故事，是說眉毛的整理是美容的一大要素。

在西方，古代羅馬的婦女也十分注意美容化妝，一個貴婦人常常坐在妝台前，由數名年輕女奴幫她細擦濃抹，每天不惜花上幾小時梳妝打扮。

前美國總統列根也很注意美容。他遇刺傷愈後的公開發表演說時，人們發現這位總統已屆古稀之年仍容光煥發。這時，敏感的記者一打聽，原來是諳熟化妝三昧的老總統故技重操，抹了一臉胭脂水粉，着實美容一番。

從前，塗脂抹粉，只能達到美容的目的，對皮膚並不起保護作用。近百年來，科學技術日新月異，美容化妝品層出不窮。當今新型的化妝品分別以羊毛脂、植物油、甘油、動物油脂爲基質，以蜂蜜、蛋黃、酪漿、杏仁、桃仁、珍珠爲原料，製成名目繁多的雪花膏、面脂、珍珠霜、杏仁霜，既有利於皮脂腺的分泌，又有利於皮脂的洗滌，保持顏面皮膚柔潤作用。

歡樂家庭

時裝新姿

多種配搭各有千秋

最近我們收到不少親愛的讀者們來信，她們大多數都是詢問，可以不可以刊登一些比較大衆化的衣服。因爲這樣做既可以減低了自己去選購不同服裝的缺點，再者也可以配搭一些別人認爲是自己看起來好看的時裝。

我們明白到一些是人們所未嘗考慮過的一些配搭，你可以想一想以下的一些款式，是否可以令到自己有開心及愉快的感受呢？

這正如是人們所期望的一些特別配搭，包括用夾克衫，就這樣很簡單的單衫，另外就是人們所留意到的上班一族時裝了，我們從一些人們覺得是不錯的時裝中，綜合地找了幾款你們也許也喜愛的服飾，給你們作參考。

一．普通的街坊裝是嗎？上身是一件白色間淺藍色條紋的襯恤，外面加一件淺草綠色的線衫，對於在寫字間怕冷的女性，是最好不過的。

二．不用領子的白色長袖衫，可以一物二用的穿法，以低凹型的設計，胸前開白色鈕扣，看起來就更有喜色了。

三．以一件再普通也不過的恤衫作襯托，只不過是沒有把它穿出來而已，外加一件西裝作夾克式的搭配，大大的鈕扣也很新鮮矣！

儀態萬千

細心關懷體貼 贏取女友歡心

•洪育華•

與女朋友外遊，上下車的時候，你總懂得讓她先上先下，並用手去輕輕扶她，這是誰都懂得做的禮儀。不過，有時到離島去旅行，要搭渡輪的時候，你就得注意，徵詢她會否暈船浪？一切都應給予她適當而妥貼的安全感和舒適感，你的細心體貼可以贏得對方會心的微笑，並對你留下良好的印象。

如果你與女朋友經常外遊，卻從來不問候她的父母和兄弟姊妹，那她可能會對你產生誤解。在跟你戀愛和結婚之前，她依據最多的是她的父母和親人。她們之間的感情最深，如果你想讓她把全部感情轉移到你的身上，那不可能是一朝一夕的事，你要經常像她那樣惦記着她的親人，多一分問候，多一分關懷。

你應該懂得，即使在現今的社會裏，家庭仍然對它的成員起極大的影響。你未來的岳父母和內親們說不定會給你帶來甚麼樣的結果，你的頭腦必須冷靜去深思。

小姑娘人人都具有一個精細的小心眼兒，而男人卻偏偏是粗心大意的佔大多數。於是乎，戀人之間會鬧些莫名其妙的小別扭（耍花槍），有時原因就是忽略了應該注意的一些小事。一個不會體貼女友的人，是絕不可能獲得她的芳心的。當然，夫妻也是如此，只要彼此相愛的話，就得互相體貼入微，歡樂無窮、甜蜜無比，這才是眞正的愛情藝術。

美容顧問

凍開水美容佳品

•王歌揚•

人們發現，把兩片樹葉分別浸入凍開水和生水中，葉片吸收凍開水的速度要比吸收生水的速度快得多。

這一研究引起了美容學家的興趣，經過研究，平淡無奇的凍開水果然不失爲美容佳品。專家們認爲，髮無光澤、皮膚粗糙，關鍵是缺水，而護髮油、護膚膏只是通過油脂保持水份，使之不易流失。因此，美容的着眼點應在於如何給自己的表皮細胞提供足夠水份。

這些年，在西方某些國家興起的絲瓜、黃瓜汁護膚美容熱，主要是利用生理活性和人體細胞接近的植物細胞內的水滋養面部皮膚細胞。研究表明，最簡便、有效、價廉、易得者莫過於具有生理活性的凍開水，因爲它和植物「細胞水」一樣，能迅速滲透人體細胞。

人們在手和面部皮膚乾燥時，常常抱怨油脂不夠，因而求助於含脂護膚膏。其實，細胞脫水往往是皮膚粗糙的主要原因。

凍開水的美容作用，主要是在於它有其他美容劑所不具有的生理活性。然而，這種活性只有開水驟降溫至攝氏二十至廿五度時才呈最佳狀態。若滯留空氣中四小時以上，隨着降溫和再度溶入氣體，它的活性不但會減少七成，使「活」水變成「死水」，而且因染菌的進入，還會發生二次污染，美容作用便大爲遜色。

家庭保健信箱

頭髮的身價知多少？

陳醫生主答

陳醫生：人的頭髮具有裝飾和保護作用這是衆所周知，據說頭髮還可用來偵破案件，這是有科學根據嗎？

黃振

黃振先生：每個人都很看重自己的頭髮，優美的髮型使人變得更年輕、美麗、富於個性。而且頭髮還有保護作用。一根頭髮，看起來無足輕重，可是它確有重要的價值。因爲人的頭髮是由角蛋白組成的，含有多種微量元素，當醫生檢查毛細胞可以診斷某些疾病，如某些酶缺乏之症。對毛髮中某些微量元素含量的測定，也有助於尋找某些疾病流行原因。同時，科學家根據人類的遺傳信息都集中在細胞的DNA（脫氧核糖核酸）鏈上，於是他們用DNA擴增的辦法，在試管裡將一根毛髮中抽出的極微量（十億之一毫克水平）的DNA，用人工辦法嚴格按照DNA原來的分子結構複製擴增，然後再分析這些DNA鏈的組成順序，就能顯示出這一根毛髮的個人遺傳特徵。而毛髮往往在犯罪現場留下證據，因此，通過研究，毛髮常常是偵破案件，緝拿兇犯歸案的關鍵。

在歷史上，用頭髮揭開謎的有法國皇帝拿破崙死後就通過一根頭髮揭了底，原來他的頭髮中砷量較止常人高四十倍，從而斷定是二氧化砷（砒礵）毒死的。另牛頓死去二百五十餘年，人們認爲他死於內結石症，後經過頭髮化驗，也斷定了牛頓的死因是屬於鉛等金屬中毒。

室內佈置

寬闊睡房惹人愛

靜宜

我們都十分喜歡一些具有享受特色的設計花款，尤其是人們覺得可以接受的闊大，好看，還有就是色彩的配搭了。

以前我們在這一專輯裡介紹過一些不同的睡房設計，有大有小，有豪華型、有自成一格型的，還有就是花費不大，但卻是令人心醉的紙醉金迷設計。

說穿了一點，人們可能不太倚重甚麼叫做格調不格調的，因爲只要自己覺得舒服，不也就安安理得了嗎？

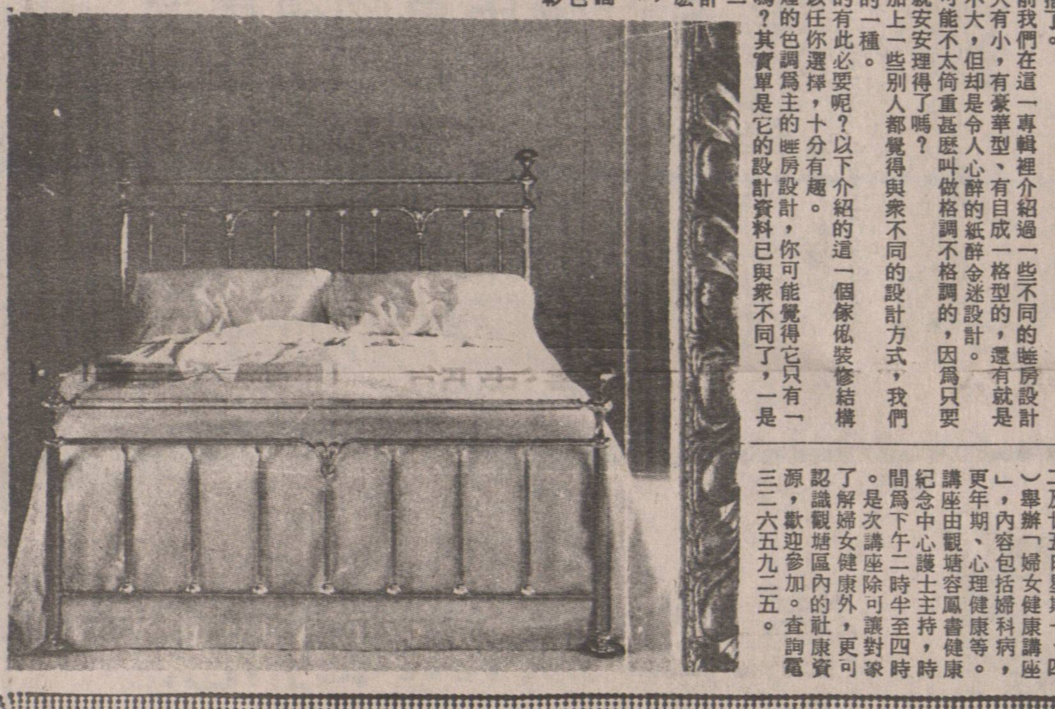
以不同的擺設，再加上一些別人都覺得與衆不同的設計方式，我們是可以選擇金碧輝煌的一種。

你的看法又是否眞的有此必要呢？以下介紹的這一個傢俬裝修結構，不論是大是小都可以任你選擇，十分有趣。

一．這個以金碧輝煌的色調爲主的睡房設計，你可能覺得它只有一張很顯眼的睡床，是嗎？其實單是它的設計資料已與衆不同了，一是夠闊，二是夠明朗。

二．這個以諾曼王朝設計形式的睡床，沒有甚麼粗糙感，加以金黃色，二層型的設計，給人一種完整感。

三．以較闊的睡床褥，加上淺啡色的牆身，眞是相得益彰的配搭了。



金青辦塡色比賽「你有無公德心」

爲推廣公共道德教育，香港中華基督教青年會荃灣會所屬下金青服務團，特於十月期間舉辦「你有無公德心？」塡色比賽，此項活動亦爲青年實踐計劃之一，歡迎六至十歲小童參加。所有得獎作品，於十一月十八日「公德演義」話劇比賽當日展覽。查詢電四一三三一一一。

青協教育組舉辦「婦女健康講座」

爲提高婦女對自己身心健康的認識，香港青年協會家庭生活教育組（觀塘區）將於本月廿二及廿五日星期一、四舉辦「婦女健康講座」，內容包括婦科病、更年期、心理健康等。講座由觀塘容鳳書健康紀念中心護士主持，時間爲下午二時半至四時。是次講座除可讓對象了解婦女健康外，更可認識觀塘區內的社康資源，歡迎參加。查詢電話三二六五九二五。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅魽魚
黃花魚　白鯧魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒腊肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蔴湯丸，毛
荳，木須皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話 275·0886　437·9617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
歷史最久　資深導師　收費公道　服務僑胞　考期最快　筆試路試　易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251·5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

海灣戰爭專輯

紅十字會準備救傷員

（美）漢斯．諾伊爾堡

在日內瓦一間煙霧彌漫的房間內，擺放着兩個電腦屏幕、一部電視和幾部電話，這裡就是國際紅十字會海灣特別工作組的基地，傳統上國際紅十字會在武裝衝突中是以中立調解人的身份出現的。

在房間內，有一張帳幕床供職員們輪班作暫時休息。負責日常工作的四十五歲的內科醫療專家彼得．符奇斯說：“最重要的是與在這個地區的各代表團保持通訊聯繫。”

負責與派到世界各地五百名代表保持聯繫的國際紅十字會日常工作部門首腦德庫特說：“通訊是主要困難。”到目前為止，國際紅十字會派往巴格達的七名代表，仍未能在伊拉克首都展開活動，對美國為首的聯軍向伊拉克作出毀滅性空襲後，需要對伊拉克提供何種幫助作出評估。

德庫特說，由於通訊問題，他們至今仍不能確定，在戰鬥中損失的戰機上的人員是否有人生存，保護戰爭中傷員是他們一項主要職責。他說，我們根本沒有關於有人被俘的任何消息。

國際紅十字會後勤的準備工作，早在戰爭爆發前就已開始，該會在海灣地區有八十四名代表，其中包括七名駐在巴格達，自八月二日伊拉克入侵科威特以來，一直不允許他們進入科威特。

德庫特說，如果受紅十字會或紅新月組織監護的一間醫院受到轟炸機蓄意轟炸的話，他們可能發表一項公開聲明。但德庫特說，按照過去的政策，國際紅十字會不可能發表全部傷亡數字的估計資料，其中一個原因，是國際紅十字會的代表並不能對各方提供的數字作出核實。

吳音節譯

薩達姆可能打油污戰

點燃海火阻聯軍從海路進攻科威特

（美）巴巴拉．勞斯維茨

薩達姆．侯賽因還有一種可怖的戰術可用——使大量石油洩漏入海，藉此威脅海灣的經濟及環境，破壞美國的軍事計劃。

美國情報機構及另一些分析人士表示，假如要對美國帶頭襲擊巴格達的行動進行反擊，伊拉克總統薩達姆有能力把停泊在科威特海港的三艘伊拉克油輪上的數以百萬公升計燃油傾倒入海灣北部。薩達姆還可以點燃這些石油，阻止敵軍從海路進攻科威特，又可以故意造成大面積的油污。他的另一項石油武器將是火燒科威特的岸上油井。

一大片石油沿着海灣海岸漂浮而下，將造成經濟恐慌，發電廠可能要關閉，為沙特阿拉伯及其他國家提供大部分食水的海水化淡廠也可能要停開。

科威特有一千零八十個岸上油井，幾十個油井或者幾百個油井着火，將會使天空滿布濃煙。

一些軍方分析家承認，熱力及濃煙將使視力受阻，可能妨礙美國使用某些「精明」武器或者準確導向武器。

此外，一些資深的美國科學家擔心，假如油井焚燒多月，大片濃煙就會在地球上空到處漂浮，將使氣溫下降，對氣候造成某種程度的影響，就如人們預言會在核戰後出現的「核子冬天」（程度當然會溫和些）。

假如薩達姆選擇使用石油武器，他是否可以成功，將取決於風向及潮流方向是否會對盟軍有利，是否會把油污及濃煙安全送離戰場及沙特沿岸的工業設施。

不過，某些石油業人士得到的報道稱，薩達姆可能會有另一個阻止兩棲登陸的方法：可以利用伸入海中的油管，直接把油庫內經過提煉的產品，例如噴氣機燃料及石腦油，排放入海內，使他能夠沿着海岸線縱火。

曾在列根政府任職的華盛頓能源及反恐怖活動專家愛德華．巴多拉托表示，故意洩漏石油迫使沙特阿拉伯、巴林、卡塔爾煉油廠、海水化淡廠、發電廠關閉（即使只是短時間關閉），效果也要比孤立的恐怖活動大得多。

他說，他曾經聽到這樣的估計，說伊拉克準備排放二千五百萬桶原油之多——比「埃克森．瓦克森瓦爾德茲號」在阿拉斯加洩漏的原油多一百倍以上。

《戈諾布石油污染公報》出版人理查德．戈諾布表示，「假如最惡劣的情況出現，薩達姆可以把海灣（經濟）關閉」。

他說，石油將污染海水化淡廠，遭石油污染的水不能用來冷卻發電廠的渦輪。另一些工業設施，例如煉油廠，也會因為無法取得優質的水而要關閉。

無論如何，假如大量石油給排放入淺水的、封閉的波斯灣，假如油井或者儲油庫大火不受控制，環境就會蒙受損失。

夜視眼鏡

這種眼鏡可以放大星光或者月光．讓機師在黑暗中看見目標。

地面部隊使用的夜視裝置可使美軍在黑夜作戰時取得優勢。此外．美國戰鬥機可使用一些裝置．讓機師在黑暗中瞄準攻擊目標。

美國部隊普遍使用夜視眼鏡

科威特人加入美軍 要爲祖國自由犧牲

（美）羅伯特．德沃查克

美國空軍第八十二旅中，起用四名科威特人擔任傳譯員及諮訊員。他們表示願意參加地面作戰，不惜以性命換取祖國的自由。

賈邁勒說：「如果要用我們的性命來換取好的，我們願意作出犧牲。」賈邁勒不願透露他的姓，因為家人還在科威特。他又說：「我們要我們的祖國自由，要我們的家人自由。」

目前有三百名科威特人自願在美國軍中服務，以便協助美國進軍科威特時，辨別出持假科威特身份證件的伊拉克人。在空軍八十二旅工作的科威特人，連賈邁勒在內共有四人，他們還接受基本軍事速成訓練。

三十四歲的賈邁勒把M十六步槍放在膊上，身穿掩護色的軍服，口袋中放有《可蘭經》。他還把「自由科威特」的襟章別在軍服上。在八月二日伊拉克入侵科威特時，賈邁勒在科威特，他表示過了四十五天後才逃亡。

另一位在第八十二旅接受軍訓的科威特人名為穆罕默德，二十四歲，在加州大學主修商業。他說向伊拉克開戰感到非常高興。

二十一歲的哈立德在佛羅里達州布雷瓦德學院唸機械。在伊拉克入侵科威特時，哈立德還在佛羅里達，他表示，他的家人住在科威特，目前還沒有收到他們的消息，不知道他們是否尚在人間。

第四名在第八十二旅的是福阿德，他表示，聯軍等得太久了，應及早開戰。

四人的上級對他們的表現感到滿意，並表示他們四人均渴望作戰，並作好準備。

楊儀 節譯

新聞內外

紐約商人大發戰爭財

（法）讓路易斯．帕皮

海灣戰爭對這個美國資本主義中樞——紐約市來說，意味着是一門大生意，一些商人發了戰爭財。

其實，夏季的犯罪浪潮已促使防彈衣的銷售量急速上升，最近，最熱門的銷售項目是防毒面罩。

斯佩特切公司說，最近幾星期以來，它已售賣了數以千計的防毒面罩，每具三十九美元，此外還出賣了二百套防毒設備。購買這些物品的包括一些貿易公司。

他們把這些商品以急件遞送方式再轉賣給一些擔心遭毒氣襲擊的買家以及一些前往國外的商人。

由於擔心遭恐怖主義者襲擊，一些私家保安公司的生意也很興旺。

紐約警方呼籲人們要警惕親伊拉克的恐怖主義者襲擊，所以，許多大廈和商業中心都額外僱請一些守衛，監視各建築物的出入口處的動靜。

例如，霍姆斯偵探社最近的生意額已增加了百分之四十五。它與有關方面簽了四張合約，負責對一些猶太教教堂進行二十四小時監視。

美國及其盟友的「沙漠風暴」行動受到美國人的廣泛支持，美國的星條旗以及讚揚以美國為首的聯軍對伊拉克襲擊的宣傳品銷量大增，也使一些人發了海灣戰爭的財。

裝上炸彈

停在紅海的美國航空母艦「肯尼迪號」甲板上，士兵正替美國海軍「A六型入侵者」戰機及「EA六八型尋覓者」戰機，裝上炸彈，準備起飛空襲伊拉克。

蘇聯製造經伊拉克改良

飛毛腿導彈可機動發射

伊拉克有飛毛腿導彈八百枚發射台三十六座

《珍氏國防週刊》揭示伊拉克「飛毛腿」導彈身世。

「飛毛腿B型」導彈是蘇聯製品，這種地對地飛彈射程三百公里，可以攜帶核彈頭、普通彈頭或化學戰彈頭。

體重二十一公噸、全長二十二米的「飛毛腿B型」導彈，載重量一噸以下，準確度平均為九百米。

《珍氏國防週刊》指出，伊拉克曾研製兩款長程「飛毛腿」導彈：「侯賽因型」射程六百五十公里，另一種「阿巴斯型」射程九百公里。

可惜這兩種型號導彈只能攜帶較細彈頭，準確度極低。

據《珍氏國防週刊》透露，西方情報機關相信伊拉克可以把化學武器裝配到這種經改良的導彈上，但是沒有證據證明。

這種「飛毛腿B型」導彈既可以在固定發射台射出，也可以由流動發射器發射。星期五打中以色列的導彈，相信是由流動發射器射出。這種隨處搬動的發射器避過了美國為首各國聯軍在星期四發動的第一輪空襲。

據《珍氏》資料稱，伊拉克向蘇聯購買了一千五百到二千枚「飛毛腿B型」導彈，不過到了海灣開戰時，存貨只剩下四百至一千枚導彈。

這些飛彈大部分是在八年兩伊戰爭中報銷，無奈效果欠佳，另外一些則作為改裝「侯賽因型」及「阿巴斯型」導彈之用。

《珍氏》指出，伊拉克入侵科威特後，伊拉克軍曾在巴士拉以西的一個基地試射了兩枚未改良的「飛毛腿」導彈。美國軍事間諜衛星和空中偵察預警控制雷達機，探測到伊軍為發射導彈作準備。

去年西歐聯盟發表的報告透露，伊拉克擁有三十六座「飛毛腿B型」導彈發射台，裝置了八百枚導彈。

花

金漆 漢宮大酒樓 招牌

Kingsland Chinese Restaurant

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL (604)687 6675 6

北園 NORTH PARK RESTAURANT

新春大貢獻

茶市晚飯全免GST

精品特價超值小菜

雲腿扒三寶蔬	9.00
麒麟滑豆腐	9.50
竹笙海味羹	12.00
七彩涼伴火鴨絲	13.00
燒鳳肝拚帶子	13.00
脆奶拚三鮮	13.00
薑蔥花彫鷄甫	9.50
金菇牛柳卷	9.50
咸菜綿羊絲	8.50
原隻蠔汁鮑魚每只	8.00
碗仔翅每碗	7.50
飛魚子蒸釀豆腐	8.50
咸魚鷄粒豆腐煲	8.50
蝦子鷄粒煨滑豆腐	8.50
什菜油豆腐煲	7.50
琵琶豆腐	8.50
椒鹽黑魚球	9.00
黑椒焗鷄球	9.50
荔蓉香酥蝦八只	9.50
荔蓉酥帶子八只	9.50

$178

蟹肉魚肚羹
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
椒鹽焗中蝦
瑤柱鮮菇菜胆
當紅炸子鷄
玉蘭鮮魷球
清蒸海上鮮
揚州炒飯
蓮子紅荳沙
新鮮生菓

$198

七彩大拚盆
上湯焗龍蝦
紅燒三寶翅
北京片皮鴨
生菜包鴨肉鬆
椒鹽焗中蝦
翅羣會北菰
當紅炸子鷄
清蒸海上鮮
揚州炒飯
蓮子紅荳沙
新鮮生菓

超值菜單，任君選擇
保證貨眞，絕不取巧

$268

錦綉大拚盆
奶油焗龍蝦
蟹肉大生翅
北京片皮鴨
香脆鴨卷生菜包
當紅炸子鷄
蘭蓮桂花蚌
脆奶拼三鮮
清蒸海上鮮
福州炒飯
椰汁雪耳
新鮮生菓

$388

生猛龍蝦大沙律
象生金魚鴨掌
海參窩燒鮑甫
鴻圖大展翅
紅燒雙乳鴿
八寶准山扎
金菇野牛卷
烟燻銀鱈魚
奶油海鮮焗飯
西米焗布甸
三式美點

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
爲加强服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

憑經驗加創意
看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌爲閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式．事事盡心

* 泰國8天精選 $ 1,698

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。

* 星馬泰13天精選 $ 2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

* 中國12天精選 $ 2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。

* 長江三峽15天精選 $ 2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。

* 歐洲17天精選 $ 3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂崗、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢。

MARCO POLO GROUP
集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

熱綫電話：(604) 278-1288

130 – 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are subject to change without notice.

綜藝裝修

水泥路面
舊屋翻新
內外油漆
外牆膠板
車房露台
土庫間格
水電木工
政府牌照

253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修

免費估價
露台車房
內外油漆
磁磚地板
水喉浴缸
門窗更換
土庫間格

日夜電話：255·3892

威文建築設計裝修

專驗舊屋
商業住宅
內外翻新
內外油漆
承建新屋
土庫改建
水喉更換
電器按裝
車房露台
瓷磚舖砌

644·6168或432·9888

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

政府牌照
承建新屋
商業裝修
舊屋翻新
水電工程
內外油漆
廚櫃厠所
土庫間格
車房露台
瓷磚鋪砌

電話251-6008　PAGER686-8572

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION

免費估價
政府註册
精工價宜
門窗更換
樓梯露台
內外油漆
水電工程
各類裝修
土庫間格

日夜國粵英語電321-1825

德隆裝修

免費估價
舊屋翻新
車房露台
土庫間格
廚浴設計
園牆欄桿
大小工程
無任歡迎

電話325-7725/649-8031

明榮發建築裝修

大小工程
水電工程
土庫工程
廚房厠所
露台加建
內外油漆
新建車房
免費估價
無任歡迎

電話：**671-1768**

屋頂維修

舖設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

國際

專業浴室改建
急修厠所漏水
657-7099

昌興 裝修公司

公司電話：**644-4849**

精造廚櫃
雲石瓷磚
浴室廚厠
外牆膠板
車房露台
水潤安裝
屋頂翻新
政府牌照

水泥路面
更換門窗
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

鴻運 屋頂工程

公司電話：**657-7099**
255-9518

專業牌照
免費估價

浴室廚厠
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水潤安裝
屋頂翻新
屋頂補漏

各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面

威信緊急搶修

政府認可・免費估價・均有保用
24小時即電即到　**649-3683**

浴厠漏水
露台漏水
水潤漏水
天窗漏水
沙頂漏水
水喉漏水
土庫滲水
屋頂漏水
渠道阻塞
厠所阻塞
水管破裂
瓷磚破裂

標準油漆裝修

免費估價
換窗換門
屋頂工程
水潤圍欄
土庫間格
水泥瓷磚
內外油漆

電話873-0962　電話328-9763

占美裝修公司

電話：**321-5978**
傳呼：**844-9479**
大小工程　無任歡迎
（免費估價）

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230　PAGER: 844-9237

免費估價
政府牌照
舊屋翻新
水電安裝
露台圍欄
廚厠改建
瓷磚油漆
新造車房
土庫間格
承建新屋

暢通緊急搶修

政府牌照・免費估價・均有保修
24小時即電即到　328-2128

多類裝修
舊屋翻新
露台漏水
渠道阻塞
厠所阻塞
厠所漏水
水管破裂
水喉漏水
屋頂補漏

群益服務公司

土庫間格
木牆圍柵
水潤水喉
內外油漆
剪草修樹
清理垃圾
柏文管理
免費估價

電話：251-7166

新世紀建築公司

水坭路面
內外油漆
柏文商業
土庫間格
瓷磚鋪砌
屋頂瓦仔
推銷雲石
政府註册

電話324-1025 傳呼機735-6238
手提電話671-2968

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修

承接
內外油漆　土庫間格
水喉裝修　新建厠所
車房露台　圍牆欄桿
瓷磚地板　電動通渠
免費估價

電話：321·8968　劉先生
手提電話：657·2959　GOR DON LOWE

欽記裝修公司

價格廉宜
噴天花板
油漆工程
土庫間格
裝修房屋
屋頂工程

電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專營
土庫間格　舊屋翻新
加建維修　內外油漆
陽台車房　大小工程
免費估價

住家876-6538　傳呼機：631-9722

水喉 搶修

一次攪掂
漏水通渠
水管破裂
水管冰凍

日夜服務電：
250-1068

濠健建築工程公司

免費估價
大小工程
露台車房
油漆廚房
換門鐵鎖
瓷磚地板
厠所通渠
煤電水喉
新建改建
商業柏文
政府牌照

公司876·4594　PAGER (24hrs) 667·2894

達成建築裝修

水電修理
各款圍欄
牆身批盪
水泥路面
磁磚鋪砌
磚石結砌
內外油漆
屋頂瓦仔
餐館商店
栢文住宅

6時后電話：255·5296

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
日電話671-1193　晚電話872-5753
傳呼：735·5032

李氏爲你裝修

免費估價
陽台翻新
花園設計
車房改建
各種圍欄
瓷磚地板
內外油漆

請五時後電　255·3301
253·5701

光明 裝修公司

精修水喉・內外油漆、
廚厠建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

榮昌裝修公司

水泥路面
瓦仔小潤
商業住宅
電器按裝
水喉更換
廚櫃厠所
土庫改建
車房露台
油漆瓷磚
政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修
房屋修建
土庫間格
內外油漆
瓷磚鋪砌
磚牆築砌
水電裝修
電動通渠
大小工程
免費估價

屋頂工程

免費估價
均有保證
專業牌照
大小工程
露台維修
烟筒翻新
水潤護理
屋頂翻新
屋頂補漏
專門

電話：251·5751 鴻基建築公司

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

政府牌照
廚房厠所
水喉電器
內外油漆
屋頂水潤
各款圍欄
土庫間格
磚石鋪砌
舊屋翻新
商業住宅

公司253-1262　傳呼735-7180

恒隆

免費估價
日夜服務
328-3838

厠所車房
水電工程
土庫間格
屋頂工程
塞漏搶修

內外油漆
更換門窗
露台圍欄
外牆水潤

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜 **通渠**

政府註册
日夜水電
暖氣系統
水管更換
換熱水爐
漏水救急
改渠造厠
電動通渠
十年經驗

254-1176　434-2082　余鵬飛

新造厠所

精修水喉
876-2021

基信建築裝修

電話：434-0869

免費估價

舊屋翻新
土庫間格
水電工程
內外油漆
大小裝修
價格相宜

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

恒城裝修

修理水喉浴室厠所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

文華補漏通渠

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到　**250-1068**

電燈修理
渠道阻塞
厠所阻塞
厠所漏水
水管破裂
水喉漏水
土庫滲水
屋頂工程
屋頂補漏

美華裝修工程

Fresh Impressions
Construction Company Ltd.

取價公道
質量保證
酒樓餐館
商業住宅
廚櫃木工
水電油漆
土庫間格
舊屋翻新
繪圖設計
政府註册

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）

手提電話：**671-1869**（陸生）
傳呼：**844-9982** (Ken Luk)

永成建築裝修公司

政府註册

商業住宅
改建翻新
土庫間格
露台車房
水喉電器
廚櫃酒吧
內外油漆
免費估價

晚電：325-1882
公司：649-7981

家聲裝修

油漆間格・水喉裝修
水坭路面・保証質量
準時交貨・免費估價
新造車房・園籬圍欄

電話：253·3773
傳呼：649·2811

泰發建築裝修公司

政府註册
土庫間格
園牆欄桿
瓷磚油漆
廚厠建造
屋頂翻新

免費估價
擴建改建
車房露台
門窗更換
水泥路面
外牆翻新

電話：250·8233
874·9888

海外建築裝修公司

專業牌照　免費估價

磁磚油漆
磚石水坭
膠質外牆
圍牆露台
土庫車房
屋頂水潤
厨厠改建
舊屋翻新
水電工程

公司電話：657-8278
298-1586

僑心

建築
裝修
435·4512

政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚厠
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

工場：**324-1020**
住家：**325-8922**
手提電話：**230-8926**

防盜＊平安

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程

免費估價　政府牌照
＊24小時服務＊
250·1068　價錢合理
251·5092　保君滿意

土庫水喉
磁磚地板
外墻噴油
水泥路面
圍墻欄杆
建造厠所
舊屋翻新
50年保用
膠質外墻
20年保用
油漆裝修
屋頂翻新
屋頂補漏

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意
大小工程
水電安裝
厨房厠浴
車房露台
內外油漆
土庫間格
舊屋翻新
改建加建
承建新屋
歷史悠久
政府牌照

公司：**328·3272**

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：**328-5018**

政府牌照

精造廚櫃
雲石瓷磚
浴室廚厠
外牆膠板
車房露台
水潤安裝
屋頂翻新

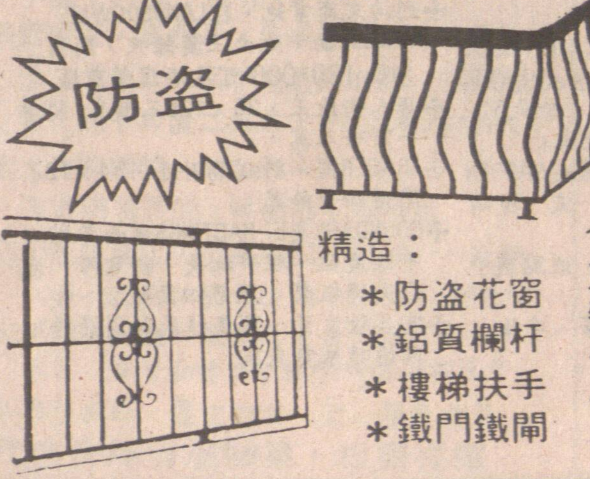
免費估價

水泥路面
更換門窗
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可　免費估價

商業住宅
膠質外牆
內外油漆
水泥磁磚
園牆欄桿
水潤露台
土庫間格
舊屋翻新
屋頂補漏
屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440
大小工程　均有保用

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照　歷史悠久
中西技師　手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008

保証質量
免費估價
大小工程
水電裝修
水泥磚石
園牆欄杆
車房露台
廚房厠浴
土庫間格
商業裝修
改建擴建
舊屋翻新
承建新屋

發揮「寧波港」和「寧波幫」優勢

甬加速經濟發展步伐

基礎設施建設不斷加强投資環境日臻完善

浙江消息： 浙東名城寧波自一九八四年被列爲中國沿海進一步開放城市以來，基礎設施建設不斷加强，投資環境日臻完善，「七五」期間的開發計劃已基本實現。目前，寧波人正在利用和發揮「寧波港」和「寧波幫」這早有所聞的兩大優勢，加快寧波經濟發展步伐。

有「東方鹿特丹」之稱的寧波港是世界上罕見的天然深水良港之一。它對於寧波乃至中國整個華東地區的經濟發展有着重大意義。爲此，中國在「七五」計劃期間選定寧波爲開放及建設重點項目最集中的地區，總投資四十六億元人民幣，比一九八六年前三十七年寧波建設的總投資還要多。目前，寧波港已擁有深水泊位四十多個。其中，十萬噸級礦石中轉碼頭和原油碼頭各一個，二點四萬噸級油碼頭兩個，三點五萬噸級的集裝箱碼頭和煤炭碼頭各一個，二點五萬噸級的通貨碼頭一個。另外還有六個三點五萬噸級的深水泊位正在加緊建設中。寧波港目前的貨物年吞吐能力已達三千五百萬噸左右，其增長勢頭在中國十四個沿海港口中居於領先地位。

寧波已被確定爲中國未來四大深水國際中轉樞紐港之一。爲此，寧波市將進一步建設以深水良港爲龍頭的包括鐵路、公路、民航、航運在內的綜合運輸網和供電、供水、通訊等基建設施。迄今，寧波已形成以港口爲中心的大三角公路網；櫟社國際機場竣工通航；已與世界上五十七個國家和地區的一百八十多個港口開闢了國際運輸航綫，並且已開通或即將開通往神户、橫濱、香港、美國和加拿大的國際集裝箱海運航綫。

母鷄孵孔雀 母鷄孵化孔雀，這是山東省濰坊市人民公園的新鮮事。經母鷄孵化和人工飼養的孔雀，成活率高，體格健壯，發育快。圖爲鷄「媽媽」與它孵化的孔雀「兒女」。 **吳增祥** 攝

中國水產業世界居首 城市吃魚難初步解決

人均水產品量已達十餘公斤

北京消息： 困擾多年的大中城市「吃魚難」問題已初步解決。中國水產業在「七五」期間經歷了一個黃金發展階段，總產量以每年不低於百分之十一點二的速度增長，一九九〇年總產量超過一千二百萬噸。

一九八五年起中國通過對生產、流通體制和購銷政策的改革，水產業進入了一個蓬勃發展時期。「七五」計劃中在一九九〇年水產品產量達到九百萬噸的指標，提高到一九八七年被超額完成。一九八八年，隨着產量超過一千萬噸，使中國成爲世界上第三個水產品產量超千萬噸的國家。中國水產養殖業的比重越來越大，已佔水產業總產量的百分之五十以上，這使中國在世界水產業中獨具特色。中國無論淡水養殖，還是海水養殖，產量都居世界首位。

在剛剛過去的五年中，中國海洋捕撈業也穩步發展。一九九〇年產量達到五百二十萬噸。特別值得一提的是，五年中遠洋漁業從無到有，從小到大，取得了突破性的發展。水產業在「七五」期間的發展，使中國水產品供給總量大幅度增加，人民群衆的菜籃子日漸豐富。人均水產品佔有量已達到十點六公斤，比一九八五年底人均提高近四公斤。

杭州推出汽車追潮旅遊

同一天內可在三處觀潮

杭州消息： 最近，杭州市旅遊部門推出「汽車追潮、三處觀看」的特殊旅遊項目，受到海外旅遊者的歡迎。

錢塘江潮是海岸潮汐湧入杭州灣，進入錢塘江而形成的湧潮。因河床河道的變化，湧潮現象各不相同，最具特色的觀潮地點主要是海寧的鹽官、廝橋和老鹽倉三處。這三個觀潮處，湧潮景觀迥異，各具特色。

由於傳統的觀潮活動一年一度，集中在三、四天內，特別是農曆八月十八那天，數十萬人湧到江邊，無法在同一天到幾處觀看不同特點的湧潮。爲此，杭州市旅遊總公司和杭州海外旅遊公司、杭州旅行社共同推出每月觀潮活動，並精心設計了內容更爲豐富精彩的「汽車追潮、三處觀看」的觀潮路綫。沿此路綫，遊客可先驅車到丁橋觀看南北潮相撞，然後趕上潮頭到鹽官看「一綫潮」，最後再驅車十幾公里到老鹽倉觀看最精彩的「回頭潮」。

職業學校 北京園林花卉職業學校聘請農業大學教授爲同學們授課。學生畢業後參加北京各公園、駐華使館等地方綠化工作。 **杜 捷**攝

江澤民與京劇不解之緣

·再思翁·

正在首都舉行的紀念徽班進京二百周年觀摩演出，日程尚未過半，江澤民總書記已經兩度出席，並且親筆題詞。江澤民是京劇藝術的推崇者，同時，總書記還身體力行，不僅會唱，還會拉京胡。

記者曾經在一次座談會上，有幸聽江澤民談他和京劇的不解之緣。原來，他的孩提時代，生活在一個民族文化氣息很濃的環境裡，他祖父是揚州的一位國畫家，哥哥從事京劇藝術工作。江澤民青年時代就很喜歡京戲。他年青時曾赴蘇聯，有一次留學生聯歡，別人唱歌，他表演京劇清唱《捉放曹》，誰知上台後，胡琴弦鬆了。琴師在伴奏過程中緊一緊弦，卻又把調門定高了，儘管如此，江澤民照樣吊起喉嚨，自得其樂地唱了一大段「一輪明月照窗下……」。有一次在從歐洲回國的火車上，江澤民猛聽車廂喇叭響起了京戲，好久好久未聽這熟悉的曲調了，倍感親切，胡琴「二黃導板」的過門尚未奏完，他的熱淚卻已刷刷地灑落胸前，在異國鬱積的思國思鄉之情，一下子得到了補償。「京劇的這種特殊作用，恐怕別的藝術難以代替……。」江澤民當時是用一種充滿深情的語調，對參加那次座談的人說的。

古語云：言爲心聲，又云：詩言志。其實，唱歌唱戲也同此理。上海的女記者們，對於四年前的一次全市女記者聯歡活動的情景，至今記憶猶新。她們把江澤民也請來了，並別出心裁地點市委書記出節目：演奏一曲鋼琴。江澤民說：「今天不彈鋼琴，唱京戲！」一陣掌聲過後，他拉開嗓門唱起了《打漁殺家》：「父女打漁在河下，家貧哪怕人笑咱……。」他唱得字正腔圓，鏗鏘有力，見多識廣的記者們在驚羨之餘，回味着其中的意蘊。

江澤民早年學的是理工科，而且至今還能講一口流利的英語，然而，他卻始終未能忘情於京劇，可見民族優秀文化的基因，深植於他的性格之中。

特稿

我還要再來中國

——英國戰俘和我

·黃 遠·

準備三年毅然成行

正當彼得認真做着各種訪華準備時，卻遭到來自家庭內外的一些阻力。他的親友都不贊成他來中國，有人勸他把這筆錢用來購買轎車，或是和家人一起到意大利旅遊一番；還有人和他打賭：要是他真的要去中國，那末可以預料，不到兩天他準會溜回英國。在一些英國人的心目中，中國仍然被看作是「一個荒蠻的國度」！遙遠的間隔和歷史的碰撞，在一些英國人的心中對中國形成了許多疑慮和誤解。然而在彼得的心中留下的，卻是中國人的寬厚與友善，特別使他難忘的是戰俘營拯救了他的生命。他不顧親友們的反對，經過三年準備，終於在一九八八年九月，正當中國中秋節的前夕，踏上了訪華的旅途。

三十七年後喜重逢

從九千里以外的倫敦，經過廿四小時的遠程飛行，一九八八年九月廿四日下午，彼得抵達廈門機場。我和朋友早在機場迎候了。

儘管我和他都已白髮覆額，但兩人一下子都認出了對方。頓時，兩雙手緊緊地合在一起了，三十七年後的重逢，使我們都有隔世之感；兩個老頭都禁不住灑下了淚花。彼得說的第一句話是：「我來中國，首先是爲了探望闊別多年的、救死扶傷的醫生朋友，乘此機會，也來了解一下一個偉大的國家和偉大的民族！」隨即我們驅車離開廈門直奔我的故鄉——泉州。

爲了接待這位老友，適合他的生活習慣，我事先特地向朋友暫借了一幢小洋樓，裡面現代化的生活設備一應俱全，還有一個小花園。一見到這幢精緻的小洋樓，彼得問我爲什麼要這樣安排？「住到您家裡去不是更好嗎？」我告訴他，我家裡沒有衛生間之類的設備，怕他不方便。彼得語意深長地說：「您忘了我們在朝鮮是怎樣過的啊！」我拗不過他，只好把他請到我家去住。

最喜歡是包餃子吃

第二天是中秋節。我陪他逛了菜市。彼得的印象是：食品豐富，和英國的菜市場一樣的繁榮和吵鬧。晚上，他參加了閩南人中秋賞月、吃月餅的遊戲：一盒月餅大小共六十三個，每人輪流擲骰子，六隻骰子，只要有一隻有四點紅的，就有一個月餅；紅點愈多，月餅愈大，玩法很簡單。彼得像孩子似的越玩越有興趣。玩畢，他向我要了一副骰子，說是帶回去教他的小外孫戴維玩。在我家，彼得最喜歡的活動是包餃子吃。這是他當年在戰俘營裡吃到過的最鮮美的食物。彼得無拘無束，又說又笑，有時還蹦蹦跳跳，我說他活像影片中的快活少年。遊覽了泉州全城，我還陪同他遊覽了廈門、廣州、桂林，所到之處，都受到熱情友好的接待。我的親友們紛紛邀請他去作客，向他贈送禮品，爲他提供旅遊的方便。彼得感慨地說：「在英國，你很難找到這樣好的朋友。」十月十五日，我和他在廣州依依惜別，互道珍重。彼得說，他還要再來中國：「再來時我將不是一個人，而是一個觀光小組。」他跨進機艙，舉手向我們告別。（四）

大興實業公司
陳祖興
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業
＊享利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前鋪後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價二十二萬九。
＊中西餐館位於市區大街街，五十座位，有酒牌，開價五萬七千。
＊域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最適宜做卡拉OK，開價九萬九千。
＊極平商業鋪，位於 Mapleridge 值得投資，開價五萬三千。
＊十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。
＊本拿比 METRO TOWN 石屎大厦柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約明年七月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275
GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

＊德建列治文一年新豪華大屋七睡房四大廳三車房四千多呎急售卌七萬餘可隨意還價

＊西區 1082 八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流靚市景，只售十二萬八
＊旺市中心，大厦林立，外賣三文治小食店，容易做，日做約 470 元。開價四萬四千勿失良機

＊緬街六十街東舖一間連實業新裝修可作商業用途前舖後居三睡房廚浴厠業主急售十六萬餘價錢有商量。
京士威旺商業舖兩間另土庫66× 142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

餐館急售
＊ LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民.

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

＊4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠

1438 W 53 街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118
謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427
①SURREY區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，$159,000
②西區新屋3170呎，共六房近名校，交通便 $628,000
③BURNABY區，地大85X120廿九年屋2950呎五房三廳另有游泳池$359,000
④溫哥華區33街近域多利，上三下二，土庫有廚厠屋靚地大33X133
⑤高貴林區，近巴士站及學校上三下二，VINYL SIDING外牆$189,000
⑥兩房柏文, 900呎，兩車位，八街近 COMMERCIAL $113,500

加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 2W6 (604) 872-6681

CACHE CREEK B.C. 好機會
埠心TRANS CANADA HWY 好地位區域中最大之食物生意，有四十多年穩定歷史。
商業地14,100 方呎樓7880方呎附屬住宅隔街地7500方呎樓2790方呎有七睡房。生意及地產開價$565,000歡迎查詢。
COLIN 司徒 321-9984/645-0471Pager

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118
彭太
BECKY PANG
公 司：261·8118
住 家：275·2147
傳呼機：650·8862
✣4269 BRANT 上三房下二房二厠，交通便，開價$198,000 地大33×100
✣FRASERVIEW豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
✣CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
✣高尚住宅區，孖屋地，近#3 LUCES ROAD
✣域多利夾E. 50上三房下二房，地大33×179環境幽美，只售$259,000
✣西區近ERIC HANBER中學，地大61×116四房，只售四十餘萬。
✣列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY 交通便學校近環境一流，現開價$357,000
✣列治文柏文八百六十呎，地點適中開價$109,000
✣素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。
商業盤：
✣本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
✣列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價：$1,180,000 可建酒店或商場。
✣唐人街地王，25×125三層高，開價一百卅八萬。
✣FRASER街，新紅鶴附近，34×122 開價四十餘萬。
✣BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四十餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
✣有各種生意，可爲移民取消條件，詳情請來電查詢。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
實事實業燕梳有限公司

伍黃秀英
營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322
·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
·代理商業樓宇，栢文及生意保險·
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉，
本公司服務時間：星期一至星期五·九時至五時半·星期六·九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言·

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價$ 185000

11 單位栢文
2249 依頓街，26 年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價 $680,000

★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

人物鱗爪錄

明　健

聶衛平

韞歡

顧維鈞

惲逸羣

楊剛

李大釗畫像

▲五十九歲的湯飛凡教授於一九五六年發表了沙眼「病毒」分離成功的報告。在世界各地形成了一個沙眼病原研究的高潮，短期內篩選出許多特效藥物，使沙眼的治療和預防飛躍進展。

▲在應氏杯世界圍棋決賽中，「棋聖」聶衛平以二比三受挫於南朝鮮的曹熏鉉，居亞軍。聶衛平總結這次失敗的教訓說：「主要在輕敵思想作怪。」其實，聶的健康情況欠佳，未必不是另一因素。

▲愛新覺羅·溥儀是中國末代皇帝。他最小的妹妹愛新覺羅·韞歡乃是「末代公主」。她卻嚮往民主和自由，唯一實行婚姻自主的。一九五〇年她和中學教師喬宏志結婚，過了十年丈夫病逝。她撫養三個孩子，一心撲在教育工作上，是先進工作者、中學教導主任。

▲嚴慶祥壽登耄耋，精神矍鑠，曾作《不老歌》：起身須早，睡眠須好。多跑多奕，食毋過飽。敬業樂羣，均其逸勞。正心誠意，美其行操。恬淡豁達，庶幾不老。他希望大家做到，人人長壽。

▲FF兄弟會為留美中國男學生組織，數十年來比較突出的人物有：顧維鈞、王寵惠、牛惠霖、吳旭丹、刁友道、郭棣活、陳仁炳、胡其達、貝聿銘等。

▲惲逸羣說：五十年見聞中，有這麼幾個人物：一個據說是「從未犯過錯誤的」，收饒漱石；一個據說「一貫正確」的，叫林彪；一個自封為「天才的領袖」的陳紹禹，一個創造發明兩句口號：「信仰主義，要達到迷信程度，服從領袖，要達到盲從程度」，叫周佛海。這些臭貨，在照妖鏡下無所遁形。

▲楊剛有句名言：「有誰能使陽光不鋪滿草地，誰能使江流不入海洋？」

▲李大釗撰《青春論文》云：「以青春之我，創建青春之家庭，青春之國家，青春之民族，青春之人類，青春之地球，青春之宇宙，以資樂其無涯之生。」一連用八個「青春」，未見嚕囌，却自然有姿。

▲「望門投止思張儉，忍死須臾待杜根。我自橫刀向天笑，去留肝膽兩崑崙。」此詩傳係譚嗣同作。但據《大公報》創辦人英斂之一八九九年三月日記，說原詩出於戊戌變法六君子之一林旭手筆。

三代師生因緣

——楊武之·陳省身·楊振寧

張　平

輾轉赴滇

當時，清華大學已與北京大學、南開大學合併，並遷往長沙，所以陳省身一到香港就逕赴長沙上任。翌年，這所合併的大學再遷昆明，並改名為西南聯合大學，陳省身在那裡任教至一九四三年。

「七·七」事變後，楊武之和家人輾轉由漢口乘火車到達廣州，然後來香港，又乘船到了越南的海防，取道河內，沿紅河北上，越過老街到了雲南的河口，再乘滇越鐵路火車，最後於一九三八年二月抵達昆明。

楊振寧隨父親楊武之到了昆明以後，進了昆華中學高中二年級，隨後未上高三，就以同等學歷考入西南聯大。他報考的是化學系，但一進去就改念物理系。這時，他選讀了陳省身的好幾門課，包括為研究院開設的法國大數學家卡當的偏微分方程組的理論。楊振寧的微積分考試得一百分，是聯大各屆學生中的最好成績。

科學精英

這時，楊武之（一八九六—一九七三）、陳省身（一九一一—）、楊振寧（一九二二—）都在昆明西南聯大工作或學習；楊武之與陳省身有師生之誼，而陳省身與楊振寧又是師生關係，這樣就形成一種三代師生因緣了。此外，陳省身一九三九年與清華鄭桐蓀教授的女兒鄭士寧結婚，介紹人之一就是楊武之，他們情誼深厚，自不待言。

西南聯大燦爛的教師群，是一個在中國科學史、教育史上作出了重大貢獻的科學教學集團。他們學識淵博，專業精深，思想活躍，治學嚴謹。他們培養了楊振寧、李政道、鄧稼先、朱光亞、黃昆、鍾開萊、廖山濤、王浩等一批飲譽中外的科學精英，而且是在當時實驗設置簡陋，圖書資料等物質條件極端困難的戰時條件下實現的，這在近年已成為一項國際性的探討課題。

抗戰勝利後，各校復員，楊武之仍回清華大學擔任教授，後來到上海執教於同濟大學，不久又轉至復旦大學，直至一九七三年五月病逝，終年七十七歲。

陳省身於一九四三年應邀到美國普林斯頓高等研究所去做研究工作，在那裡工作至一九四五年。這兩年可說是他數學研究的豐收時期。他先後完成了高斯—逢內公式的本質證明，發展了著名的「陳氏性類」理論。一九四五年第二次世界大戰結束，陳省身決定重返中國，一九四六年乘一艘運貨船回到上海，組建了數學研究所。不久國共內戰爆發，數學研究所的工作停止。就在這時，他再獲普林斯頓高等研究所邀請，於一九四八年前往工作。一九四九年夏，他應芝加哥大學之聘，繼雷恩出任幾何學講座教授，直至一九六〇年，隨後轉往加州柏克萊大學執教，直至退休。但他在一九八二年仍然出任柏克萊數學科學研究所所長，繼續從事研究。

萬里求師

楊振寧在昆明西南聯大學習四年，於一九四二年獲得學士學位。一九四二至一九四四年，又進了研究生院，獲碩士學位。一九四四到一九四五年，他在西南聯大附屬中學教了一年數學。一九四五年夏天，他在吳大猷教授的保薦下，獲得了一筆留美獎學金，乃經印度到達美國。

早在西南聯大畢業前，楊振寧就立志追隨意大利著名物理學家費米和美國著名物理學家威納格從事研究。但他萬里求師並不順利。他抵美後，立即去哥倫比亞大學找費米教授，沒想到費米當時正在從事絕密的原子彈研究，哥倫比亞大學無人能告訴他費米的去向。他又去普林斯頓大學找威納格教授，而威納格也正在從事絕密的原子彈研究。

他繞了個橡筋球向人挑戰

何　人

艾伯特·古斯曼，美國阿里桑那州鳳凰城人，用橡皮筋纏了一個巨大球體，正期待有同好的人向他挑戰。

他自信他的橡筋球是世界最大的，但未能確定，因為《健力士世界紀錄大全》並無這方面的資料。此書的出版人指出，由於未經比較，不能作為正式紀錄收入書內。

艾伯特因此說：「我切盼有人也纏這種橡筋球，那麼便有比較，然後列入紀錄大全去。我知道有人曾經纏過，可惜沒有恒心，不久便放棄了。話該說回來，纏這種球確不容易，因為每根橡皮筋都要適當拉長，然後纏在適當的地方，才可保持渾圓的形狀。此外，球體越纏越重，少一點氣力都不易應付。」

艾伯特那個橡筋球曾在阿利桑那州賽珍會中奪得一級癖好獎，整個球體用了五萬零八百七十五根橡皮筋，共重一百五十五磅，球的核心是一枚（美國）五仙鎳幣，而那些橡皮筋大多數來自他任職的那間頗具規模的麵包餅店。

由於用橡皮筋纏成，球體是可以彈起來的，艾伯特的太太說：「家翁曾將它試驗，結果給撞痛了下巴哩！」（附圖為艾伯特和他的橡筋球）

她懷胎九月却懵然不知

田　君

美國一個新婚婦人一天感到肚子劇痛，以為是腸胃不適，趕往醫院求醫，才赫然發覺已經懷胎九月，臨盆在即，令她驚喜不已。

這個在「不知不覺」中懷胎已久的婦人，叫貝姬·韋爾德曼，現年二十四歲，去年五月剛與傑米伊結為夫婦，居住於康涅狄格州登伯里市。

新婚後，貝姬曾與夫婿談論過養兒育女的問題，不過，最終決定拖延一下。於是，一直堅持服食避孕丸，實行避孕。

就這樣，兩人婚後生活愉快，但貝姬並無任何懷孕徵象，她的經期保持準確無缺，沒有什麼嘔吐不適現象，只是體重有所增加，由原來一百四十五磅上升至一百七十二磅，友人曾因此詢問她是否有了身孕，但她不以為然，認為只是純粹屬於體重上的變化。

可憐貝姬對於自己身懷六甲還懵然不知，她照樣辛勤勞動，每周在一家郵購公司工作四十小時，另外，還要在一個弱智病患中心工作三十小時，有時還要協助抬起一些笨重的病人。

直至去年十二月七日，情況急轉直下，那天早上，她醒來已覺得肚痛，以為是普通的腸胃不適，後來，還如常駕車上班。但是，在途中，痛楚加劇，只有折返，由丈夫傑米伊陪同趕往登伯里醫院求診「急症」。

在貝姬抵達醫院後，院方醫生立即對這個「病人」進行連串檢查，稍後，一名護士滿臉笑容，走來對她說：「恭喜，你有了喜，而且是已經懷胎八至九個月！」看似病重，實為有喜，當然給貝姬這個「急症病人」帶來了雙重喜悅。但是，對於這位自己感受不到任何懷孕徵象的小婦人來說，這個喜訊無疑也引起了極大的錯愕。

「這不可能是真的，不可能！」貝姬知道快為人母，仍然半信半疑。

稍後，當疑團已釋，她又開始擔心：有了身孕後吃了這麼多避孕丸而且加強勞動，究竟是否會影響胎兒？

不過，貝姬的憂慮很快成為過去。進院翌日，她順利地誕下了一個活潑可愛的女嬰，重六磅八安士。手抱着健康強壯的愛女，貝姬頓感如釋重負。但是，這位母親似乎太沒有心理準備，仍然感到做夢似的！

登伯里醫院婦產科主任萊斯特·西爾伯曼醫生說：「我從來沒有見過有這樣的懷孕過程，這是十分不尋常的。」（附圖：貝姬手抱着剛誕下的愛女，[illegible]旁為丈夫傑米伊。）

凡物志

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

★每週熱盤
GAS TOWN 水街，著名商業中心內，八十餘座位唐番快餐、賺銀生意，全酒牌，東主離埠，平價割愛，夫婦拍檔保證揾銀，取價六萬九。機會難逢。

生意機會正月份新盤

新移民注意：
協助取銷條件簽証。
生意保証即有入息。
投資5萬餐館行業。
律師簽約保証購回。

＊座落菲沙旺街近KING EDWARD大街著名粵菜酒家八十座位，年營四十萬，生意穩定，東主要事返港平個出讓僅取價七萬餘架撐齊備抵買之至。
＊喜士定東街近P.N.E.七十座位粵菜麵家，取價九萬。
＊DOWNTOWN 石屎柏文兩組地點一流，取價十八萬，機會萬勿錯過。
＊華埠奇化街著名酒家，二百餘座位，生意穩定租平批好，僅取價七萬餘，千載難逢
＊DOWNTOWN ABBOTT街小型花舖生意，個人經營，小本投資，好過打工，平價急賣取價萬餘
＊西雲BRITISH PROPERTY高尚住宅區兩幅地大景好，降價平賣，每幢取價四十餘萬，歡迎電約引看，投資好機會。
＊東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價萬二元
＊進出口生意年營百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意連物業，取價八十餘萬，另點貨約四十萬，每年盈利十二萬（另夫婦支人工六萬）。
＊DOWNTOWN近活活百貨公司，花舖生意，取價萬五。
＊本那比柏文區唐餐什碎送餐兼堂食年營卅萬，經營十餘年，揾銀生意，取價八萬，急賣。
＊CAMBIE旺街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘。
＊東區彔拔大街卅二座位，咖啡餐室生意，取價三萬，抵買之至至！
＊超級市場生意三宗分別座落於列治文、U.B.C.及WHITE ROCK年營超過五十萬賺銀生意，詳情面洽。
＊本那比 EDMONDS大街，近京士威唐餐雜碎生意，，附近柏文林立，送餐至為理想，平均日營四百，取價四萬餘。
＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
＊喜士定西旺街（活活）百貨公司對面，食物加工廠生意連餐室急賣僅取價六萬九抵買之至
＊近華埠，喜士定東，茶餐廳生意，取價十五萬。
＊CAMBIE夾KING EDWARD大街，粵菜唐餐館，十二萬。
＊烈治文工業區，第六路夾RIVER ROAD附近五十座位工業餐室，架撐齊備，僅六個月新，東主因健康問題，醫生囑休息，被迫割愛，朝六晚四，每週五天，租平批好，如有興趣，生意連物業一起出售，生意取價七萬，物業十七萬有商量。
＊座落喜士定東CLARK DRIVE街角，工業快餐，生意月營平均二萬，卅餘座位，取價十四萬另五千。

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九．請還價
＊旅遊聖地中西餐館．一百八十座位位於HOPE市中心．日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
＊搬拿比菜舖生意．日做五百，旺區開價三萬餘
＊東區商業樓樓下兩舖．樓上兩房一廳住宅．開價卅八萬
＊東區五十一個房旅店．樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
＊西區菜舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

馬不停蹄
為你服務
253—0806

葉漢
地產公司 328

房屋
＊十年新，葡國人屋，陳設美麗，上下完成，急賣！
＊全新建築商屋，美麗風景，上下完成，急賣！
＊十年新單邊靚屋，上三下二，可出租，急賣！

投資物業·生意
＊37組 WESTEND 石屎柏文，八層高，有風景近英人海灘收入好直接與葉漢接洽．
＊18組風景柏文，收入好，裝修新，常滿住客．
＊全新十組柏文，樓下商業 認眞抵買京士威近KNIGHT
＊冲晒相生意，位於大商場內，年收過十萬，急賣！
＊快餐店兩間，收入好，易打理店主急賣
買賣房屋、投業、生意、請直電葉漢

UNITED GROUP — 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公　司：436·1888
住　宅：298·8988
傳呼機：645·9085

李沾
Jim Lee B.A.F.R.I.(B.C.)

※西餐館，本拿比旺區，七十二座，全酒牌，日營約五百元，叫價六萬九千八。
※小型西餐館三間，十六、廿四和廿六座工時好、租金平，宜小家庭經營，叫價一萬八千至三萬四千九。
※餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。
※餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法國式午餐和晚餐，每日千餘元生意
※PIZZA 餐館，雲東香槓區，大部份外賣每日五至六百元生意。
※麵包餅店，宜小家庭做，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。
※汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。
※時裝店，本拿比METROTOWN，易經營，叫價一萬五千。
※女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。
※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價一萬五千
※美容院，雲西區，前鋪後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。（月租僅$785）
※士多鋪數間，大溫哥華區，有6 4 9的，有前鋪後居的，叫價由一萬元起
※小形雜貨店，位在DOWNTOWN，日做六至七百元，晨九晚六，每週六天營業
※中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千
※素里新區，屋大地大，近小學及交通
代客管理房屋物業·收費從廉

SURREY　DELTA
素里 NRS地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

＊BURNABY15年二層屋，一手屋主，保養一流上三房下二房共2900尺實用面積，有後巷，泊車位好近METROTOWN, B.C.I.T. 及SKYTRAN行去中小學及巴士站，環境高尚有山景是安居好屋，叫價$328,000
＊SURREY一層三房平房地大60X132，6年新屋頂，全新外牆，好近GUILDFORD MALL及1號公路，後院有巨型25X25車房及工作室出租可月入八百元或自住亦好價極好$119,000
＊SURREY13年兩層屋，四房二廳，地60X120近1993年(SKYTRAIN)快車站及超級購物中心，行去中小學、公園及文化中心，地點方便，好價，$143,000
＊SURREY全新二層屋加未完成八尺高全土庫，共三層上兩層有三房二廳，雙車房，歐洲建築師好手工，土庫如完成，可另有二房一廳成為五房三廳，三全厠，2900尺實用面積，價減為$189,900此屋手工、地點及價錢都是獨一無二，請電知詳情。
＊SURREY 12年兩層屋五房兩廳地62X127近巨型購物中心及中小學，行91號公路到溫哥華好方便，價$144,000
＊METROTOWN 中心，未完成28層石屎豪華柏文大厦5及10樓兩單位，兩房加書房，九呎樓底，好景，手工及設施一流，可行去SKYTRAIN價26萬8千及27萬九千．

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊八年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟
＊意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全．意大利街磚，雲石樓梯鍍金水龍頭，屋主急賣
＊近緬街靚屋，樓上一廳兩房，樓下廚廁齊及兩大睡房，街角地段，大陽台，適合自住或投資，開價十八萬九千。
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊一年新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認眞抵買，請快．
＊豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新型，開價四十七萬元．
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟
＊有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢

生意及商業樓出賣
▲中西餐咖啡店出賣，日做三百，數十年老招牌，生意穩定，開價二萬五千元。
▲唐人街商業樓，五十尺地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二百六十萬元，請快．
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）

幫助聯邦政府控制開支

兩級政府財長協議
設聯合委會商善法

（多倫多加新社電）聯邦財政部長威爾遜說，用以協助省級政府支付保健，社會福利服務和專上教育的聯邦福利金撥款或需加以削減，以便聯邦政府能控制其開支。

他又說，他本人與各省財長同意設立官方聯合委員會研究兩級政府削減開支的方法。

威爾遜財長星期一出席兩級政府財長會議後，發表上述談話。

他與各省財長舉行的聯席會議，以加拿大退休金計劃爲討論中心。

威爾遜說，削減聯邦政府開支可助使聯邦政府得以減少用以應付其三百億元赤字所需的金錢，從而帮助放寬利息率。

在星期一舉行的會議中，威爾遜與各省財長達成協議，同意於今後二十年內提高退休金計劃來自勞資雙方供款的收入使之增加一倍。

年薪三萬零五百元的僱員，明年全年的退休金供款將爲六百八十六元，即比今年的供款額多了七元。僱主亦按其僱員的供款數額向退休金計劃供款。迄一九九六年時勞資雙方的全年供款各自增至九百三十五元。

根據加拿大退休金計劃法例，兩級政府財長每五年開會一次，從新訂立今後廿五年期內勞資雙方對該計劃供款的數額。

卑詩兒童癮君子多
百分之二經常吸烟
近三成人曾經吸過烟

（加新社温哥華訊）一項全省調查發現，有大約百分之二的卑詩小學生是經常吸煙的。

該個調查是由卑詩肺部協會在去年年底主持的。

該個周查發現，在卑詩省，小孩子可以隨便買到香煙。而聯邦的法例是禁止出售香煙給十六歲以下的兒童的。

該項調查共調查了一千三百名五年級至七年級的學生，年齡大約在十至十三歲左右。在大約百分之二的人稱他們是經常吸煙者。

在全省範圍內，還有大約百分之二十八的兒童稱，他們已至少吸過一次煙或以上。

還有百分之十九的人說，雖然聯邦法例禁止售香煙給十六歲或以下的兒童，但這些人都曾買過香煙。

相比之下，生活在低陸平原的兒童則較少染上吸煙的不良嗜好。

在低陸平原，聲稱曾經買過香煙的兒童只有百分之十四，而在低陸平原以外的地方，表示曾經買過香煙的兒童佔總數的百分之三十六。

低陸平原的兒童家中有吸煙的成年人者只佔百分之三十五，而低陸平原以外地區家中有吸煙成年人者卻高達百分之五十三。

温德心前言不對後語
新民主黨誓言窮追猛打

（加新社温哥華訊）卑詩反對黨領袖哈葛已揚言繼續抓住省長温德心在出售夢幻花園一事問題不放。

卑詩新民主黨人士聲稱他們正在研究參予出售夢幻花園的地產經紀菲儀．梁女士在法庭上，就夢幻花園事件所作的證詞的法律上的意義。

菲儀．梁上週在法庭上稱，她在介紹出售夢幻花園一事時，是直接與温德心作交易的。而在去年秋天，當夢幻花園轉手成交時，温德心曾一口咬定，出售花園一事與他無關，事情是由他太太李麗妍一手包辦的。

哈葛表示，新民主黨可能會要求議會議長作評判，看温德心省長是否有在夢幻花園股權問題上誤導議會之嫌。

温德心曾經說過他早在一九八六年就已經將夢幻花園的大部份股權轉到太太名下了，但後來的文件才揭露，在夢幻花園出售之前，温德心一直擁有百分之八十三的股權。

温東無良丈夫
竟因嗜賭殺妻

（加新社温哥華訊）温哥華警方證實，週日發生在温市東區的一名血案中，兇手是受害者的丈夫。

警方稱該名受害人是越裔人，年二十九歲，曾經常受其丈夫的毆打。

該名兇手當着兒女的面前將自己的太太刺至重傷，受害人挣扎着報九一一電話，但後來送至醫院後仍不治。

醫院方面稱該名越裔婦女受到多處致命重傷。

兇手在出事後逃去，警方在當晚在京士威查一輛汽車時，將兇手逮捕歸案。

有消息指出，該名丈夫一向嗜賭如命，夫妻經常發生爭執。

古壁自由黨報告書
要求渥京讓出權力
俟黨大會結束即與渥京談判

（古壁市加新社廿九日電）古壁省自由黨談及古壁省在保留所有現有的省政府權力之際，還要求渥京讓出的權力種類。

該黨星期二在一份名叫「古壁自由選擇」的報告書中說，萬一渥京拒絕古壁省的要求，古壁省應於兩年內舉行全民投票決定自主權問題。

該份報告書係由該黨的一個委員會擬訂。

委員會主席雅拉里說，有關建議是加拿大的最後和有決定性的考驗。

古壁應向渥京爭取的額外權力包括通訊、能源、環境保護和農業的權力。

該報告書說，至於省政府權力範圍內事宜，渥京應放棄其開支費用權力。

防務、海關、幣制和國債管理等特別權力，渥京仍如常執行。

該報告書將於今年三月交由自由黨代表大會進行辯論。

報告書說，如果有關古壁與其餘加拿大省份保留一個彼此有份的國會的建議獲得其餘加拿大省份接納，古壁將舉行全民投票核准有關協議。

若果協議無法達成，古壁省亦舉行全民投票。但其作用是表決自主權問題，並提出經濟方面與其餘加拿大省份合作的建議。

自由黨準備於黨代表大會結束後，立即與渥京談判權力轉讓事宜。

藝術館前扎營抗議
示威者稱遭人騷擾

（加新社温哥華訊）温哥華市政府的官員正在調查一宗有關在市藝術館前空地上紮營抗議的和平主義份子遭到市政府工程部一些人員騷擾一事的投訴。

一名紮營者維特。哈斯里稱在該次事件中，他的頸部受了傷，被迫要去醫院接受治療。

他稱當時是在半夜時分，有東西塌下來，一條木方砸傷了他的頭部。

他指責市政府一些人員用腳踢他們帳蓬。

市政府工程部發言人證實有兩名掃街工人和和平示威紮營者們發生衝突，該名發言人稱，掃街工人投訴稱被人辱罵，但詳情如何則不知道。

一名紮營者稱事件中，紮營者們沒有還手，因爲他們是和平主義者，他們不主張打架。

他們指兩名掃街工人，身穿反光的橙色背心，頭戴安全帽，從汽車中走出來，用污言猥語罵這些紮營者。

文勝馬經精選

Jan 30, 1991

1. Co Chairman (J. Burke)
   Stanton Seelster (J. Lackey)
   Fourcees Ace (C. Sibiga)
2. Cindys Laddie (D. Desko)
   Capistrano Beach (Jn. Hudon)
   Nips Wheel (R. Craig)
3. Laced N Black (K. MacMillan)
   Golden Guy (B. Davis)
   Autumn Export (T. Brown)
4. Bradner Honey (J. Hudon)
   Tahita (R. White)
   What A Spirit (B. Treen)
5. Delta Hamish (P. Megens)
   Sycophant (G. Bernat)
   Way To Me (B. Davis)
6. Gypsy Titan (J. Wiggins)
   Jadds Justin (C. Sibiga)
   Arran Irish (J. Hudon)
7. Switch List (B. Davis)
   Cygnet (G. Bernat)
   Little Jewel (J. Burke)
8. Surdale Fonz (K. MacMillan)
   Mandanny (J Hudon)
   TrustyBret N (T. Brown)
9. Hy Count (J. Wiggins)
   Master Nathan N (B. Clark)
   Locust Mcandy (S. Griffin)
10. Gabriels Way (M. Megens)
    Wells Road A (G. White)
    Sky Free For All (B. Beelby)
11. Red Star Karen (J. Burke)
    Northern Striker (J. Hudon)
    Wildcat One (G. Abbott)
    Raikos Star (R. Linford)

只供參考，並不鼓勵投注

馬膽　5. Delta Hamish (P. Megens)

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承　辦·

移民　商業　地產

按揭　遺產　債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳真(2)731-9615

温哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. - V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604)685-8575

增設熨金部

承印

中、西式結婚，壽帖

價錢公道　歡迎定做

台山海晏總公所春宴通告

本公所每年一度慶祝春節聯歡宴會，將於一九九一年三月三日「星期日」下午六時假座片打東街「名園大酒家」設宴舉行聯歡大會，並有歌唱音樂和幸運抽獎助慶，敬請各鄉親携眷踴躍參加，請早報名，以便編排酒席爲盼

成人席金每位　拾伍元
小童由四歲至十二歲每位　捌元
年滿七十歲和四歲以下者免費
並由二月一日開始清還百子會希各股份領取

海晏總公所謹上

鳴謝啟事

本會於一九九一年一月十九日，假座華埠中華文化中心林思齊大禮堂，舉行歡迎世界六通拳始創人何瓊師傅大會，是晚設聯歡宴於漢宮大酒樓，承蒙各官紳名流，社團僑領，商界寶號，文化先進，傳播機構，會員會友及各界友好，熱烈支持，或餽贈花籃，或刊登廣告，或致送賀儀，或捐贈大會經費，惠賜賀詞及親臨指導，更蒙公用電器公司捐贈錄音機一座，俾此次盛會得以成功，咼勝榮籍。本會同人，特此鳴謝

温哥華六通拳健身會同人　謹啟
公元一九九一年一月廿五日

温哥華埠洪門達權支社
鳴謝一九九零年經費

德信參茸行（弍佰元），雲埠黃氏宗親總會，都城黃江夏堂，黃雲山公所，（以上每壹佰元），永利貿易公司，關振旺，關裕添，陳偉成，（以上每伍拾元），麥英甫，葉玉麟，（以上每叁拾元），朱宏（弍拾伍元），鄺平，馬汝芬，廖盛炤，楊國榮，（以上每弍拾元），馬兆鈴，鄭伯祥，黃悅應，黃金洪，關英祥，羅子昌，鄺聖業，楊蓮智，鄧月銀，周伯威，陳保源，陳社旺，林樹森，余碧芳，周榮策，嚴保量，鄭榮沛，馬若夢，盤耀富，（以上每拾元），鄺社合，雷國華，馮煜祥，陳銳昂，呂楊珍，陳瓊鳳，（以上每伍元）。

厚惠芳名、恕不稱呼、如有錯漏、祈爲見諒。

雲埠洪門達權支社
一九九一年元月十六日

雲埠洪門民治黨支部
一九九零年經費鳴謝
一九九零年元月至十二月卅一日止

先施禮品中心永利貿易公司，陳偉成、關振旺「以上每位拾元」。葉玉麟、麥英甫「以上每位叁拾元」。黃沛棠、周朝公、羅子昌、周文堅、鄺聖業、魏華貴、趙齊養、鄧月銀、陳保源，陳社旺、周榮策、杭壽傑、林光宗、黃梓倫、張鑒清、黃宇進、馬彩碧、楊運智、周伯威、周伯昌、張媚嬌、阮惠瑤、林樹森、周明樞、余碧芳、嚴保量、鄭榮沛、簡漢棟、馬若夢、盤耀富、吳元、顏耀、顏玉年「以上每位拾元」。黃榮慈、陳瓊鳳、馮煜祥、鄺社合、呂楊珍、雷國華「以上每位伍元」。

厚惠芳名　恕不稱呼　尚有錯漏　祈爲見諒

雲埠洪門民治黨支部
一九九一年元月十六日

一九九零年雲埠洪門體育會
經費鳴謝錄

雲埠達權支社「壹佰零捌元」，關振旺、陳偉成「以上每位五十元」，葉玉麟、楊三德「以上每位卅元」，先施禮品中心及永利貿易公司「以上合廿五元」，麥英甫、馬若夢、盤耀富、馬汝芬、廖盛炤「以上每位弍十元」，鄭伯祥「以上每位十五元」，杭壽燦、阮惠瑤、黃金洪、黃悅應、關英祥、梁肇成、黃相、黃沛棠、羅子昌、關文堅、張鑒清、黃宇進、鄺聖業、馬彩碧、魏華、趙齊養、周朝公、黃梓倫、林光宗、鄧月銀、周伯昌、張媚嬌、陳保源、陳社旺、林樹森、周明樞、余碧芳、劉濂、周榮策、嚴保良、鄭榮沛、簡漢棟、楊國榮、熊偉才「以上每位十元」，黃榮慈、徐素英、呂楊珍、陳瓊鳳、馮煜祥、鄺社合、雷國華、王旭輝「以上每位伍元」。

厚惠芳名、恕不稱呼、如有錯漏、祈爲見諒。

雲埠洪門體育會
一九九一年元月十六日

迎春花市將開市

羊城年花果宜人

五羊城下

羊年春節快到了，一年一度的迎春花市不日將開市，今年花訊如何？據有關部門透露，花市開放最早是順德陳村花市，其次是芳村花地。二月十二日起廣州市七個區的花市將全部開放，讓百萬市民歡度春節。據悉：今年廣州花果宜人，上市量多、品種多、靚花多、價格比較平穩。

陳村花市奪先聲

桔果之鄉順德縣陳村鎮的迎春花市將於本月三十日揭幕，至二月十二日「農曆年廿九」止。地點仍沿廣珠公路陳村平洲交界處至南涌橋一帶，全長七點五公里。陳村今年各色花卉達三千多個品種，比往年多一千個左右。陳村蘭苑展銷珍貴名蘭四百多種，上市的各式桔果有五十多萬盆「株」，各種牡丹有十萬盆，比去春增百分之二十。蘭花約有七萬盆，其中有來自南朝鮮的大花蕙蘭。

芳村花地綻新姿

花卉之鄉芳村花地，今年的迎春花市設在芳村陸居路一帶，從二月五日至除夕之夜，歷時十天，上市的時花將有五百多萬枝，比去春略有增加；各類桔果有二十萬多盆「株」，與去春持平；桃花八萬多枝，比去春增二成多；牡丹二萬多盆，還有引進國外的新品種有比利時的杜鵑、美國的聖誕花，共有數千盆，這是首次與市民見面的。另外金魚、錦鯉等觀賞魚有三十多萬尾。

廣州桃花笑春風

桃花之鄉南海鹽步黃岐鎮，和市郊石馬鄉春節前夕上市的桃花共有十萬多株，與去春持平。由於去年農曆閏月，今年立春早、加上天氣較暖，雨水少，今春桃花部分早開。鮮花約有一百五十萬枝，與去春持平，其中玫瑰比去年增兩倍，而劍蘭則比去春減少四成，約有九萬多枝上市。據花農估計，今春各類花卉、桔果的價格，總的來看與去春持平。

今年廣州迎春花市將於二月十二日至十四日舉行。廣州市內七個區將分別開設花市，越秀區設在教育路、西湖路和惠福東路；荔灣區設在多寶路和逢源路；東山區設在東川路；海珠區設在江南西路，芳村區設在陸居路，黃埔區設在大沙東路，天河區設在廣州大道北東側。☆

文錦渡海關查獲三起貨車走私案

貨值近九十萬元人民幣

文錦渡海關近日連續查獲三起貨車走私案，貨值近九十萬元人民幣。

一月十九日下午，文錦渡海關連破兩起利用載運空雞籠作掩護的走私案。先是查獲香港海×運輸公司司機江某利用車廂頂部夾層藏匿未向海關申報的樂聲牌攝像機十套，三菱、松下錄像機等六十六台。接著，又查獲香港富×運輸公司司機李某在其車廂頂部夾層藏有未向海關申報的錄像機八十五台。

一月二十一日，文錦渡海關發現粵港振×汽車貨運公司司機莫某以申報進口的塑膠粒作掩蓋，在車上混藏未向海關申報的IC片、高麗參等，共重一百二十六公斤。

上述三起案件的當事人，現已被海關扣留，以作進一步調查。

☆中新

山東梨農獲金牌

新加坡商人余大中獎勵

新加坡復發中記有限公司董事經理余大中最近獎給山東省龍口市七甲鄉梨農一塊金牌題詞[illegible]聞名中外的山東梨。

余大中先生在頒獎時說，龍口梨農向以優質梨保障優先提供出口，這樣多年的真誠合作，我甚為感激，特贈此金牌。

山東梨主要產於龍口南部七甲鄉等地，具有果肉甘甜、含水量多，形象完整，耐儲存等特點。目前有關方面已建立山東梨龍口出口基地，年儲存出口能力上萬噸，出口量約佔全國出口梨三分之一。據了解，山東梨已行銷世界三十多個國家和地區，出口供不應求。

為迅速發展山東梨出口，去年龍口市政府四次派技術官員到國外考查，八次邀來國外客商評選山東梨品質，政府還從國外引進梨果包裝和果品分機等先進技術。

龍口市郝市長日前表示，今年出口到新加坡的優質套裝山東梨力爭完成七千噸，這個數字將比上一年套裝梨出口增加三倍多。

☆新華

城市剪影

青島冬季時興裙裝

劉海民　房住文

姑娘們俏麗的裙裝使寒冷的一月青島街頭，呈現出團團暖色。

大冷天穿裙子，已經成為青島姑娘們的時髦裝束。她們認為，這種鮮明的反差，恰恰可以展示一種妙不可言的風韻和氣質。

家住福山支路七號的一位姓單的姑娘，穿起了一條粗呢面料的百褶裙，她說，這裙子是去年買的，花了近百元錢。她配上了一件黑色的毛衣，瞪上一雙白色的馬靴，外面着一件米黃色的棉風衣，款款地走在街上，行人可以看出她那一種自我審美的愉悅。

講究裙裝的面料和款式，使青島姑娘們愈發顯得高雅而有風度。今冬青島流行的多是用純毛呢、花呢料做成的長長的大喇叭裙、短筒裙、百褶裙以及在這個基礎變化出來的多種式樣的裙子。在滴水成冰的季節裡，身着各式裙裝的姑娘，大都再着一件厚薄不一的樣式極講究的大衣，據說，這既可禦寒又可顯示瀟洒飄逸的風姿。

瞅準了這個問題，不少經營服裝的小販，冬天也大作裙子買賣。尼山地下商場的一位姓丁的個體戶說，他最近又跑了一趟南方城市，進了幾十件高檔裙子，很快就賣掉了。

除年輕姑娘外，青島一些中年婦女，眼下也穿起了裙子。

許多人還根據自己的審美標準，自行設計製做適合自己特點的裙子。

家住龍口路的一位姑娘，今冬穿上了一件嵌着花邊的大喇叭裙，很莊重也很瀟洒，她說，這是她自己畫樣子做的，這樣，起碼可以不掉進人家都穿的「馬路裙」的圈子裡。☆

福建漳州大酒店

我國著名僑鄉漳州市最高的建築物——漳州大酒店近日落成。這座中外合資的酒店佔地面積六三〇〇平方米，有二〇一間客房，並設有地下停車場。

違章運輸和出售

穗銷毀一批煙花爆竹

市區內不准燃放各類火箭煙花

煙花爆竹給去歲的廣州造成多起火災，今年為防患於未然，廣州消防部門日前查獲並銷毀了一批違章運輸和出售的煙花爆竹。

被銷毀的這批煙花爆竹是在進入市區的路段和市區內查獲的，僅煙花就有四百五十多箱。廣州市公安局官員重申，廣大市民要自覺遵守市政府頒發的《關於禁止出售、燃放煙花的報告》，在市區範圍內不准出售和燃放各種類型的火箭煙花。

據公安部門統計，去年春節期間，廣州市區因燃放煙花爆竹而引起的火災就有三十一起，造成損失達十七萬多元。

目前，廣州市公安機關已採取措施，加強防火安全工作，並組織安全檢查組，分赴各單位檢查督促，發現隱患及時整改，派出警員在城區東西兩個出口堵截從東莞和南海運進城的煙花，對違反市政府規定，私自採購、運輸和出售煙花的店檔和個人，除沒收所有違禁品外，還視情節輕重給予警告、拘留或罰款處理；對引起火災爆炸事故造成人員傷亡，財物毀損的，將依法懲處。

☆中通

浙江考察南麂列島近列爲天然博物館

其生物種類多樣複雜爲大陸罕見

地處浙江東南沿海的南麂列島是中國近海一處罕見的「天然海洋生物博物館」。這是浙江省環保部門在對該島進行綜合科學考察後最近公佈的。

南麂列島屬浙江平陽縣由二十三個大小島嶼組成。陸地面積十二公里，距大陸最近點三十公里。該島無工業，又離大陸較遠，故環境未受污染，保持了自然的秀麗景觀。

據考察，南麂列島地處東海南部亞熱帶海區，有岩礁、沙灘和泥灘等多種生態環境，受台灣暖流和江浙沿岸流的交替影響，其生物種類之多樣，區系之複雜為中國沿海島所罕見，是中國近海的一座天然博物館。

這裡既有過去見於黃海、渤海的溫帶種櫛孔扇貝、裙帶菜等；也有僅發現於海南島南端的古蚶、美麗珍珠貝等。現已發現有藻類近二百種、貝類三百多種，還有衆多魚蝦類資源，是浙江第三大漁場。

另外，島上還有野生各類水仙花群和獨特的風景旅遊資源。去年十月，南麂列島成為中國首批五個國家級海洋自然保護區之一。☆中通

家鄉

廣州南華西街居民舉辦的花鳥展覽。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基　ANTHONY CHUNG
公司731-0413 手提電話：250·8668
忠誠服務　資源充足
公公道道　買屋賣屋
＊歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意
新盤源源至　祝君新年好運！

▲何必打工
北雲旺區　前舖後居
雜貨餐室　價兩萬八

▲RENFREW 好區
(40X127)
全面裝修　可租可住
三層五房　廿八萬八

▲CAMBIE 靚屋
(33X148)
三層五房　方便幽靜
中小名校　叫價卅萬

▲左舖右居
(60X82)
西區大屋　生意物業
可建可住　價卅八萬

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅：327-2688
公司：327-1688

○下例各大小購物商場多幢，位於適中地點，前面泊車，租滿，好批約，無什費，易管理，投資良機：—
- Delta — 5 舖位，售 $1,299,800.00
- Newton — 3 大單位，售 $1,290,000.00
- Langley — 15 舖位，售 $3,300,000.00
- Surrey — 22 舖位，售 $6,000,000.00

○高決林適中地點，雜碎唐餐館連實業，有泊車場，42座位，東主經營有廿年，謹售 $279,000.00
○近郊，中型街角超級市場生意和實業，有泊車場，一年營業額達220萬元，投資移民佳選。
○花秧農場和實業包溫室九間及屋一間畝半地每一平方呎售24元
○五街東夾乃麼，潔白兩睡房屋，無土庫，　售17萬九千元。
○26街東夾扶力沙，雅潔兩睡房屋，無土庫，售15萬九元。
○砵拿比，四睡房屋，有土庫，栢文地66 x 122售27萬餘。

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY
KIM BONG
922-1957 671-1816
吉舖出售
709-715 EAST BROADWAY 33'X120' 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租＄2000樓上寫字間可自用。
開價＄499,000 電 SUTTON GROUP 263-1433

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:686-5749
蕭太
＊ Killarney 區，27年屋上三下二，$319，000
＊溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33×122保養一流，急賣 $259，000
＊西區 CHURCHILL屋靚地大，祇售90餘萬元
＊西區1房1廳城市屋，九百餘呎，有景，減價 $133，000
＊ Delta工業地，十八餘萬元一畝。
＊楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。
＊位於京士威夾快車站，三睡房靚屋，50×103只售 $218，000
＊雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大厦，叫價90餘萬即買即起。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
馮冰 VENUS
公司 327·1111
住家 461·3183
傳呼機 650·0777
＊一年新豪華靚屋水晶燈爐頭雪櫃窗簾在內 50X122 屋主急賣
$338,000
菲沙河景華麗新屋六房五厠瓦面熱水暖氣減價急賣
全新溫哥華特色屋京士威夾域多里建築商付GST急賣
華麗新屋京士威夾乃磨八房五厠三千六尺近學校巴士隨時引看急賣
超級豪華新屋域多里夾卅五街地33X187三千七百尺七房六厠急賣

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION CLUB
1991
4 YEARS
JENNY SOO
新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD. 2160 KINGSWAY 438-3501
BALJIT KAINTH
公司：438-3501
傳呼：667-8718
新盤靚！1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特色，三睡房及家庭室，二睡房土庫租，[illegible]呎，三個天窗，價僅廿五萬餘。
SOLD
＊48X123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000
＊10間豪華CONDO, 近百老滙車站，（二睡房單位共八間，一睡房單位共一間），價由$109,000起。

GODDARD & SMITH Realty Ltd
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683-7535
✣鋼筋石屎工業大厦三層高全租出給省政府，現有面積34，000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭 S1，280，000 利率 12¾％售 S2，300，000
✣西區商鋪．全新裝修首按揭卅五萬利息只9％地大美觀．售價只 S1，280，000
✣西區購物商場．舖前停車．石屎建築．租客包括乾衣店、麵飽舖什貨店、牙醫等．售S2.180.000
✣緬街近48街商業舖．兩鋪位．六十餘萬。
✣COMMERCIAL 街近龍城戲院．有日本餐館等租客 S800，000
✣工業廠房．近唐人埠．佔地五萬餘畝．廠房24，000呎合各式工業．特別適合食物加工等生意：S2.050.000.00

程徐慧珊 ANNA CHENG
Sutton GROUP
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
MEDALLION REALTY
★花店及飾物店 $24,000
★鋁質金鐲鋼鐵廠，租平，開價 S45，000
★ KINGSWAY 老字號肉舖，開價 S79，000
★五畝農場連屋三間 S239，000
★ GUILDFORD 士多急賣 S17，000 生意好．
★老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬．開價 $300，000
★ HOME HARDWARE 家居用具五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
★東南亞式唐人雜貨店理想地點無競爭 S17，000素里
★ PANDA童鞋專門店，COQUITLAM及DELTA商場內，兩間共售$190,000
★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價 S60，000 存貨另點
★士多連住宅，大街，649 S52,000
★投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元
★地100×190，店4000呎6年新，士多價四十六萬元
★超級市場 生意近百萬，叫價十五萬餘元

Sutton GROUP
STERLING REALTY
ANAR JANMOHAMED
公司：421-1010 住宅：933-9183
麵飽舖—賺錢生意
二埠理想地點，來往極爲方便，近活活百貨公司司，生意額超過十八萬，有長期熟客，開價僅 $150,000
便利店讓
位於溫哥華，地點適中，近學校及住宅區，設有電子遊戲機、彩票及小食等，開價$89,500
地大50X204
本汝比湖區，有三睡房及土庫，分離車房，又有後巷出入，開價$229,000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 Manager 關伯興 PAH QUON

公司電話438-8161

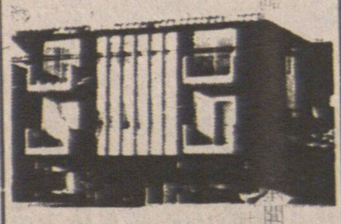
MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster
公司：438-8161
住宅：420-4665

*1睡房柏文，交通方便，打理好第一流．265 E.15AVE．$108,000

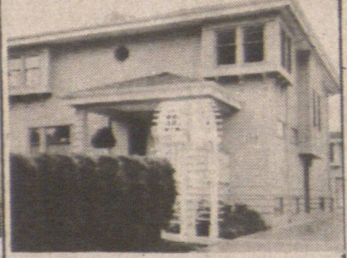
＊西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元．價平急賣．

＊近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000



＊$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元　DON

▲七年新屋，三睡房靚屋，99年長契約地，雲東最高尚區。星期日開放2-4，叫價$238,000。Don Quan



＊南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三厨房五厠，地大50x190特别屋．叫價$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSECREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價$150,000
請電話 DON QUAN

＊SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四厠所

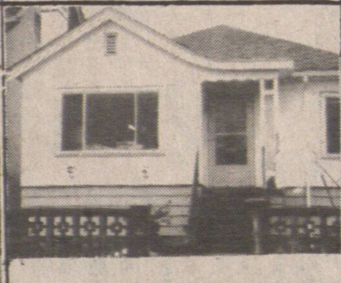
＊本拿比十五年新三睡房，地大⅓畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST.近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161

業主急賣，只叫$318,000，三睡房另全土库，地大50×172呎 DON QUAN

▲本地比新屋近學校及公園
共五睡房，有
保暖系統，叫價只係卅二
萬五千DONQUAN

＊雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，　新地毡，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$308,000



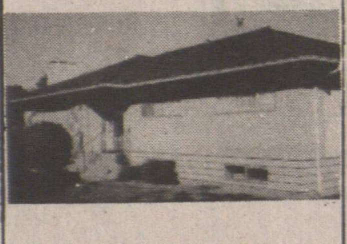
＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景，　DON

＊OPEN SUN 2.30- 4.30

東區新屋2217E．35th AVE．叫價$368,000 DON



屋列治區26年新共五睡房，地大61×138，單邊地近商場，巴士

DON QUAN4388161

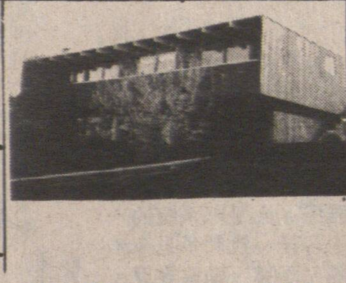
＊雲東孖屋近 MAIN 及 BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元．

＊東區3647 ADANAC九年VAN．SPECIAL共五房

＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

▲New West．西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲ Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan



▲本那比靚屋，有泳池及風景，地大60×148，只叫$298,000。Don Quan

▲本那比翻新三睡房屋，另土庫，地大60×110，近學校、巴士，急賣，屋主遷去滿地可埠，$258,000。Don Quan

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

＊本那比鹿湖區高級西餐廳，108座位，有酒牌，附近寫字樓林立，適合移民投資計劃，急售九萬餘元。
＊本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋，急售售廿五萬元．
＊素里156街城市屋，三房2½厠，1600方呎，售十三萬餘元。
＊溫東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三厠，屋地40×141呎，良好美觀。
＊溫東區7街二房柏文，895方呎，套房厠所，二車位，15年新，管理完善，叫價十二萬餘元。
＊本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四厠，熱水暖氣，屋地58呎闊。
＊本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL　六年新大屋，五房四厠浴，3265方呎，屋地60呎闊。
＊本那比喜士定大街秘書簿記服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具急售五萬餘元。
＊蘇里市14畝哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤出售，位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。
＊亞波斯福市ESSENDENE AVE．二層寫字樓大厦面積約4600方呎，合專業會計師、律師及醫生等租用，叫價四十六萬元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$199,000
★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120開價$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$189,000
★★另果舖生意急讓，開價$25,000

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

週末2-4時開放

Shaughnessy：1451西40街·$118萬

▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀....請電鍾良炘 Tom Chung ☎ 438-8161

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

★4341 TRIUM SOLD ST本汝比，六年新 ，近小學，公園及商 價$310,000
★789東59街，溫哥華，地36×110近小學，開價$229,000
★111東片街二層高商業樓．自用或收租．$1,200,000

10952 SCOTT ROAD
近快車站，圍柵生意轉爲園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電590·5177 RENE／CAROL

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

本拿比南區，多層全新柏文大厦，二房二厠，寬大高雅地點適中，1150方呎起，設備齊全，交通及購物方便，由$195,000起。

KILLARNEY靚屋，寬大美觀，光滑木板地，廿三年新，保養好，四房二厠33′×122′地，交通方便，近學校，社區中心，要買趕快，開價$200′S

平！靚！抵買！

高桂林近購物中心，三房一廳，設計高雅，專人内部裝修，兩年新，包五件近新主要電器，開價$197,000

★西區兩年新，地大39×106手工一流，地平四正，近中小名校，減價$498,000
★假溪全新一房一書房柏文，六樓有靚景，材料一流，機不可失，價$243,000
★雲東石米屋上二下二兩浴厠地大33×122價$208,000
＊S. GRANVILLE結實靚屋 地大54′X100′近中小名校，上三下二，價$319,000
＊雲東投資佳物業，上三下二，地大42.20′X149′ 急賣，叫價$193,000
本拿比十一 SOLD 靚屋，地大60X120 ,000

侯澤深
JACKSON HAU
公司：731-0413
傳呼：686-9283

解答地產疑問
忠誠服務

免費代客估價

何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

＊北本汝比，四年新一睡房柏文，高層有景，約740呎。可提供9¾%按揭．只售$126,900
＊北本拿北CAPITAL HILL 66×122呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售$280,000
＊東區近 SOLD 10二房一廳有土庫 ,000
＊北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000
＊雲東域多利爽FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$159,000

＊素里10 ACRES地，近 LANGLEY中心，價$285,000
＊素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價＊248,000
＊KILLARNEY區靚屋，大地50×17 SOLD 房，總面積約250 年新，業主急讓只叫價$318,000請還價．
＊東區DUNDAS街錄影帶生意，鄰近柏文大厦，只叫價$65,000
＊北本拿比洗衣店生意，價平，只售$18,995
＊西四街洗衣店生意穩$34,950
＊SQUAMISH埠越南餐館業主有事急讓。只開價$47,500

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668

忠誠服務·免費估價

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

本期精選

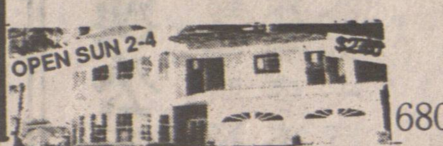
△2096 EAST 37. AVE，三年新溫哥華特式屋，（OLD BYLAWS）33×140，主層三睡房，土庫完成三睡房，用料上乘，距VICTORIA DR只半個BLOCK，樓面積2800方呎。
△3442 EAST 4 TH AVE，東區溫哥華特式屋，六年新，地大49·5X124，光猛寬闊，主層四睡房，地庫全部完成，有三睡房，兩浴室及廚房，交通方便，近學校及公園，開價$38萬。
△3353 PARKER ST. 近RUPENT街，結實屋有靚花園果樹，地大49.5X107.5上層兩睡房，另土庫完成三睡房，廚厠齊全，$22萬餘，可議價。
★FRASERVIEW區ARGYLE街豪華靚屋 地大50×130，四年新，專家設計，高級材料，有八人用Jacuzzi房及其他精采設備，地庫兩大睡房，厨厠齊全，近著名學校．歡迎電約參觀

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

＊西區八街102 2412 Alder St.，兩房一廳，洗衣房Balcony新裝修，有景．叫價$189,000

＊1733E.41st ST．乃初次購屋者千載一時之機，地點適中，近學校，巴士，購物有車房，只叫價$159,000
★4608 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便樓齡廿九年地大45X107.3售價$259,000
★3645 FRASER ST. RT2 ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,240.00只開價：$179,000
★西區海景城市屋1288 W7th街樓面1250呎價$238,000

6726 Culloden
十二年新，地大47×122，兩層共2900呎，正層三房，土庫二房，叫價$369,000
BALDEV NIJJER 325-7516, 438-8161



6806—123A ST.
★三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保暖，Stucco外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty 經理 Manager 關聯耀 KEITH QUAN

公司電話266·4155

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩廚，有2500呎，收租多，叫價$263,000。1803-1807 E. 3rd Ave.。
▲星期日開放2pm to 4pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下廚房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！
▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th街，叫價減至$429,000。

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！
★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

全翻新METROTOWN區50×120三上一下廚厠全$259,000

＊7240 17TH AVE BBY 一年新大屋近巴士快車購物中心．價298,000

＊PNE區三睡房上兩下樓下廚厠全$188,000

916 E.11街三層屋，土庫入息$500叫價198,000

本拿比商業樓樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬

＊263 W 63rd AVE 西區8年新特式屋，樓下厨厠全 週末開放2時至4時 $389,000

5408 COLUMBIA 對 女皇公園，街角，6308餘尺地最理想建新屋，歡迎參觀。

北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價：$550,000

＊1990 STAINSBURY廿街及VICTORIA 兩睡房樓上，兩睡房樓下，廚厠全叫價$218,000

本拿比三睡房屋，有土庫50×122叫價$255,000

陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699
Leader Club
PETER CHAN

＊2093 GRAVELEY廿三年，五睡房特式屋，樓下廚厠全．叫價$245,000
＊本尼比全翻新六睡房抵買$176,000
素里區商業樓九年新大地街角、樓上有五睡房樓下做生意，叫價$690,000

通 是說非

從無鉛汽油想起

程意

從九一年開始，香港將會逐步走入「無鉛」汽油年代。所謂「無鉛」汽油，其實並不是真正無鉛的，只不過是含鉛量相當低的汽油而已（每公升含鉛〇．一三克以下）。鉛是有效而價廉的抗爆震添加劑，在汽油裡加進四乙基鉛，可以提高汽油的燃燒效率。然而，含鉛的汽油在燃燒後，也會把毒性強烈的鉛釋放到空氣中。

鉛為人體吸收後，將會破壞神經細胞，抑制紅血球的製造機制，並且會對內臟造成損害。因為這個緣故，需要長時間留在交通繁忙的公路附近的人，日積月累之下，身體健康就很可能會受到鉛毒的慢性損害。降低汽油的含鉛量，顯然有助於控制這種公害。

港府當局在推廣使用無鉛汽油方面，採取了一些值得注意的措施。首先，當局將會在稅收方面作出一些安排，使無鉛汽油比普通汽油售價低一元。詳細的安排還沒有公布，但大概是減低無鉛汽油稅項，增加普通汽油稅收，使兩者之間出現一元的差價吧。由於有了這個差價，消費者自然會傾向於使用無鉛汽油。這是以稅收安排加上市場力量來促進環保的一個例子。

此外，港府當局還會立例規定油站必須同時供應無鉛汽油。這項措施將大大縮短無鉛汽油擴大市場佔有份額所需的時間。

從無鉛汽油的例子可以看到，要保護環境，適當的官方干預是有必要的，假如能夠結合市場力量，效果就會更好。

在限制濫用膠袋、濫用發泡膠盒方面，港府當局是否也可以利用提高稅收的方法，使這些嚴重污染環境的包裝材料成本大增呢？對污染環境的物品徵稅，只不過是徵收污染處理費而已。另一方面，當局也應該在稅收或者其他方面作出鼓勵，對再造紙及廢物循環處理企業給予優惠，助長這類企業的發展。

薩達姆行蹤飄忽

濤江

自兩伊戰爭以及伊拉克侵吞科威特之後，薩達姆為防不測，行蹤飄忽，而且採取了各種傳統和現代的保衛措施。先說一下他的近身保鑣。

薩達姆身邊有一支形影不離的數量可觀、裝備精良的衛隊。這些貼身保鑣的所有成員，無一不是經過嚴格審查和篩選。他們必須來自塔克里特、薩馬爾和奧貝德地區的貝都因游牧部落，並且個頭要比薩達姆矮小。這支精悍的衛隊，不但具備為薩達姆勇於獻身的精神，而且個個都經過嚴格訓練，身懷絕技。

至於薩達姆的行蹤，一直是神秘莫測的，他每次外出從不洩露，但每次事先都作精心安排。他所經過的地區，早在許多小時前就由其衛隊進行封鎖，並對所有路段進行仔細檢查，對行人也一一進行搜查。

當薩達姆的車隊行進時，常常是二十多輛車型、顏色、新舊幾乎完全一樣的汽車排成一串，誰都搞不清他乘坐在哪一輛車上。

坐車是這樣，乘坐直升機外出時也是如此。多架直升機在空中盤旋，令人神秘莫測。有一次，他訪問約旦國王。按禮節，約旦國王到機場去迎接他。誰不知，約旦國王在機場足足等了幾個小時，眼看着一架架伊拉克的飛機相繼降落在跟前，但卻一直未見薩達姆的影子。

要想見薩達姆一面是很難的，在兩伊戰爭期間，幾乎沒有人知道他在何處指揮軍隊，即使他的部長們要找他，也要在五天之前按程序上報，獲准後才能見到。

凡是要會見薩達姆的人，不管會見的時間長短，都要經過一系列認真嚴格的檢查，然後由侍衛親手將準備好的外衣交其換上，再用強力清潔劑洗手，最後，才由衛兵引領着去見薩達姆。

這套嚴格的求見手續誰也不例外。有一位名叫沙米爾．那傑姆的部長因為疏忽，有一次帶着一支短槍去參加薩達姆主持的內閣會議。哪知剛進門就被門衛攔住狠狠地揍了一頓。

薩達姆雖然在國內各地所建的多處官邸都十分豪華氣派，但為了預防敵人的襲擊，他常住的位宅從外觀上看卻很簡樸。這些年來，他的隱居生活是在巴格達郊外的一所表面看來十分簡樸的住宅裡度過的。

這座住宅堅固得可以防核攻擊。為了防止在睡夢中被人送歸黃泉，他還堅持不在同一張床上連續睡兩晚的習慣。

南窗集

●冰俞

語文刊物

昨天提到指出楊朔《茶花賦》中「童子面」茶花不是深紅色的刊物《語文新圃》，是我在來港探親的朋友處偶然看到的。這是本以中學生為對象的語文刊物，編輯者為杭州師範學院。據說在當地暢銷，賺了不少錢。

為了了解一下在內地賺錢的語文雜誌是什麼內容，我大致翻看了八九、九〇年中的幾本。覺得在內地辦雜誌和在香港辦雜誌有很大的不同。在香港，一本雜誌出來，首先是看包裝是否吸引人；其次內容是否與生活緊密聯繫；有多少名家執筆。如果這幾項條件都不差，可談性的題目又較多，那才有機會立定腳跟。至於是否可以維持下去或擴展銷路，還得看以後的發展。

這本《語文新圃》，並不講究外表的包裝，編排上為了裝進更多的文章，可說是密密麻麻不留半寸空白讓人有喘息的餘地。它針對了讀者的需要：有文體知識、文學知識、篇章結構賞析、情意賞析、文言文助讀、寫作指導等多種項目。所以有擁躉，保持了暢銷。這也反映出內地的中學生讀者講求實際。菜式多又具一定營養，他們便可以接受了。

看來在內地出版語文刊物比香港容易。香港的中學生何嘗不需要可以幫助他們提高語文知識的刊物，但到目前為止似乎仍未能滿足需要。（上）

小飲食

●羅鼎

蘿蔔酥餅街邊有

冬天吃上海菜，每次單尾都見有「蘿蔔酥餅」，代替了「生煎包」。不少外省朋友大力推介，同樣不少次我向那些朋友說起，這東西本地也有，但不上於筵席之上，只在街邊有。

我是小孩子年代便已喜歡，也許是我喜歡吃蘿蔔的緣故，但我們並不是叫「蘿蔔酥餅」，而是叫「蘿蔔池」，因為早年這東西是用一隻用來量油或者是酒的量器，把醃好了的蘿蔔絲放入去炸，炸好撈起來，中心像一個「池」，四邊是高出了一點點。本地人叫的「池」（或是糍），亦可作糕餅的解釋，如今叫什麼，可不知。

吃這種「蘿蔔池」，必須有點辣椒醬才特別好吃，而內中的餡料，則必須有五香粉醃過，除了調味之外，什麼都不必用了。我家在灣仔，街邊亦有不少這些檔，還有炸番薯，不時見了，亦買來吃。

東西南北

●李泗

第三次大遷徙

歐洲現在進入第二次世界大戰結束後的第三次大遷徙時期。有人甚至預測，將有兩千五百萬人從一處轉移到另一處，從這個國家轉移到另一國家。

第一次大遷徙是停戰後不久，東歐大量人民向西歐移動，共有一千二百萬人。第二次大遷徙是在六十年代，由於西歐經濟上昇，這次不是由東向西了（那時已有柏林圍牆等擋路），而是由南到北，大批勞工北上求職。

第三次大遷徙又有了與上兩次不同的特點。一項是蘇聯人也向外湧，另一項是東歐人除了走向西歐外，也在東歐範圍內打圈圈，比第一次人數還要增多一倍的預測就是由此而來的。

莫斯科處處有長龍的情況，大家都在電視鏡頭上看到了，有的長龍是等着進入麥當奴去吃漢堡包，一等兩小時；有的則是等待購買生活必需品，肉類、衣服、藥品。再有就是在德國大使館、以色列領事部（設在荷蘭大使館內）排龍等候領取入境簽證。

捷克預計，一九九一年會有一百萬名蘇聯人湧入捷克，所以一方面在邊境警戒，一方面趕緊準備收容所，並向聯合國難民公署申請財政補助。捷克原有的難民營已經為羅馬尼亞、阿爾巴尼亞難民住滿了。蘇聯目前每天大概有一千人移居以色列，光是去年十二月一個月，就走了三萬五千人。按這個速度發展，幾年之內就會達到一百萬人，佔到以色列全國人口的四分之一，而且這些人之中只有六成會俄語，新舊以色列人之間，以及他們與阿拉伯人民之間如何彼此適應，實為大問題。

戲劇人生七十年

林蛟口述 鄧文光執筆

第二位戀人梁素葵

梁素葵同我在「大宇宙」班時發生戀愛，彼此共同生活也有六、七個年頭。這段日子，喜怒哀樂交加，恩情患難兼而有之。雖然我們終於未曾正式結婚，但也確實過了一段夫妻生活。她同我養了一個女兒，可是出生以後，不久夭逝。這段相戀的日子，因為彼此其時都是血氣方剛的廿多歲青年男女，大家並不介意世俗小節，這相處的日子，還是歡樂的時候比較多。我們從四十年代末期至今，匆匆幾十個寒暑，再未重逢。不過至今，我仍然未嘗忘懷我們戀愛生活中的一段悲曲。這是一個令人難以忘懷的印象，那是我們「大宙宇」班在四會登台時候發生的事情。

我同梁素葵隨同「大宇宙」班去到四會，當地的戲迷熱烈捧場，一連演戲多天以後，不知道是什麼原因，卻突然戲棚起火。其時防火設備不足，又是風高物燥的日子，火勢一起，火舌迎風燒成火球，霎時之間，整個戲棚和我們的宿舍都成為火海。梁素葵在火勢熱力迫人和人們逃生呼叫的聲中，從夢中驚醒，她本能地一手把身邊的女兒抱起，便只顧着發足衝出火海。

這是昔日當年四會的一場著名的火燒戲棚的慘烈大火災，我們都逃跑到河的彼岸，眼巴巴的目送着戲棚湮滅於火海之中。

雖然隔河觀火，但火燄的熱力，隔着一河，猶可感受。

在混亂中大家稍一定神，梁素葵這時才發覺她手抱着倉惶逃出火海的，並不是我們的女兒，卻是床上的睡枕。此情此景，我們都欲哭無淚，哀在心頭。

人生的起落無常，緣份也每每有盡頭的時候，後來梁素葵接戲到下四府登台，我則先赴澳門待她前來會合，結果就此過了幾十年，至今再未見過她的影子。

（林蛟與廣東粵劇團眾人合攝。）

·自然季節·

語蛙

●昌喬

多年前，看過一部國語片，片名叫《冬暖》。今年這一個冬季似乎可以命名為"暖冬"——當然只是就此時此地而言。形容某處氣候好，人們常用"冬暖夏涼；四季如春"之類的詞語。不過，某些種農作物要長得好，卻非"冬寒夏熱"不可。如果一意追求"自我感覺良好"，把"the seasons"中尾巴上的那個s視為眼中釘，總想著到處都真要"四季如春"、終年不冷不熱、舒舒服服，到頭來對個人身體、周圍環境都沒有益處。對大自然，有許多時候真是須順其自然。

太平山下

●簡而清

電視與播音

踏入一九九一年後，香港人在電視與播音這兩媒介中，都應該可以有些新東西去一新視聞了。電視方面，是有了新的人造衛星的電視網，雖然說，到現在為止，仍只限於那些有地方可以裝起自己的「中耳朵」或「小耳朵」的收視碟的人家，才可以去看到那些透過人造衛星傳過來的種種節目。但現在既有商營機構預備大搞，則情形上自然有所不同了。

將來這種節目是不收費的，但如何才可以令到這種機構有利可圖呢？則實在非外人所能知的。

比較容易明白，是香港第二個商業性質播音台的成立，因為它的性質與商業電台相同，所以可見將來這方面的競爭，必然會加劇很多的。

衛星電視可以令香港人以後收看電視，有十個八個台以上的選擇；而播音方面，情形亦比以往活潑了很多，這差不多是敢預為之判的一回事。

以香港這麼科技先進的一個現代大都市，居然到得現在，電視與播音才變得較為多元化一些，是以往香港人並不知道自己損失多大而起的。

辦案精到細緻

張三風經陳律師提出求和，大哥彪等人勝券在握，歡天喜地自不在話下。

畢大威扭了一條計仔，為大哥彪出了一口烏氣，經談判後，張三風願意依江湖規矩，五折賠償。大哥彪不為已甚，旨在面子，亦答應了。

此後，畢大威生意滔滔，大哥彪系統的一群馬仔，自然是他的忠實客仔。他們多是牽涉些輕微罪行，盜竊、遊蕩、恐嚇、勒索等等，畢大威無不盡力而為，得到洗脫者，十之七八。畢大威雄才偉略的聲望，很快傳遍黑、白皇道。為什麼還有皇道中人？

畢大威辦案，有他的一套。許多律師，只坐在寫字間中，看文件，聽匯報，說是運籌帷幄也好，說是閉門造車也無不可。畢大威則勤懇過人，常親自出馬，搜集證據，說服對己方有利的證人，也頗識施人小惠，打動對方。由於他精於搜集證據，親到現場視察，所以，出庭辯護時，有十足的把握。

反之，有些代表控方的警官，只靠下級匯報案頭文件，在引導控方證人時，往往胡裡胡塗，即很易為畢大威所乘。

例如有一次，他的客仔駕車撞死一名途人，為警方控告那司機衝紅燈，危險駕駛。他到現場勘察，發覺路口的紅燈，為眾多的路牌所阻，且位於三叉路，指示含糊。從某一個角度，是看不到紅燈的。畢大威於是找到兩位駕駛者，上庭作證，並出示現場照片，力證被告人不是衝紅燈，而是看不見紅燈。結果，撞死人者無罪開釋，而死者則含冤九泉。（大狀師·二十四·）

留 代拍驚奇案

●寶優皮

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理忠誠為僑胞服務．快捷妥當．
電話：八七二．一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當．
電話 二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等．
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬治

瞭望週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界
訂閱表
NAME: ________ □附上支票
ADDRESS: ________ □請寄賬單
CITY: ______ STATE: ______ ZIP: ______ □新訂 □續訂
美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00
加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

東盛建築公司
無任歡迎 大小工程 內外裝修 地基內牆 工商樓宇 承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758 李振强洽

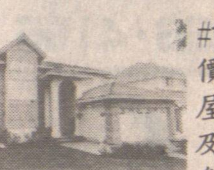
思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
收養六歲以上男孩
美容班剪電髮面部
按摩5229160

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：防盜窗花 防蚊窗紗 各款圍欄 露台加蓋 水電維修 土庫間格 內外油漆 外牆膠板 舊屋翻新 廚廁浴室 水泥瓷磚 屋頂水洞
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
＊＊＊
收費從優 政府牌照 日夜服務
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃．製雪機．
餐館雜貨．熱水暖氣

NRS WESTBURN RLTY LTD.
WOLF ISACHSEN
電話：437-1123
餐館讓
本汝比，地點適中，經營十七年，有一百廿個雅座。生意額450 淨賺45 價$109,900
PIZZA 餐廳
CLOVERDALE 旺區，營業一年之內由四千發展至$22,000 並且繼續增長，潛質極大。僅$120,000
本汝比最佳置業
座落在白金漢山區，三層，頗具特色靚屋地大109X171 小橋流水，日式園藝。獨一無二。開價$519,000
靚屋
南本汝比，全翻新，二睡房，完成土庫，地66X236，還有潛質發展，僅$229,900

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor



#1160 SETTLERS COURT砵高貴林價$329,500 及9¾按揭，三層高靚屋，曾獲最佳設計獎，有五睡房及四浴室，另私家工人房。歡迎參觀（星期日開放一至四時）

＊北溫221-1385 DRAYCOTT RD. LYWN VALLEY 特大睡房，1½浴室及更衣地方又有私家露台，離商場、網球場、緩步徑、巴士站僅呎步。開價$131,500
錄影租帶舖
合共兩間，讓價僅五萬，歡迎查詢
最佳入息
位於商業區，上層住家，下層經商
價$380,000
Una Bruhns
Office 604-988-6131
(24 hours)
Fax 604-986-6810
Res. 604-929-4505

餐館出讓
沙省旺埠唐西餐館六十座前舖後居，地庫兩房25X75 平方呎有後花園設備齊全，轉手可即做生意，業主回港做生意急售，生意連實業八萬二千INFORM CALL
早上七點至二點
(306) 384-0732

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575
歡迎訂閱大漢公報
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五．八五七五查詢
訂户姓名：________ 電話：________
地址：________
郵區號碼：________ 訂閱日期：________
溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一 年 $168
加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一 年 $120
列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一 年 $144
自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一 年 $90
※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

名人嗜好集

海峽兩岸皆讚賞

●韋基舜

鮑魚是珍貴的海產，十分好吃而又人人愛吃，它有許多不同的調製方法。昔日也有不少名廚做出種種不同的鮑魚菜式，可是卻未見打得出名堂。其實無他，楊貫一兄用心研究，結果使他烹調的鮑魚，名氣響噹噹。由於「阿一鮑魚」馳名四海，所以許多從外地來港的朋友如果未嘗有機會去「阿一鮑魚」品嚐一下它的原汁原味，未免便有如入寶山空手回的感覺。

日前我有一些朋友從外地來港辦事，於是我就把他們帶到「阿一鮑魚」，試試「阿一鮑魚」的味道。「阿一鮑魚」的炮製始創者楊貫一兄也的確好客熱誠，他特別在場招呼，介紹「阿一鮑魚」的來龍去脈。查楊貫一兄從事酒樓業數十年，是酒樓業的老行尊，據他說，由於他的鮑魚能夠串通海峽兩岸，受到歡迎，所以「阿一鮑魚」此刻在亞太區是大行其道的，也因此之故，既有朋友來港，作為東道主，我是不能不把他們帶去一嚐「阿一鮑魚」，否則從外地來的朋友總會有未盡招呼的感覺。

「阿一鮑魚」就在楊貫一兄的「富臨」，抵埗之時，那裡已經是客人滿座，幸而楊貫一兄給我面子，給我找到容身之所，並親自招待。席上，他首先向我們解釋「阿一鮑魚」的巧妙之處。他說，他應邀前去台灣示範烹煮「阿一鮑魚」，在他想像中，帶五百隻鮑魚前去，總數應用的了，殊不知他仍然是老貓燒鬚，竟失預算，去了三幾天，幾百元一隻的鮑魚就已經全部售罄，結果他急忙「斑馬」，從香港再運大批到台，前後共計售了二千隻之多，每隻鮑魚售港幣五百元一隻，又是數天便已售罄，其受歡迎程度，可想而知了。台灣人之所以如此，固然是因花得起錢，另外的原因，就是欣賞他所煮的鮑魚，原汁原味！

老人和移民

老　老吾

和老人家談起移民問題，許多時都感覺到無可奈何。因為他們本來就是移民的第一代，於數十年前為了追求更好的生活條件才到香港來，誰料數十年後的今日，自己的下一代又為了種種原因，紛紛移民他國。

當然，許多子女在移民時並不抗拒與父母同行，始終中國人的家庭感情觀念仍重。然而問題卻出自老人自己，難以適應外國的語言，人際關係，生活及飲食文化，於是只得獨自留在香港過其「自由人」生活。

其實每個老人家心裡都知道，松柏延年往往只是一個期望，今日自己還可照顧自己，但隨着年事增長，難保他日健康情況有變時，往後的生活卻是難以想像的。故此，平日儘管有多自在，沒有至親在身邊，生活始終是缺乏一種安全感。

中心曾經有一位獨居的老人家，常埋怨被兒女待薄，女兒嫁到港島之後便很少返回九龍娘家探望。然而因一次跌倒入院，女兒儘管事忙也抽空陪她。

反而另一位老人，平日衣食無憂，參與任何活動也相當活躍；但在向來孝順的兒子移民他國之後，她表面上雖然仍生活愉快，但私底下卻經常被不安感所纏擾，兼且每逢節令，更會惹起一點愁思。

香港政府亦有考慮這問題，預計到未來十年的老人服務，除了因為老人人口增加，也因為政局導致家居照顧之信念遭遇到衝擊，在最近發表的香港社會福利白皮書建議大幅擴展社區性老人服務，期以加強老人生活的安全網，這無疑對老人來說是一件有建設性的事。

與此同時，移民潮所引致的老人生活形態也同時提醒在職的老人服務社工人員，對於老人「全人照顧」的使命必須加強，因為對獨居的老人來說，老人服務機構可能已經是他們第二個「家」。

固然老人真正渴望的並不是這種「次等家」，而是能夠帶給他們那種兒孫滿堂的滿足感和快樂的家庭生活，故此，他們更強烈的願望，就是有朝一日，大家可以永遠地在故鄉樂聚天倫。

善用雪櫃

梁玳寧

七　姐手記

非傭美娜最喜歡把洗好的碗碟在第一時間用毛巾抹乾，然後放回櫥中，這是她潔淨的美德，務求把地方趕快收拾整齊，但毛巾抹碗是不合衛生的，因為巾上沾有細菌，不如風乾之好。以前提點她無效，但在聽過衛生教育組督察侯秋英小姐主講「食品的安全與衛生」後，確信自己的觀點正確，於是再向美娜發出鄭重聲明。

她用雪櫃的方法也不太好，往往把東西塞得滿滿，冷空氣難有流通。生熟食品沒有分開放置，又是一弊。熟食應放於不透水的有蓋容器內，而且應擺在上格，如生物擺在上面，血水很易就流了下來，染污其他食物。

侯小姐的演講，是我應淘大食品公司之邀，為廚師們安排的，作為「香港名廚廚藝研討會」一個項目，沒想到，自己亦然得益，因為好些話題，人人合用。淘大公司以出產醬油醬料為主，人向為廚師們的好幫手，他們有意為香港飲食界做些事，我覺得有意義，於是插手其間。參加的廚師來自四十餘間酒店和酒樓，熱鬧得很，會後好些廚師還向我表示，希望能常有同類的敘會哩。

管制家用殺蟲劑

閱報得知港府將於明年一月管制家用殺蟲劑，使我想起香港管弦樂團定音鼓手菲臘先生（未知他今天有否轉業），他可算是殺蟲藥的受害者。這姍姍來遲的法例，是否可避免類似的事件發生，現仍是未知之數。

身材健碩的菲臘先生，曾於一次演奏預習中，吸入殺蟲公司施放的過量殺蟲劑，引致身體不適，在長期接受治療下影響他的專業生涯。這位鍥而不捨的樂手，寫過無數的函件向有關方面投訴及建議，仍未有特別補償。或者他昔日的健康是永遠無法彌補的了。

據香港環境中心（長春社屬下組織）指出，現時的殺蟲劑分為有機氯、有機磷、氨基甲酸酯及除蟲菊酯等。其中前三者的毒性較強，吸入輕則頭暈、嘔吐、腹瀉、肌肉抽搐、食慾不振；嚴重者更會神智不清、昏迷、呼吸困難，甚至死亡。菲臘先生曾對我說，除了沒有死去外，上述的症狀均不同程度的侵襲他身體。

而本港市面流行的殺蟲劑仍以有機磷為主，其次為除蟲菊酯的混合物。日後管制法例實施後，它們便會被迫在公眾前現形。

（管制家用殺蟲劑．上）

．廣華

有　情天地

失身

尤美　女　看男

男人遇上同性騷擾，感覺上與女子遭受異性調戲，相距不會太遠。占士說在異國經歷，晚上看完電影出來，被另一男人跟蹤，那人一臉猥瑣，追了數條街，而且不時向占士搭訕，又做出一些淫穢動作。占士說當時覺得心慌慌，很煩！最慘是那同性戀者比自己高出一個頭，而且健碩非常，要反抗的話，絕不是他的手腳。占士說當時真的害怕會「失身」。幸好那人見占士不感興趣，知難而退。

失戀

巫恙　男　看女

失戀是一件苦事。但是，失戀也有可以說有公平的一面。就是每個人都有機會。有小姐自問貌美如花，受過高等教育，又在大機構任要職，條件若未及一百分也超過九十分，但卻被一個條件普通得很的男朋友「撇」掉，自然心有不甘。

或者，長期擺出一副高姿態也是問題。

新婚

新婚即是新婚，整個人似是自蜜糖中浸出來的，甜蜜得膩人。以前安妮最不喜歡和師奶傾偈，認為話題太悶，如今既為“師奶”中人，有說不完的話題，也不再覺得沉悶乏味。

講丈夫、講奶奶、安妮不斷有新的題材。每次聽她講家事，興趣盎然，不管人家有沒有心情和興緻；總之她講得開心，也希望人家能夠分享她的快樂。

不同的階段有不同的體會，人總有一個轉變的過程。安妮的變化較為明顯，只是她自己不察覺而已。

●韋之楓　東　西家長短

形意分流

●趙從武　健　身室

形意拳用勁明，有如點燃火發，實因「六合」、「八要」、「七順」等要求的磨煉以致之。

在勁的運用方面，又有明勁、暗勁、化勁之分。

嘗觀察形意拳者練拳，氣勢迫人，光這一點，已非一般拳術可望項背。

北方武家對形意拳評價很高，因為多用拳掌，相對而言，腿法便顯得貧乏，但這亦正是形意拳特色。

形意五拳，確與想法中之五法相連。

有理由相信，此拳由槍法變化而成，其「三體式」，即類槍中之手勢。

「六合拳譜」謂始風變槍為拳，就劍拳而言，這可徵信。

雖然，形意拳未必真由姬氏所創，若謂為武穆始創，我並非善槍法者，非不可能也。

形意為何人所創，向有手議，亦有推想岳飛傳下，至姬氏時，由姬氏整編而發揚，姬氏傳曹繼武、馬單禮，此二人又各自傳技，以曹繼武一系，傳播較廣，後又分出「心意拳」，乃前代名師王薌齋創編。

半途而廢

●米施洛　健　美營養學

米施洛碰過不少會員，一股勁兼興緻勃勃的來參加減肥課程。付款以後，就消聲匿跡，一去無蹤。

曾經有這樣的一個研究：研究對象是上千名的減肥顧客，當中九成以上屬女性。該課程被喻為頗「完善」、「可靠」而正統的一個減肥課程。但為期只十星期的課程，能貫徹始終完成的，只得五十四巴仙。

面對那些半途而廢者，作深入之研究和分析後，發現這批人士，都有幾個共通點。首先是，不約而同地，他們對減肥速度都抱不合理之奢望，以為窈窕身材，是轉瞬之事。

另外，這些人在減肥課程前，體重都突然大量上升，表示他們先暴飲暴食，然後寄望減肥課程的「神蹟」。再其次，這些人對減肥，表現得非常緊張及憂慮。最後，這些半途而廢者，多未能獲得親友的鼓勵與支持。

意外難避

荷蘭的一位醫生，剛與太太離婚，為了減輕夫婦仳離對女兒的心理影響，就帶同她到澳洲大堡礁旅行度假散散心，並準備為女兒拍水底照，作為該次旅行留念；結果他從鏡頭裡看見女兒剛準備浮上水面，一條大白鯊張口咬着她的雙腿，並轉身游走，只見女兒拚命的拍動雙手……後來經各方搜索也找不到女兒的蹤跡。這慈父親眼目睹女兒被大白鯊吞噬的情景，真痛入心脾，回國後把菲林沖晒好後更晴天霹靂，照片清楚的看見大白鯊咬下女兒雙腿的情景，醫生幾乎精神崩潰了！真是一宗十分可怕的事，意外發生令全世界都見到這張恐怖的圖片，不知道澳洲當局有沒有想辦法減少同樣意外的發生。

很多意外在事發之前作警告或防預，一般都會減低危險性。不久前有一名女子在街市買魚時，被高空硬物擊傷頭部，那是一塊玻璃，儘管不算很大，但高處墮下其傷害就不少，女子被打中頭部登時血流如注，送院後幸好沒有生命危險，原來傷者的姊姊在數年前同一地點也遭到被高處墮下物件所傷。如何可以減少意外發生？

●康妮　康　寧寶庫

鄉村路

●雷聲大　小　雨集

十多歲時離開鄉下到外面上課遊玩的日子，雖然滿心期待新生活新日子新希望，但總有點不慣。

那時 JOHN DENVER最流行，尤其那首《COUNTRY ROAD, TAKE ME HOME》（領回去歸家路）更是一般青少年最愛的歌曲，聽者聽着唸着詞兒那心便想起回家的路來了。

小時回家的路，穿過小樹林從村後回家。亦可村前走過，一邊古舊味道青磚屋，一邊青綠菜田漁塘遠山河流海洋的細石路。今天它們都變了，也很久動不了回去鄉村路的衝動。

時裝是個常新常變的行業，我們學會或使命感地只顧向前走，愈來愈快，自己愈偏向年輕前衛的範圍，也有人造成熟高貴的框框，但人人都有條回家路，回到鄉下感覺的世界去，是以設計師到達某一程度，必然作點回歸田園的設計。

除了設計者本身的鄉村歸家路程急短。

顧客方面亦是主因，人們都帶着心裡回家的指標向前衛，每當感情脆弱時都願走回鄉村感覺衣裳去。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈太
GRACE SHUM, ARICS
沈慶俊
忠誠免費估價
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣

減價47萬餘
6956 WAVERLEY近METROTOWN三層大屋52×166開價50萬請回價

24組一房柏文大廈，入息好管理易，百一萬。還有54組及55組請電

＊一房大柏文近西區36東14街643方呎．七萬餘元
＊二埠商場餐館急讓，入息好合家庭式日做6百．7萬9
＊立臣街皮衣、皮具公司共三間急讓，生意好請電
＊二房大柏文近京士威及大商場急讓十二萬五。
＊1645東8街十六萬八。

2056 VENABLE廿七年新石米上下完成25萬8。

1841東3街標準孖屋地上下完成售21萬2．

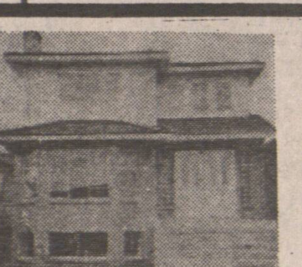
1773東28街11年新上下完成溫埠特式屋，租千三元。開價24萬5

2年新紅瓦頂大屋標準地，可分租，近學校交通，三十萬請快

二年新瓦頂近域多利上三下一近學校交通三十萬八請快。

3047東1街地33×114．月租客開價15萬9。

HABITAT REALTY LTD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332



＊溫哥華特色屋兩間419 E. 60th 街八年新上三下二可分租$289,000 另1327 E. 60th 街五年新上三下二可分租開價$308,000

＊111東51街，7年新溫特式屋，上下各三睡房，有廚房獨立門户可分租，自動雙車房，保養一流，32×130地價三十二萬五千元．

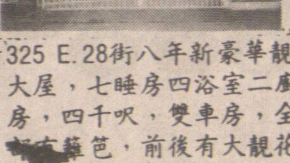
★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379,900

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★靚區5786 KERR ST.標準地，全翻新，三睡房．有車房$239,000
★3257E.BROADWAY 33×148 地，六睡房，堅固靚屋$235,000
★近乃磨 ETON 街，標準地，上二下三房，可分租$193,000
★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房，土庫可分租，交通方便，近小學價$189·900
★入息屋共三單位，每月入1350元，地30×122祇開價$195,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$183,000

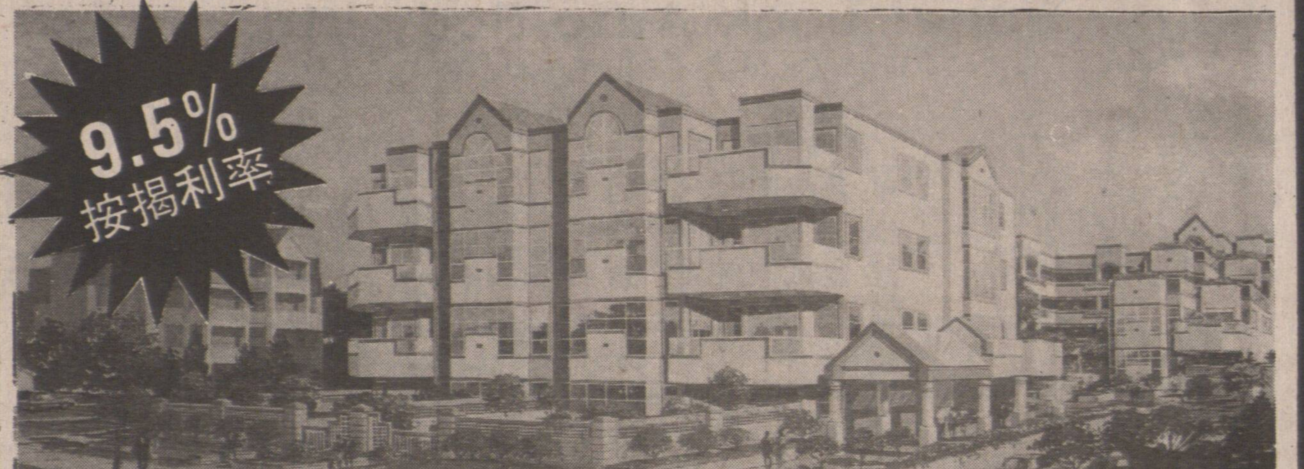
★1151東24街，標準地，上下各二睡房可分租，全新外牆，雙層玻璃，新地毡，近巴士站及學校價$225,000
★高貴林近 Lougheed Mall 68×130 地全翻新堅固三睡房靚屋，高土庫，$145,000
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!! $245,000
★緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位$229,000 近QE公園

＊素里全新二睡房柏文，有壁爐，各樣齊備$139·000
＊素里上三下二可分租靚屋61×120地另連大車房有高壓電力及COMPRESSOR適合修理車身人士$249·000



★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全[illegible]籬笆，前後有大靚花園，37×197價$379,000

溫哥華西區高級洋房
湖畔閣 RIVER SIDE COURT
31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美



▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
▲交通方便、區內巴士線特多
▲子女可安排入讀西區各中小名校
▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
▲雲石走廊及壁爐
▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
▲室內閉路電視
▲廚房、浴室內舖歐美高級牆紙
▲實用面積由700呎至1,200呎
▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE
（在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面）

售樓處電話：264-0132（開放期間）

MARY 陳　住家273-069　傳呼735-2699
THOMAS 謝　手提240-6347　傳呼650-4999　住家325-2178
DANIEL 蔡　傳呼735-3388
DORIS 陳　住家222-9839
SUSAN 游（國語）322-3838　傳呼686-3161　住宅322-0568
新世界地產 322-3838

幸運新娘

囍囍 囍囍

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

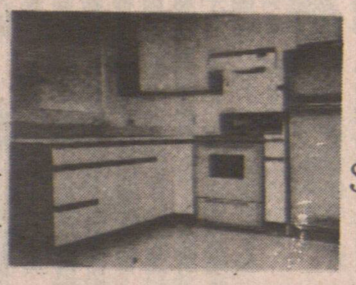
中西招牌

專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·255·7264

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝



廚柜上下$82呎起

爲您的家庭添置價廉物美的現代化歐式最新款式廚櫃最優質的美觀傢俬最便宜的價錢自設工場製造及陳列室請晚上預約時間參觀指教。

24小時電：255·6948
晚上7時：322·1615

本廠爲方便僑胞，增設上門維修各種舊厨柜，傢俬，樓梯，換門，窗鎖，露台及各種圍欄，餐館，砧板，水喉，地板等一切裝修工程。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

＊海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845 元起

＊直航香港機票連酒店四晚1199元起

＊賭城來回199元起連酒店三晚249元起

＊夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

＊多倫多	單程	204元起	來回	299元起
＊滿地可	單程	249元起	來回	359元起
＊羅　省	來回	319元起	倫敦	599元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航·新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

日昇 sunrise

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·豉油豆乾·白豆乾
芳香豆乾·豆腐朴·保鮮豆腐·豆漿等
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高溫消毒　無防腐劑

日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

雲城搬運公司

經驗豐富　天天營業　一律歡迎　大小工程　垃圾清理　鋸樹種樹　代辦送貨　搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

彩虹油漆公司

內外油漆　手工精細
商業住宅　大小工程
價錢公道　免費估價

電話：872-8159／327-5199
傳呼：640 0717

飛燕公司

門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電燈，浴室廚柜保養兩年。電：873.5357

運工包料　專業瓷磚工程

廚房瓷磚$198起
多款瓷磚供選擇
大小工程

浴缸瓷磚$268起
手工靚價錢特平
免費估價

電話：251-4167　649-0076　874-6796

暖氣煤氣水喉渠務工程

1976
炳記

安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囱，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。

428 Salsbury Dr. Van.　657-2828　254-4935

煒華電器

政府牌照

免費估價　安裝修理　各種電器　防火警鐘　通話設備　防盜警鐘　電器工程　商業住宅

253·8082 周生

MO—GEE MECHANICAL

PH. 937-0238

保養服務　維修安裝　抽氣風扇　空氣調節　熱水系統　精裝冷氣　專做水喉

日昇電器工程

政府牌照

免費估價　安裝修理　各種電器　防盜警鐘　新建住宅　商業柏文

電話434-7886 傳呼645-8888

快捷冷氣工程公司

二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

馬君寰

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

可靠煤氣水喉

安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價

649-9107
嚴洽

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照　免費估價

電　話：875·0592
傳呼機：735·1119　高生洽

麥華冷暖電器修理

政府牌照　上門服務

·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉

電話：876-0278　傳呼機：686-8677

土木維修公司

水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜

電話874—8216

煤氣工程

電話：6571266日
9398275晚　鮑洽

專門修理按裝煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價，

持有政府牌照

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業

電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505

修理裝置　政府牌照

·大小凍房　·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃　·冷氣機
·雪櫃爐頭　·暖氣機
·乾洗衣機　·熱水箱
·洗碗碟機　·各種電器

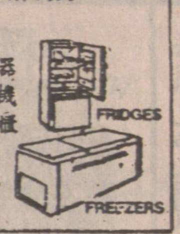
棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖免費估價　電話：253-4706
❖取價從廉　24小時服務

修　理

餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃



裝置設計·空氣調節·

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

·大小凍房　·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機　·雪櫃打冰機
·乾洗衣機　·爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務　政府牌照

免費估價
收費特平

電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254·9111　254·3718

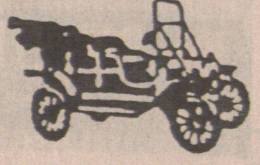
保證：車身修理　工作妥當　材料最佳　手工最好　價錢實惠　絕不取巧　歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.



1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理　手工一流　材料最佳　絕不取巧　保證滿意　價錢實惠　歡迎比較

精工車身修理　專修各國名車　車身修理噴漆　最新車架較正　採用最佳漆油　一流技師處理　保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST

快捷

FAST'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續　免費汽車借用

車身修理

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788　688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

巴基斯坦總理謝里夫
召開伊斯蘭外長會議
尋求解決海灣危機新方案

（伊斯蘭堡廿八日電）巴基斯坦總理納瓦茲・謝里夫今天說，巴基斯坦正在努力促成召開伊斯蘭會議組織外長會議，以解決海灣危機。

謝里夫是今天結束了對海灣六國的訪問，返國後在這裏舉行的記者招待會上講這番話的。

他說，在訪問期間，他同伊朗、土耳其、叙利亞、約旦、埃及和沙特阿拉伯國家領導人討論了這項建議。

他說，伊斯蘭外長會議將在伊斯蘭堡舉行。巴基斯坦政府正在頻繁地同其它穆斯林國家接觸，以確定召開會議的適當時間。

謝里夫指出，由於海灣戰爭雙方强硬的立場，尋求和平解決海灣危機是困難的，但是肯定會取得一些進展，不要想一夜之間就取得成果。他還指出，如果以色列捲入海灣戰爭，巴基斯坦將站在穆斯林世界一邊。

他說，他的海灣之行是懷着崇高的願望而去，滿懷希望而歸。

阿爾及利亞總統特使
拜會中國外長錢其琛
讚賞中國對海灣危機的公正立場

（北京二十八日電）錢其琛外長今天上午受楊尚昆主席委託，會見阿爾及利亞總統沙德利的特使、外交部總司長塔哈爾・薩利姆・迪巴赫，並接受了沙德利總統致楊尚昆主席的信。

迪巴赫向錢外長介紹了阿爾及利亞政府爲和平解決海灣衝突所作的努力。他表示讚賞中國對海灣危機所持的公正立場，希望中國政府繼續努力，推動海灣衝突盡快得到和平解決。

錢外長說，海灣戰爭已延續十餘天了，已經造成人員的財產的重大損失。現在戰爭有可能升級，形勢非常嚴峻，必將帶來更大的人員傷亡和破壞，不僅使海灣地區蒙受浩劫，並將危及世界和平。

他說，中國政府一貫反對伊拉克入侵和吞併科威特，要求伊拉克從科威特撤軍，科威特的獨立、主權、領土完整和合法政府應得到尊重和恢復；一貫主張在聯合國有關決議的框架內和平解決海灣問題，並爲此盡了最大的努力。今後，中國將繼續同包括阿爾及利亞在內的國際社會一道，致力于海灣衝突的和平解決。

錢外長對沙德利總統和阿爾及利亞政府爲尋求海灣衝政治解決途徑所作出的不懈努力表示讚賞。

迪巴赫特使是一月二十六日抵京的，並于今天離京。在京期間，楊福昌副外長會見並宴請了迪巴赫特使。

考驗以的忍耐力
伊向以色列發動
第七次導彈襲擊

（開羅一月二十八日電）據來自以色列的消息報道，伊拉克今晚向以色列發動了第七次「飛毛腿」導彈襲擊，至少有一枚擊中以色列。

以色列電台報道說，這枚「飛毛腿」導彈的部份碎片落到以色列佔領的約旦河西岸阿拉伯村莊中，以色列軍方證實了這一消息。

伊拉克方面早些時候宣稱，它以巴勒斯坦人的名義向以色列發動了導彈襲擊，「攪亂猶太復國主義者的美夢」。

以色列軍方首席發言人納赫曼・沙伊准將說，以色列沒有向飛來的「飛毛腿」導彈發射「愛國者」導彈。他拒絕透露這次襲擊中伊拉克發射導彈的數目以及擊中目標的導彈數目。沒有關于今晚的襲擊所造成的傷亡和損失方面的報道。

美軍飛機
孟買加油

（新德里廿八日電）據《印度時報》今天報道，自一月九日以來，美國空軍已有三十架C—141型運輸機在印度孟買國際機場加油。

這家報紙援引孟買民航官員的話說，這些飛機往返於菲律賓美軍基地和海灣地區之間，爲在海灣作戰的多國部隊運輸物資。

據報道，印度政府民航部在美國駐新德里使館的請求下，已要求孟買國際機場盡力幫助美軍飛機。

美軍飛機每次到孟買機場加油時，都有衛兵把守，加油後迅速離開。自一月十二日以來，幾乎每天都有美軍飛機到這個國際機場加油。

西班牙旅遊博覽會
中國展亭受到歡迎

（馬德里二十七日電）爲期五天的第十一屆西班牙國際旅遊博覽會今天在馬德里閉幕。

一九八一年開始舉辦的西班牙國際旅博覽會是歐洲四大旅遊博覽會之一。今年，來自一百二十八個國家和地區的三千零九十五家旅行社、旅遊局和航空公司參加了本屆博覽會。

中國國家旅遊局展亭採用江南園林式建築結構，小巧玲瓏，古色古香，富有濃郁的中國民族特色，被讚爲觀衆喜愛的展亭。自開幕以來，觀衆天天簇擁在中國展台兩側，索取中國旅遊紀念品和宣傳資料。西班牙運輸、旅遊和通訊大臣巴里奧努埃沃也興緻勃勃地來到中國展亭參觀。

聯合國官員呼籲締結
全球禁化學武器公約

（日內瓦二十二日電）聯合國裁軍談判會議禁止化學武器特設委員會主席希爾坦尼烏斯今天在日內瓦舉行的記者招待會上說，在海灣戰爭中以及在中東地區可能使用化學武器，這就增加了締結一項禁止研製、生產、貯存和使用化學武器的全球性公約的緊迫性。

但是他承認，只要海灣戰爭還在進行，這樣一項公約是不會完成的。

禁止化學武器的談判始于六十年代。希爾坦尼烏斯說，談判的氣氛在過去幾週有所改善，並取得了「實質性進展」，談判代表們對諸如摧毀化學武器及其生產設施的步驟、化學武器使用情況的核查和制裁等關鍵問題已取得基本一致。

希爾坦烏斯說，目前還有一些困難的問題有待解決，今年晚些時候是否就這些問題召開一次部長級會議也還沒有確定。

反對攻擊伊拉克
法國防部長辭職

（加新社二十九日電）法國總統府發言人宣佈，法國國防部長尚皮蘇文由於反對法最高當局對伊拉克的作戰政策已於今天辭職。

蘇文一直以來被批評對伊拉克的攻擊太過軟弱，只准攻擊科威特境內的軍事據點。

蘇文是法國伊拉克友好協會的創辦人之一。

法總統府發言人又話，蘇文的職位已由內政部長接替。

與此同時，駐沙地的法空軍已攻擊了伊拉克境內的軍事據點。

德計劃向以色列
免費提供“愛國者”
但沒有說明該批導彈數量

（波恩廿八日電）德國政府發言人福格爾今天在波恩向記者透露，德國正在考慮向以色列無償提供一批『愛國者』防空導彈。

福格爾說，德國總理科爾最近先後兩次表示願意向『受到威脅的以色列發出明確的聲援信號』。但以色列迄今尚未提出具體要求。

據此間消息靈通人士稱，關於德國向以色列無償提供『愛國者』防空導彈一事是德國外長根舍不久前訪問以色列時提出的，德國政府安全委員會有可能於廿九日就此作出最後決定。

德國聯邦國防軍所擁有的『愛國者』防空導彈系統，是數年前從美國購買的。

蘇聯停止舊版
大額鈔票流通
限市民三天內向銀行換回小面額鈔票

（莫斯科廿八日電）根據蘇聯總統令，蘇聯一月廿三日起停止一九六一年版的五十盧布和一百盧布這兩種大面額紙幣的流通。總統令稱，這項決定是爲了絕大多數居民的利益，是爲了加强同投機、舞弊、走私、造僞幣和非勞動收入作鬥爭，使貨幣流通的消費品市場趨於正常。

總統令規定，一九六一年版的這兩種大面額鈔票須在三天內換成小面額鈔票或一九九一年版的五十盧布和一百盧布鈔票。而且還嚴格限定每人能兌換的數額：職工以最近一年的平均月薪爲限，最高不超過一千盧布；退休者以月退休金爲限或二百盧布以下。

外國人手中的這兩種紙幣應在三天內到蘇聯辦理外幣業務的外經銀行兌換，而且要憑外幣換盧布的原始單據。這是因爲，外國人從蘇聯外經銀行用一美元僅換五點六盧布，而在黑市可換二十盧布左右。

此外，總統令還規定，從一月廿三日起，在今年上半年內，居民從銀行提取存款每月不得超過五百盧布。

據悉，上述限制性金融措施是上任不久的新內閣總理、前財政部長帕夫洛夫向總統建議的第一個『絕招』。帕夫洛夫一月廿二日通過晚間電視新聞對蘇聯百姓講，大面額紙幣是蘇聯『影子經濟』活動的一個重要手段，而且被走私份子用於擾亂蘇聯經濟，目前僅流傳到國外的這兩種大面額鈔票即達七十億盧布。

蘇聯把一切不列入國家統計而且不上稅的經濟活動都稱作『影子經濟』。據官方估計，『影子經濟』的年周轉額相當於蘇聯國民產值的五分之一（即一千八百億盧布），總資本爲三千億—五千億盧布，地下百萬富翁已有幾萬名。

農曆新年大減價
ADVERTISED PRICES EFFECTIVE FROM FEBRUARY 2 TO FEBRUARY 14, 1991
（二月二日至二月十四日全部貨品一律減價）
七折至九折

特價冰鮮海產
格格魚 特價每磅 $1.29/LB
竹尖魚 特價每磅 $1.29/LB
坭鯭魚 特價每磅 $1.39/LB
去肚鯪魚 特價每磅 $1.49/LB
去肚鯽魚 特價每磅 $1.49/LB
大鮮魷魚 特價每磅 $2.69/LB
61/70 IQF 売蝦（淨重2磅）特價每包 $8.69 2LB
41/50 中國売蝦 6X2kg（淨重4磅4）特價每盒 $19.99 4.4LB
31/40 IQF 売蝦（淨重5磅）特價每包 $28.99 5LB

瓷器用品 PORCELAIN 七折 30%OFF
唐山雜貨 廚房用具 CHINESE GROCERY AND KITCHEN WARE 八五折 15%OFF
本地貨品 鮮菓時菜・冰魚類 LOCAL PRODUCTS, FRESH FRUITS & VEGETABLES AND FROZEN FISH 九折 10%OFF
冰點心・白米 特價貨品 FROZEN DIM SUM, RICE AND SPECIAL ITEMS 九折 10%OFF
恭喜發財
除冰蝦及指定特價品外
(EXCEPT FROZEN SHRIMPS & APPOINTED SPECIAL ITEMS)
凡顧客購物滿卅元可獲新華中心免費停車一小時，購物滿五十元則免費停車兩小時

營業時間：星期日至星期四、上午九時至下午六時
星期五至星期六 上午九時至下午七時
新華超級市場
SUN WAH SUPERMARKET LTD.
268 KEEFER STREET, VAN. B.C.
CANADA V6A 1X5
TELEPHONE (604) 688-9598
FAX (604) 688-4663

營業時間：每日由上午九時至下午六時（七天營業）
利華（隆記）有限公司
LEE WAH (LOONG KEE) LTD.
278 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
TELEPHONE (604)669-0188
Fax (604) 669-4015

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡
專做超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡
特別介紹可變色隱形眼鏡
大批91年新款眼鏡由香港專機運到！
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette MODELLBRILLEN PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

廖盛炤 窗飾公司
春節酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253・4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL.253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL.941-7910

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登
每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
（上述廣告價格不包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9
出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □
查詢請電：(604)685-8575
傳眞電話：(604)685-1196

餐館讓

唐西餐館，有七十個雅座設備齊全，經營廿年。面積2400呎，石屎建築物，又有完成土庫及住所，地點適中，亞拉斯加高速大道上，位於發展中社區的主要街道。地連生意讓$225.000 查詢請電7747653或傳眞774-6131 BILL/MYRNA FORT NELSON RLTY LTD.

埠仔餐館

B.C南部埠仔唐餐館廉讓，130座位，四千尺地，生財設備器具齊全，獨市生意，鄰近有紙漿廠正籌建中，生意旺，利錢高：東主因健康退休，出讓生意，地皮及設備，有意請電365-5228日或365-3250夜WALTER, MT. SENTINEL REALTY

滑雪勝地
威斯那豪華公寓

可供六人用

每晚 $180.00

每週 $800.00

二月一日至八日或四月一日至八日

查詢預訂電話

922-9826

投資移民佳音

旺舖出讓

海鮮肉舖，店主無暇兼顧，廉價割讓，地點旺、潛力大、器具齊、投資好、移民佳、入息豐、有意者請到域多利街5889號找林先生接洽或電詢327-1814

生意良機

INFO · DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

$500,000 PER YR.
$50,000 PER MO.
(comm., verifiable)

DREAM HOME
NEW MERCEDES
NEW CANADIAN
HEALTH
PRODUCT
One Product Only

電話：942-1709

24 Hour Message

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700 呎，電261・0895

雜貨店出讓

B.C. CAWSTON 近PENTICTON 日營$1,100 月租$425.00 營業時間上午九時半至下午五時半連貨讓價四萬元，請英語電499-2970 或晚499-5117 洽。

出賣

商業

ACURA INTEGRA

八九年靚車，一流保養，咪數低，僅一萬一千公里，現急讓 查詢請電 583-4125

汽車平賣

一九八〇年四門中小型佳士拿汽車平賣。電話：4357839

遺失護照

本人岑玉華及名岑連榮遺失中華人民共和國護照，號碼295187。特此聲明。

代看小孩

本拿比夾溫拿堡有多年經驗願在家照顧小孩，有意請電2943879洽

成功大道

只要撥以下電話，你就有機會獲得穩健生意，走上康莊大道。

電話290－9875

廿四小時留言電話

柏文割賣

寬闊潔淨有景三樓一房近學校商場交通便價八萬九電話879・1845蘇洽。

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900

※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳$219,900 經紀免問

電話299-3951 傳呼686-9056

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765 英語留言

屋主自賣

55 夾域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩厠交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電 3225145 葉太洽 1885 東55 街域多利。

唐餐館讓

位於MAPLE RIDGE 經營額達五六十萬元左右有九十六個雅座，僅讓$160.000 電話250-6050 RAY (NRS WESTBURN)

生意出讓

卡拉O.K. 連餐館急讓，一百廿個座位，全酒牌。查詢請電：669-8861（晚九時後）。

餐館讓或出租

位於繁忙一號高速公路之名鎮，宜家庭經營，有住所及大儲藏室，包一些生財器材，電738-7119或687-1447

餐館讓

有七十個座位，露台另有廿四座位，座落在本汝比。全酒牌，設備齊全。讓價$28,900 電話444・3324

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

前舖後居

近唐人埠佐治東街八九八號新裝修完成廚廁睡房齊全月租七百元有意請電251・7014

餐館出賣

BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定鄰是商場請電604・579・9487馬太

飯店生意退休急賣

座落京士威大街四十餘座位著名金門飯店，生意東主經營十餘載，生意穩定，現因健康問題擬退休急賣，租平批好，三萬九千五，抵買之至。機會莫失。滿堂紅公司：874・4268 何仲生代理：278・7870傳呼：667・7393

工業地售

素里區2.04畝，有六睡房及小型工場售價平，歡迎查詢，請電 ANDY 590-8235

4街商店出讓

地點好，800呎，包設備適合經營鞋店、球寶及服裝，請英語電 MISS ROSEN 687-5424

生意出讓

高貴林肉食店出讓，面積1,600呎架撑齊備，適合家庭，開價三萬九，有意者請電：939-5898或522-7558 晚520-1291 曹先生洽。

時裝店廉讓

沙省沙城在旺盛商場時裝店兼營改衫廉價出讓，位置好租平，有意請電(306)668-2828 查詢。

裝修公司

裝修公司請兩名有三年經驗以上工人長工，請電4698971

請炸鑊

白馬埠請經驗炸鑊一名，薪優包食宿有意請自費電：403・668・2899朱先生洽。

製衣廠請

高底薪熟手單針鈒骨數名46東69街電：3251831

日式麵店

全新麵店高薪誠聘經驗廚師和幫廚數名需略懂英語有意請電6816177CAROL洽。

沙省埠仔

請唐西廚一名，薪優包食住，自費電話1・306・752・2333洽

餐館招請

企枱及送餐數名，自備車請上午十一時至下午三時。電734・1565

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三○○二號CAMBIE ST・面洽

修車技師

誠聘有經驗汽車修理技師一名，請電話：251・9489洽。

餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421・8888

餐館請廚

片乜頓埠餐館急聘經驗中西廚，薪優包食宿，請自費電14922144

聘請

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

菜園請人

有菜園請數名工人做工，有意請電話596・8616

經驗西廚

咖啡室請有經驗西廚日間工作，工金從優，有意者請到8542 GRANVILLE ST面議

請賣貨員

市區商店誠聘懂英語女售貨員數名合意請電話日間6874024晚2635651黃太。

綉花員工

製衣廠招請有經驗單針機器綉花員工、管理員，面洽：一一二東六街。

聘售貨員

誠聘售貨員長工兩名，懂英語略有經驗有意者請於十一時至五時，到緬街四九五號面洽。

工廠請人

製衣廠請裁床及在家手織毛衣工人，有意請電：8766044洽。

製衣請人

急聘全職或兼職單針車衣，鈒骨車邊等工人，有三年經驗爲佳薪優，請親臨201-25 E. 6th AVE. VANCOUVER, 面洽。

聘請熟手

經驗熟手牛仔衫褲工人有意請每每日上午八點半至下午四點到1555FRANKLIN ST. VAN. 面洽。

埠仔餐館請人

急聘主廚及炒鑊數名，具中西餐經驗，識意大利餐者更佳 請下午三時至六時電254-3777 二月十四日後則請自費電話：(403)-873-2324 黃洽

請廚

點城（EDM）環球酒家，誠聘有經驗廚師一名，負責訓練烹調技術及管理廚務，能操流利英語、粵語、國語爲合，薪金從優，有意者請將下列表格填妥郵寄本店，負責人將與你接洽。

15437 STONY PLAIN RD. EDMONTON ALTA. T5P 3Y6

姓名（中英）__________ 年齡____ 性別____

地址________________ 電話________

工作經驗________________________

碧瑤髮廊

聘請有實際經驗助理髮型師數名及美髮師數名全兼職均可意者請電8766438AMY洽

招請長工數名

HALLMARK 肉類工場，請男、女工人數名，近唐人街，長期工作有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

DONUT店請人

急請經驗點心麵包師傅

請電 430-2395經理洽。

請人

便利店請全職收銀有意者請電7365112洽。

請　人

招請忠誠勤勞清潔打掃工人，全職長工，星期一至五（日班），月薪$1,560應徵者請以英語致函BOX 48534 BENTALL CENTER VANCOUVER, V7X 1A0

找工作？
月入$3,000？

世界級公司徵求區域經銷商，兼職或全職皆可？代理世界專利的純天然營養食品，護膚美容保健及日常用品。自任經理，不須存貨，免費訓練，制度完善，永不降級。產品保証有效，請立電話：

433・0347

招　聘

製衣廠誠徵熟手車衣工人，工資由$6.85起，良好福利，穩定工作。又請雜工多名，有意應徵者請電 270-8631吳太洽，上午九時至下午四時。

會計文員

有電腦會計經驗，能處理全部賬目，講寫流利中英文，有意者請寄履歷至1490 FRANCES STREET VANCOUVER B.C. V5L 1Y9

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403・6241048包食宿

汽車車身噴油營業代表

加拿大汽車車身油漆大企業之一（CANADA'S LARGEST BASF DISTIS）誠聘華籍營業代表一名，精通國、粵、英語，對汽車車身噴油材料有相當認識，熟識現時溫哥華此行行情，請親臨

UNITED AUTOMOTIVE DIST LTD.
5340 LOUGHEED HWY
BBY. B.C. V5B 2Z8
MR. DAN BEARLHELL 洽
或電
291-7573

土庫出租

東十一街兩房一廳設備齊交通便，合夫婦。電：8723497洽。

柏文出租

光猛寬大睡房適合小家庭交通便近學校有車房花園電2540301趙晚4361190黃

土庫出租

兩房一廳，廚廁齋交通方便，近巴士總站，獨立門户。晚六時後電話：438・3849

樓下出租

佐治街夾蘭菲一房一廳廚廁齋備適宜不吸烟人仕及小家庭。電話：2533840

平地土庫

新裝修幾個月兩房一廳交通方便購物方便41夾乃街吸烟寵物者免七時後電322・9189

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683・4922

出租

樓上出租

三光猛房廳廁廚房齋59街東夾域多利請電王太682・8080一至六上午十時半至五時半

樓上出租

樓上兩房一廳爐頭廚廁齋獨立門户交通方便有意電話：875・0592高洽。

土庫出租

東廿二街近域多利兩房一廳土庫出租電8743842洽

溫特色屋

大廳二大房租，近中小學巴士站，近域多利，交通便，有洗衣機有意電3272781陳太

樓下出租

魯拔街兩房一廳廚廁齋全獨立門户，適合不吸烟人士，電話：254・2770陳太洽。

新單人房

新屋樓上單人房五十一街夾菲沙適愛靜及清潔不吸烟人士有意請電3259496余生接洽

全屋出租

近學校，交通方便有意請電688・0800或晚七時後電324・1596

樓下出租

162東45街近緬街兩房一廳廚廁浴缸爐頭雪櫃齋每月租四百元包水電請電3276273

孖屋樓下

16夾緬三房一廳獨立門户交通方便新裝修有意電：325・2818

樓上全層

39街夾域多利兩房一廳廚房廁所近學校超級市場唐人什貨交通方便電話：325・3969

樓下出租

近KILLARNEY兩房一廳廚廁齋近學本交通便獨立門户合不烟六時後4327907

有房出租

樓下有房出租獨立門户兩房一廳廚廁爐頭雪櫃各樣齋電875・8059

上下出租

八街夾RENFREW交通方便近學校和購物上兩房兩廳七百五下三房六百2545134

樓下出租

近廿二街魯拔一房一廳各樣齋備合愛靜不吸烟人仕有意六時後電：4384127

新屋樓下

近唐人街適合新移民或分租均可，免吸烟及無寵物，請電2513466

大房分租

光猛大房，設備齋全，九街夾乃磨適合清靜單身女仕或女學生電2557606梁洽

翻新土庫

近乃夾卅六街二房一廳爐頭雪櫃齋獨立門户近巴士學校有意請電：3258648

土庫出租

四街夾蘭菲近巴士學校，一房一廳，雪柜爐頭齋，各樣方便，有意請電：251・6794

樓上出租

新裝修樓上三房一廳，近京士威夾魯拔，月租五百五十元，有意請電話：439・9689

樓下出租

雲納堡近維多利二房一廳月租五百五十元包水電各樣新淨。請電：2517335

新樓下租

東近哉斯兩房一廳直車UBC唐人街近大商場設備齋自用門口歡迎夫婦住電4374298

樓上全層

三房一廳一廚一廁近快車站及多路巴士站宜不吸烟無寵物家庭月租六百六十4381913

樓上出租

兩房一廳廚廁齋備包水電地址一四四七SEMLIN DR・電話254・1123

樓下出租

蘭菲街新屋近學校巴士一房一廳獨立門户出入，各樣齋備，請電251・5592黃生查詢

有房出租

近COLUMBIA COLLEGE，單人房合學生晚電439・7860

平地土庫

乃磨夾十二街二房大廳廚廁近巴士學校方便合小家庭不吸烟獨立門户電2512967李洽

溫特式屋

樓下近PNE四號巴士總站二房二廳廚廁齋合不吸烟及有家庭者租六百電2512470洽

樓下出租

乃街近41街兩房一廳廚廁齋備雅潔獨立門户交通方便電話3255039

土庫出租

二房一廳獨立門户蘭菲夾查理士街交通便利適合小家庭和不吸烟者請電253・6088

新裝土庫

近唐人街及中小學有兩房一廳交通方便地址GEORGIA電：251・3883胡

土庫出租

UNION近唐人街兩房一廳廚廁齋獨立門户交通方便下午四時後電話：255・9708

新屋樓下

兩房一廳近魯拔交通方便適合不吸烟清靜不養貓狗寵物小家庭，晚電話：437・0536

樓上出租

全層二房一廳廚廁爐頭雪櫃全合小家庭・另有單人房合單身男女交通便電253・6443

柏文出租

六〇九號高雅街一房一廳租四百七十五兩房一廳租六百爐頭雪櫃齋電話：682・2123

土庫出租

列治文區土庫兩房一廳交通方便設備齋獨立門户。電：274・2167

全新土庫

乃夾43街兩房一廳獨立門户廚廁齋備合學生及小家庭五時後電：327・3539

土庫出租

兩房一廳靚地方各樣齋備有些少傢俬適合青年夫婦或學生近乃磨快車站請電4374990

樓上出租

樓上三房一廳樓下未完成出租交通方便電話4374319或傳呼6319369留言

新屋土庫

乃夾東27街兩房一廳適合簡單人仕或學生宜不吸烟者交通方便有意請電：8767130關

平地土庫

近PNE平地土庫新裝修兩房一廳獨立門户合不吸烟夫婦無寵物請電：253・1610

樓下出租

特色屋地區安靜交通方便兩房大廚廳不吸烟不聚賭不養畜小家庭合電：325・9208

樓下出租

菲莎夾五十街新屋三房二大廳交通購物上學方便廚廁齋月租八百有意請電321・7358

樓下出租

新屋樓下有光猛兩房一廳出租廚廁全交通方便電話：438・7527

屋街柏文

近中央醫院交通治安好九百餘尺兩房大廳月租千一百五包暖氣管理費水電8740573黃

單人房租

52街緬街夾菲沙光猛房環境靜合正職業或男女學生愛潔靜有意者請電話：3258888洽

樓下出租

近域多利34街二房或三房大廳爐頭雪柜浴室洗衣機獨立門户下午五至八點電3276696

土庫出租

獨立門户兩房一廳乃夾十一街東合小家庭晚六時後電話876・3887

供學生房

單人房二百餘尺雙人房四百餘尺另有大廳共用月租二百二有傢俬洗衣機4370095陳洽

漫話郁達夫王映霞之戀

唐詩文

文壇軼話

近代中國著名作家郁達夫的前妻王映霞，以八十四歲高齡，於九一年元旦前後從大陸到台灣探望故知，廣受傳媒報道，而她三十年代與有夫之婦的郁達夫從狂戀、結合，到離異的事跡，再次被提起。

王映霞本來姓金，名寶琴。十三歲時家遭變故，父親去世，即隨同母親和弟弟到外祖父家寄居。其外祖父王二南非常喜歡她，讓她改姓王，名旭，字映霞。王二南精研文史，愛詩詞，與清末志士文學團體「南社」諸人常相往還，王映霞在家庭熏陶下，自小愛好文學。

王家住在杭州金剛寺巷，王映霞在杭州橫河橋女子中學畢業後，往溫州省立高中的附設小學當教員，與溫州高中的教師孫百剛夫婦結爲好友。後來因爲時局動盪，王、孫三人離開溫州到上海，住在法租界的尚賢坊。王映霞與郁達夫就在那裏邂逅和訂情的，時爲一九二七年春天。事緣郁達夫與孫百剛是同鄉（浙江富陽）舊友，當時郁氏在上海料理創造社的事務，重逢故人，遂登門拜訪，由此結識伊人。郁達夫對美艷大方的王映霞一見傾心，馬上展開熱烈的追求。雖然當時郁達夫早有妻兒，但王映霞正值少女懷春，又仰慕郁達夫的才華，意亂情迷，終於相互熱戀。這段戀情轟動一時，雙方的家人起初並不贊同，社會輿論也多加責難，但這對才子佳人不顧一切，宣佈結合，彼此相識僅四個月，郁達夫當時沒有正式跟原配離婚。

郁、王婚後曾經有一段甜蜜的歲月，尤其是在上海嘉禾里居住的幾年間，兩人仿似如魚得水。王映霞產下六個孩子，相夫教子，郁達夫創作旺盛，文風從消沉轉趨活潑，生活也安定。但是後來情況逐漸發生變化，就在易君左詩贈郁氏夫婦，讚爲「富春江上神仙侶」之時，兩人已經齟齬頻生，貌合神離。一九三三年，郁達夫遷家到杭州，並與官場中人交遊，成爲日後夫婦反目的伏線。一九三五年秋，王映霞提出在杭州場官衖寓所側購地營建一開間復式平房，翌年春落成，有庭園、書齋，內藏近萬冊郁達夫歷年蒐集的各國書籍珍本，郁達夫親自命名爲「風雨茅廬」。

這幢屋子舒適雅緻，然耗資二萬餘元，花去郁氏夫婦大半積蓄，未幾，郁達夫側身仕途，任福州省府參議，多數時間隻身留在榕城，夫婦感情更趨疏離，終至變成怨偶。

一九三七年「盧溝橋事變」後，郁達夫到福州報到，家眷則留在浙江，期間傳出流言，涉及浙江教育廳長趙某，王映霞矢口否認，反指郁達夫風流不羈。三七、三八年間，郁、王時而鬧翻，時而和好，王映霞亦曾隨夫赴武漢等地從事抗戰勞軍工作。三八年秋，郁達夫在報上發表『國與家』一文，內中有但願「鴛塚終須傍岳墳」之句。可是，到了翌年三月，他在香港「大風旬刊」發表『毀家詩紀』，指妻貪慕虛榮，以及其後王映霞答辯的『請看事實』『一封長信的開始』，至此，兩人關係徹底破裂。不久，郁達夫遠赴南洋，王映霞也在星洲勾留了一個短時期，其後攜子返國。一九四〇年，郁、王登報宣告仳離。

賈島吟詩「秀才遇兵」

夏雷

唐代詩人賈島，以「苦吟」著稱，「行坐寢食苦吟不輟。」他曾賦詩形容自己的創作態度是：「兩句三年得，一吟雙淚流。知音如不賞，歸臥故山秋。」這表明他作詩十分刻苦和認眞。賈島忘我地吟詩，曾爲此吃了不少苦頭，但仍然自得其樂。

據說有一次賈島騎着驢，走在長安的街道上，當時正刮着秋風，吹得滿街都是落葉，他隨口吟了一句：「落葉滿長安。」慾想湊成一聯，於是苦苦思索，最後才想到了「秋風生渭水」。一時樂極忘言，不小心沖撞了當時爲京兆尹的劉棲楚，劉大人大怒，當場把他抓起來，關了一夜，後來經旁人說情，體諒賈島吟詩的苦心，才釋放他回家。

賈島又嘗於除夕取出全年的詩稿放在桌上，檢視其創作成果後，嘆道：「此吾一年來之心血也！」

「年夜飯」與新春食品

趙客

風俗篇

華人在一年中最重視的一頓飯，莫過於除夕的「年夜飯」（或稱「團年飯」）了。當晚，一家老少齊集共同送舊年、迎新歲，所以菜餚特別豐富，並有吉祥的名稱，例如，北方年菜中的腐乳蒸扣肉，又名爲「福祿壽喜」；豆腐燒鯽魚，則謂「富貴有餘」；栗子炆雞謂之「大吉大利」，炒雜錦叫做「十全十美」等。南方人也喜歡用鯉魚、髮菜、蠔豉、豬手、豆腐、肉圓等做團年飯的菜式，分別代表「年年有餘」、「發財好市」、「富貴團圓」之意。

由於中國大部份地區在除夕時仍較爲寒冷，所以年夜飯往往圍在爐邊進行。逐步發展成爲吃火鍋的形式，既可保暖，復可讓家人更親近，溫情洋溢。在北方的年菜中，有所謂「安樂菜」或「如意菜」，其實是一種炒雜錦菜。在南方，福建、台灣和廣東潮州一帶，除夕圍爐的方式大同小異，均有肉丸、魚丸，代表「團圓」之意，並有整隻肥雞（閩南語中「雞」與「家」諧音）、韮菜、豬蹄等，富有吉祥的含意。同時，除夕夜鍋裏的水是不讓乾掉的，以象徵「長年不斷炊」。

江浙地區的年菜，多有一道「素雜錦」，就是把碗豆、花生、黃豆芽、胡蘿蔔絲、木耳絲、金針等十種素菜，以豆油炒成，爽口而無肥膩。寧波、上海一帶人士愛吃「烤麩」，即紅燒金針、冬筍、冬菇等，而「麩」又與「富」諧音。寧波年菜中還有對白煮肉類和雞、鵝等之內臟，用酒糟來漬的。舊日寧波家庭過年重鵝，上海與蘇州則輕鵝而重雞。蘇州人的年菜中，常有一味「栗子燒雞」。

除了飯菜之外，華北地區的人過年還要吃餃子，他們稱之爲「扁食」。包餃子要自己動手揉麵粉和調製餡，餡多半是用豬肉、羊肉、大白菜等作材料。北京習俗，餃子是在除夕子時新舊之交吃的，取其諧音爲「更歲交子」之意。舊時風俗此刻不得串門走親，因此歇後語有「三十晚上吃餃子──沒有外人」之說。

江南一帶在除夕也有特設的食品，上海人吃類似餃子的湯圓，以其狀似元寶，而稱爲「元寶」。浙南地區的除夕桌上必備一碗「豆腐圓」，取其「富貴團圓」之意。

陝西地區的迎歲食品是豆腐和棗兒糕（棗兒糕是用小米和棗子做成），還有一條木製的魚，這三種東西要完整地裝在一個碗中，每家必備一碗，以象徵年年有餘，諸事吉利。

珠江三角洲的東莞地區，習俗在除夕以鹹湯丸代飯，佐以豐富的菜餚。湯丸顏色分爲紅、白色。在廣東的肇慶和高要地區，除夕傳統上家家戶戶炮製「裹蒸」，其餡用冬葉包裹由糯米、綠豆、豬肉、冬菇等混和而成，形式似粽子，先包紮，後下鍋。清代王士禎有詩詠之：「除夕濃烟籠翠陌，家家塵甑裏蒸香。」

哀謝

先（夫嚴）陳公應雅之喪經於一月廿五日假暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

叨蒙

陳穎川總堂至孝篤親公所組織治喪處協助治喪宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人陳余麗嫦
孤子永康媳陳翠雲
孤女玉琼婿黃堅國
孫男柏豪兆豪
外孫男黃晶華
外孫女黃文君彩娟
胞弟國麟弟婦翠霞
侄男子英子華子寧
侄女小花小蓮
同叩謝

厚賜芳名　恕不臚列　尚祈見諒

哀謝

先慈譚門何金枝女士之喪經於一九九〇年一月廿八日上午十時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤子　沃森　媳何素琼
孤女　雪芳　婿陳其熠
男孫　偉明　偉強
女孫　綺玲
外女孫陳黛玲孫婿 DANIEL HARMETE
同叩謝

厚賜芳名　恕不臚列　祈爲見諒

中英洗地毡

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待

晚電：253·5710

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風．車禍後遺症．哮喘．鼻敏感．頭頸肩腰背膝關節諸傷痛

免費洽　2440緬街
電：872·8720

雲埠洪門民治黨達權社聯合通告

爲通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元，達權支社二元，總支部十元，總社五元，達權支社慈善福利基金十元）。凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務秘書林岳鎏收或郵寄秘書處呂定國，李耀樞收便妥。雲黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費。但仍須繳交總支部及達權總社年費。如未繳交達權支社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

雲埠洪門民治黨支部　主委簡建平　秘書李耀樞
達權支社　社長雷民盼　書記呂定國

公元一九九一年元月三十日

Style Home Builders

專業承建商

*擴建
*裝修重建
*商業大厦或私家住宅

ANDRIJA RAJIC　電話879-6981

寶芝堂

中藥配方、成藥。並由跌打醫師治理跌打傷症，慢性痛症，風濕、內外科諸症。且免費指導氣功自我控制療法。地址1766 KINGSWAY, VANCOUVER 電話324-8656

永安裝修
免費保用

日夜致電657-5586

承造 ◇ 急修

暖氣失靈
供電故障
水渠阻塞
水喉漏水

花園圍欄
廚房浴室
內外油漆
土庫間格
舊屋翻新
商場裝飾

梁國超會計師

會計
部記
管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

周愛權
周慶偉　視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

看完本報
請即定閱

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精（日式西式）庭園設計
請電228·1068

月蓮花舖
Lisa Florist

LINDA WONG 主理
TEL: 689-5829

花牌花圈
四季時花
長青樹木
結婚花球
開張花籃
絲花擺設

歡迎參觀
電話訂購
專人送貨

439 DUNLEVY AVE
VAN. B.C. V6A 3Y4
(ABC 餐館側邮)

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

清潔公司

健良清潔公司
承接大廈．寫字樓，栢文等清潔工作．
電話：八七六．三八五四
傳呼機：六四五．七〇〇一

本報廣告
效力宏大

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花

本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

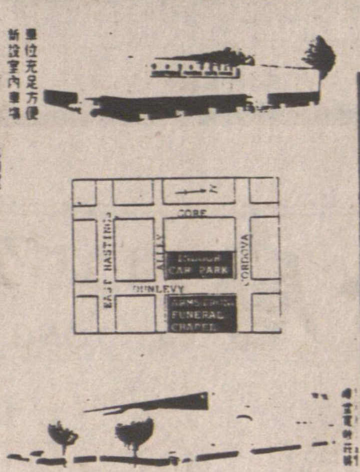
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：　馬　信　CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave.,　Vancouver, B. C.（近唐人街）

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

固蘭胡島信託公司特邀

愛斯基摩藝術協會辦雕刻藝術作品展

二月五日揭幕 為期一年

（溫哥華訊）固蘭護島信託公司，特別邀請溫哥華愛斯基摩藝術協會，在固蘭護島舉辦為期一年的愛斯基摩人雕刻藝術作品展覽會。

展會定三月五日開幕，展出溫哥華及卑詩省各地名家珍藏的愛斯基摩人民族雕刻藝術作品，為時一年展出，每四個月轉換展出藝術品一次，展出過去四十年來視為現代期雕刻藝術品。

在其中可反映出愛斯基摩人的生活及環境。可分為家庭生活、傳統信仰、北極野外生活、漁獵求生存等多方面。

每日又將舉行放映電視錄影帶、嘉賓專題講座、幻燈片放映等，以促進認識加拿大愛斯基摩人，民族及他們獨特的文化。

歡迎卑詩省各學校學生及團體集體前往參觀。查詢電話：八七四・九一六六。溫哥華愛斯基摩藝術協會會址：雲埠百老匯西七零七號五零五室。

卑詩科學世界舉辦 醫學論壇名家主持

二月十六日至三月廿三日

（溫哥華訊）雲埠古壁街一四五五號卑詩科學世界（電話六八七・八四一四），定期於二月十六日至三月廿三日舉辦有關生命研究方面連串醫藥講座，內容着重於研究過去七十五年以來藥劑學發展及效果。由卑詩大學藥劑師系教授及名報人薛德加斯博士主持世界各地醫藥論壇，並由加拿大輪胎公司主辦。日期及題目探悉如下：

二月十六日：器官移植的奇妙；

二月廿三日：九零年代神奇的治療醫藥；

三月二日：東西接觸；

三月九日：醫治愛滋病醫藥；

三月十六日：天然醫藥；

三月廿三日：雨林的醫藥；

卑詩科學世界是一家非牟利、自助自主機構，目的為促進增加公衆人士明白了解科學技術，以正當教育活動、真人示範及展覽會，使各界人士增進科學知識。

卑詩醫藥協會分發重視環境問題小冊

（溫哥華訊）卑詩醫藥協會環境衛生委員會主席愛仁金美遜醫學博士稱，該會最近新出版一本小冊子，呼籲各界人士重視環境問題，藉以大開兒童眼界及心意。

兒童應在自己家中在父母教導下，開始學習有關保護美好環境問題。

卑詩醫藥協會刊物第七版之「成為一位保護地球的人」一文，為該會健康衛生環境傳單，旨在鼓勵兒童成長後，成為有思想頭腦的重視我們環境資源的消費者。

全卑詩省小學校醫務處，亦代分發該宣傳單張。查詢電話：七三四・一二三零。

專印喜帖餐紙
685-8575

雲華人耆英會舉辦 基本急救常識講座

（雲訊）溫哥華華人耆英會，定二月一日（星期五）下午一時半至三時在士達孔拿社區中心耆英廳舉辦一個專題講座：「耆英自我照料及基本急救常識」，由聖約翰救傷隊主講。該講座費用全免。歡迎有興趣的耆英屆時踴躍出席。如有查詢：請電二五四—九四九六。

雲市鐵城崇義總會各機構 新舊職員交代暨春讌慶會

（雲訊）鐵城崇義總會暨實業部、體育會、婦女組、獎學基金會、耆英會及托兒中心等機構，於一九九一年元月二十日（星期日）下午一時，在該會大禮堂舉行一年一度新舊職員交代典禮。

在儀式舉行前，首先由總會主席林重强主持大會。首由總會書記李月生報告財政進支數目，實業部書記湯錦波報告一年來進支數及銀行户口存折一一解述，體育會書記王寄期報告帳目數以及獎學基金會慈善部、耆英會一一報告了財政數目後，繼由總會主席林重强、實業部部長兼房屋會主任鄭宗勵、體育會會長余榕慶、耆英會會長方勵强一一總結了各自部門的會務。

上述報告完畢後，先由林幹禧鳴炮，司儀由王寄期担任。首由總會主席林重强就位，繼由實業部部長兼房屋會主任鄭宗勵、體育會會長方錫漢、耆英會會長方勵强、總會副主席楊少波、實業部副部長李慎滿、體育會副會長李榕慶、耆英會副會長鄭今後等一一就位。全體肅立，向鐵城崇義總會匾額行三鞠躬禮，再向崇義先賢遺像行一鞠躬禮。

繼由總會前任監督方錫漢將總會印鑑及文件等一切遞交總會新任監督鄭宗發接管，再由總會監督將總會印鑑、文件及各職員委任證書等一切遞交總會主席，林重强保管。

隨由林重强主席將各職員委任證書頒發與各職接任，又請新任監督鄭宗發領導全體職員舉行宣誓就職禮，繼由主席林重强、實業部部長兼房屋會主任鄭宗勵、體育會會長方錫漢、耆英會會長方勵强等致詞，均勉勵各職員與會員等努力團結合作，全心合力，為會務開展得更好。並祝各人新春快樂，身體安康。交待儀式完畢後，禮成茶會。

該會各機構於同日下午五時半聯合舉行春讌，席設漢宮、北園兩大酒家，筵開六十餘席。參加宴會的有該會各機構的元老叔父、各會員眷屬、義兄嫂侄，還邀請了梁梳根領事及夫人，濟濟一堂。

宴會開始，由梁兆基任司儀。首由總會主席林重强致歡迎詞，後由實業部部長兼房屋會主任鄭宗勵、體育會會長方錫漢、耆英會會長方勵强等一一致詞，總會副主席楊少波答謝致詞。

繼由厨房厨師出菜，佳餚美酒，暢談暢飲。席間由DJ楊少波主持餘興節目，卡拉OK演唱。其中梁兆基、楊少波、杜吳一鳴、陳美美、林鳳彩、杜幹超、李榕慶、李月英、李桂容、李楊慕均以及來賓等人演唱了各種粵曲及國語流行歌曲，酒會始終在歡樂的氣氛中進行。

席間由總會主席林重强及各部門負責人上台高舉酒杯向大家祝酒新年快樂，身體健康，事業發達。盛會九時許圓滿結束。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

皇家女將
一杯新抱茶 酸甜苦辣鹹
一羣皇家將 全家忠孝智仁勇
元奎
副片
我在黑社會的日子
周潤發
龍城 午夜場
星期五、六晚
一月廿五、廿六
11:20 pm
第一部不文笑喜劇
不文小丈夫
黃霑 黃光亮

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C TEL: 279-9399
「千年女妖」
一個梵文胎記 兩顆魔界明珠
造就一段纏綿千載的痴戀……

香港式單套放映
1:30pm
3:30pm
5:30pm
7:30pm
9:30pm
星期五,六晚
新寶 午夜場
11:45pm
一月廿三，廿六
東方老虎
任達華 李元霸

邵氏大戲院 ☎ 684—7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30

初到貴境
劉家班九十年代再創新片種 輕鬆・動感・全直擊！
劉家良師父 教你談笑用兵！
監製・導演 劉家勇
已值回票價
副片
捉鬼合家歡II 麻衣傳奇
午馬 鄭則仕 何家勁 黎燕珊 唐麗球 張國強 陳龍 羅艷紅
午夜場 一月廿六日 日本成人片
星期六
靚妹初試床上情

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222

千萬票房十二月
香港票房冠軍
德寶院綫盛大獻映
邱月清
三度誘惑
副片 喋血江湖
莫少聰 狄威
李修賢 林威
星期五、六
午夜場
BB30
鍾鎮濤 鄭裕玲 關秀媚 陳惠敏

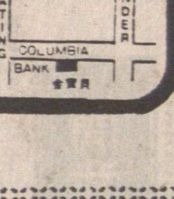
FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
JAN 30th - FEB 5th
AMBER AROUSED
**Amber Lynn*
BAD GIRLS II
Suzanna Britton
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $6.00 老人$ $4.00
雙人厢 夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
唯我獨尊

副片
少女心
鍾鎮濤 張曼玉
星期五.六晚
新聲 午夜場
錢小豪
何美婷
爛賭財神

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶厢座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
成人電影
性感●香艷
新潮●刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
18+

2nd EROTIC FILM
RAW TALENT 2

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色入籍相、護照相
各兩張 $9.95
送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華
唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）


GRANVILLE SAVINGS
AND
MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
10.55%
我們有操流利中文的職員誠意為
各位服務，歡迎查詢·
#290—1040 W .GEORGIA
VANCOUVER B .C .
V6E 4HI
電話：(604)682·2964
傳真：(604)682·4840

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾
特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 紋牛什
特製燶蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾
特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
各埠餐館好消息
本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘
請電(604)683·0033洽購

江澤民會見蒙黨領袖
中蒙打破三十年僵局
兩方各自介紹開放經驗

（北京一月二十八日電）中共中央總書記江澤民今天在此間會見蒙古人民革命黨中央委員會主席貢布扎布．奧其爾巴特，從而實現了兩黨最高領導人三十多年來的第一次會晤。

今天下午在人民大會堂福建廳舉行的這次會見持續了八十分鐘。中國官員說，兩位領導人在親切友好的氣氛中就發展中蒙兩黨兩國關係交換了意見。中共中央政治局常委宋平參加了會見。

江澤民對貢．奧其爾巴特說：「我們非常高興地看到，中蒙兩黨自一九八九年七月恢復關係以來，兩黨關係不斷地改善和發展，兩黨兩國之間有了很多有益的交往。」

貢．奧其爾巴特說，兩黨關係的恢復與發展對兩國關係的改善與發展已經發揮並將繼續發揮重要作用。他還表達了進一步發展兩黨各方面關係的願望。

江澤民向客人介紹了中國堅持和發展中國共產黨領導的多黨合作與政治協商制度、不斷完善人民代表大會制度、加强社會主義民主和法制等方面的情況。

江澤民說：「十多年來我們堅持改革開放，使我國有了很大發展，也有一些經驗教訓。」他說，實踐證明，沒有安定團結的政治局面，經濟是很難搞上去的。他指出，想把經濟盡快搞上去的願望是好的，但是必須保持國民經濟的持續穩定協調發展。他强調要把農業擺在相當重要的位置。

貢．奧其爾巴特也介紹了蒙古黨內和國內的情況。他說，蒙古人民革命黨强調在政治安定的條件下，團結全國人民進行建設、提高經濟效益和改善生活，並同其他政黨合作。他說，蒙古人民革命黨堅持對外開放政策，堅持社會主義道路。他說，中國改革和建設的經驗對蒙古特別重要。

會見後，江澤民主持宴會歡迎貢．奧其爾巴特一行。宋平參加了宴會。

參加會見和宴會的還有中聯部部長朱良、國家體改委主任陳錦華、貢．奧其爾巴特的隨行人員以及蒙古駐華大使洪．奧勒茲沃特。

貢．奧其爾巴特一行應中共中央的邀請于今天中午抵達北京，開始對中國進行爲期八天的友好訪問。朱良等到機場迎接蒙古貴賓。

台批准中興紡織公司
間接赴大陸投資設廠

（香港一月二十九日電）台北消息：此間經貿人士估計，如以大陸去年百分之十八的出口增長速度，而台灣出口依然遲緩的話，大陸今年的出口金額以及外貿總值，均將可能首度超越台灣並直逼亞洲四小龍的香港和南韓，成爲亞洲地區另一個新興的經貿重地。

據台灣經貿單位研究分析，大陸去年總體出口值達六百二十億美元，直逼台灣的六百七十億美元，同時，在個別產品項目中，大陸產製的鞋類及人造纖混紡等多項產品，並已在去年取代台灣，成爲美國最大的供應地區。此外，引人注目的是，大陸去年外貿順差達八十一億一千萬萬美元，比上一次順差的八三年的九億美元翻了幾翻。

據報導，九零年大陸外貿總值爲一千一百六十億美元，其中出口總值較八九年劇增百分之十八點一；而進口額則減少百分之九點八。相比之下，台灣去年外貿總值爲一千二百一十九億美元，僅以些微差距領先大陸，但其百分之二點九的增長率則遠低於大陸。

班禪圓寂兩週年
西藏各界集會紀念

（拉薩一月二十九日電）昨天是中國藏傳佛教的傑出領袖、第十世班禪額爾德尼．確吉堅實圓寂兩周年祭日。西藏各界以各種形式緬懷紀念這位大師。

西藏自治區民族宗教委員會、中國佛教協會西藏分會按佛教儀執在拉薩大昭寺舉行供千燈祈禱誦經法會。

昨天清晨，大昭寺四周香煙繚繞，誦經聲不絕。來自西藏各地及四川、青海、甘肅等藏區的僧俗群衆，各自奉著供燈、藏香、哈達前來這裏，祈禱大師的靈童早日降臨入世。教化衆生。大昭寺內氣氛莊嚴肅穆，殿堂內燈火通明，經聲朗朗，上千個供果嵌著素白的酥油花。中國佛協西藏分會副會長熱振，單增晉美、布米、强巴裕追等專程到寺內與全體喇嘛一起誦經，祈禱大師英魂早日示現、緬懷大師愛國愛教愛民，維護祖國統一的功績。在班禪大師圓寂的花什倫布寺，日喀則地區的黨政軍領導白釗、加保、桑林．索朗多吉、嘎瑪澤登等受西藏自治區黨委和人民政府的委托，瞻仰了班禪大師的法體並敬獻了哈達。日喀則行署還爲札什倫布寺按宗教儀執舉行三天的誦經祈禱法事。

四年前由班禪大師創建的援助西藏發展基金會籌備委員會拉薩總部昨天在拉薩舉行座談會。他們回顧了班禪從西藏的特殊地位和實際情況出發，率先倡議並與阿沛．阿旺普美副委員長共同創建這一非官方、非贏利爲西藏建設發展籌集資金的民間團體的歷程；並以從海內外籌集到援藏外資折合人民幣九百四十九萬元的成績告慰大師。

西藏電視台在昨晚的黃金節目時間播放了長達五十分鐘的班禪大師一九八年九月視察西藏的紀錄片。自治區政協副主席拉敏．索朗倫珠在《西藏日報》發表了近半版的《緬懷班禪大師的恩德》的回憶文章。

台灣自製戰鬥機
AT 3型可攜帶飛彈

（香港二十五日電）台北消息：由台灣自行研製、可携帶飛彈的二十架AT三戰機組成的「夜攻中隊」，日前在南山清泉崗空軍基地亮相。據透露，台灣目前有各類戰機達三百餘架。

據悉「夜攻中隊」承襲台灣空軍第三十五中隊編號，以美國U—2機種武裝的原「黑猫中隊」乃其前身。此間報紙披露，這種AT三戰機，平時負責台灣西部近海及沿海巡邏，戰時則担任反制反戰、阻絕敵軍攻擊、支援地面部隊作戰等任務。

「夜攻中隊」隊長任宣明表示，AT三爲雙座雙引擎戰機，長四十一呎，翼展三十四點三呎，高四十點三呎，爲次音速飛行機種，也可作超音速飛行。此外，AT三火力除配備二十公厘機關炮外，翼尖可携帶AIM—九型響尾蛇飛彈或天劍一型飛彈等。

京滬數字微波通訊
全線工程落成使用

（南京電）中國第一條長距離、大容量全數字傳輸微波通信幹線—京滬數字微波工程在江蘇省無錫市通過國家驗收，並正式開通使用。全程測試結果和試運轉表明，各項指標均達到設計要求。

京滬數字微波工程從一九八六年十一月開始建設至一九九零年底完成，全線起自北京、經河北、天津、山東、安徽、江蘇，到上海，全長一千七百一十八點六公里，總投資爲一點三億元。這條幹線投入使用後，北京、上海之間可以開通三千八百四十條幹線電話，比原有線路的通信能力提高百分之六十。目前，京滬之間已經試開了一千零五十條幹線業務，用户反映良好。

京滬沿線通信系統工程的建成，不僅可緩解京滬沿線通信的緊張狀況，並且還可與寧漢光纜工程以及其他模擬數字微波通信幹線聯接在一起，形成一個四通八達的通信網。

新型飛機引擎
中美合製成功
燃油消耗低引擎壽命長

（北京電）一種能降低燃油消耗率的新型飛機發動機，經中美專家三年多的合作攻關，近日通過航空航天工業部驗收。

據悉，這種型號爲WG5E—1的發動機是國產『運七』客機動力裝置的改進型。它由美國通用電氣公司提供技術諮詢，中方進行設計、試製和試驗，是迄今爲止中美最大的飛機發動機合作項目。

專家們説，新發動機燃油消耗比原使用的動力裝置降低百分之九點四。試驗數據表明，裝有兩台發動機的每架飛機運行一千飛行小時，可節約航空燃油至少一百噸。

同時，燃油消耗率的降低，帶動了發動機渦輪前溫度的降低，爲發動機壽命延長和挖潛提供了可能性。

據了解，這種發動機將裝配在『運七』飛機上試飛一段時間，然後再投入批量生產和正式使用。

台在大陸投資
逾十五億美元

（香港電）台北消息：台灣「經濟部」投資處表示，截至目前爲止，台商在大陸投資的企業已達一千六百多家，累計投資總額逾十五億美元。

投資處指出，根據資料顯示，至一九八九年底止，台商在大陸投資有一千多家，金額約十億美元；一九九零年起又增加的六百多家，金額爲五億美元，台商在大陸投資地區則以福建、廣東兩省最多。

另據統計，去年海峽兩岸轉口貿易額突破四十億美元，比前年三十四億美元增加近兩成。

台灣「中華經濟研究院」大陸所副所長高長認爲，在兩岸關係繼續趨於緩和、鬆動的基礎上，預料今年兩岸轉口貿易和台商在大陸的投資將有更大的進展。

本報廣告
效力宏大

四十而不惑

中國化工進出口總公司成立於1950年3月1日，經過四十年的經營和發展，公司已成爲中國在世界上頗有信譽的外貿專業總公司之一，並以“中化”(SINOCHEM)的簡稱聞名於國際石油化工貿易領域。

廣闊的經營範圍，使公司得以全面發展，除國家指定的統一經營原油、成品油、化肥、橡膠進出口業務外，還經營化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、農葯、橡膠製品、化學試劑的進出口，以及委托代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營、技術交流、倉儲運輸、金融、保險、租賃、諮詢、廣告、展覽、旅遊、房地產等業務。公司在海外各主要石油化工市場上設有54個獨資、合資企業和代表機構，在國內轄有15個直屬分公司和子公司，初步形成了全球範圍的信息和業務網絡。

公司在國內外具有廣泛的貿易渠道。國內協作單位和企業有1200多家。公司同世界各地130多個國家和地區的3000多家客戶保持着友好往來和業務聯繫。經國務院批准，公司從1988年起成爲中國第一個實行國際化經營綜合承包試點的外貿企業，經過幾年的開拓經營，公司已初步形成了以經濟效益爲中心、以油化工爲對象、科技爲先導、貿易爲主體、生産爲基礎、金融爲後盾的多功能經營體系。國際化經營已初見成效。

目前，中國化工進出口總公司在慶祝成立四十周年之際，正滿懷信心地朝着管理現代化、經營國際化、組織集團化的跨國公司目標前進。

SINOCHEM
中國化工進出口總公司
地址：中國北京西郊二里溝　聯繫人：韓亞惠
電傳：222732 CHEI CN
傳真：831 6022

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.　RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈劵一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

溫哥華六通拳健身會同人 謹啟
公元一九九一年一月廿五日

雲埠洪門體育會
一九九一年元月十六日

假泛太平洋大酒店總督廳

雲貿易局下月中舉辦「中國近事」專題講座

由加拿大前駐華大使主講

（温哥華訊）雲埠貿易局、世界貿易中心，定期於二月十四日（星期四）舉辦亞洲太平洋基金針時事研究專題講座。題目是「中國近事」。由加拿大前任駐華大使依魯杜力基主講。

他曾於一九八七年至一九九零年担任加拿大駐中國大使，熟悉中國情況。在講座中，他將詳細研究討論最近中國政治、經濟、商業發展等情況，並從加拿大商人利益觀點出發。

地點爲泛太平洋大酒店總督廳。

時間：上午七時四十五分註冊登記報名；上午八時至九時半演講。

參加者會員收費廿一元四毛，非會員爲嘉賓者每人卅一元零三仙（以上均包括貨品及服務稅在內，並有朝餐供應），歡迎各界有興趣人士屆時參加。訂座查詢電話：六四一·一二五九。

李氏耆英二月四日選新職員

（雲訊）李氏耆英會一九九零年職員，任期已滿，現定於二月四日（星期一）下午一時在李氏總公所大禮堂舉行選舉一九九一年新職員。希該會耆英會員，依時踴躍出席投票選舉是盼！聯絡電話：六八五·七八零四。

世界佛教會慶農年 辦「小型年宵花市」暨藥師佛寶懺法會

（温哥華訊）本市世界佛教會爲慶賀農曆新歲「辛未」年光臨，迎春接福，特別舉辦「小型年宵花市」暨「藥師佛寶懺」消災延壽法會，歡迎各界善信駕臨隨喜，共沾法益，廣結勝緣。現將時間臚列如下：

小型年宵花市：由年卅日大除夕（西曆二月十四號）星期四至翌日（年初一）凌晨一時正。

藥師佛寶懺法會：恭請圓蓮法師領導。由年初一（西曆二月十五號）星期五至年初三（二月十七日）星期日、一連三天，每天由上午十時開始禮拜「藥師佛寶懺」；並特設長生祿位，祈福增慧。消災延壽。此外附設祖先蓮位，祈佛接引，離苦得樂。各位善信如欲設一長生祿位一或附薦「祖先蓮位」，由即日開始，請前往該會登記。

該會天天廣開佛門，每天由上午九時至下午四時，查詢電話：三二五—六九一二。固定傳真：三二五—二九四三。地址：温哥華市東四十九街五二五號。

全加陳穎川總堂本週日職員交代

（温哥華訊）本埠全加陳穎川總堂暨屬下耆英、婦女、青年、音樂等部，定期二月三日（即星期日）下午一時，假座四樓舉行新舊職員交代就職典禮，及商討有關發展堂務事宜，禮成並設茶會助興。

屆時統請新舊職員暨各男女宗親踴躍參加云。

文化中心年宵花市週末啓市歡迎選購

以賀年桔爲主 種類繁多

（雲訊）二月十五日爲農曆新年，華埠各僑團、商號和個別家庭將循習俗大事慶祝。中華文化中心慶祝春節活動，現正加緊籌備。

該中心爲方便僑胞選購年花賀歲，而一年一度之花市定于二月二日（星期六）上午十時開幕。

今年的賀年植物萬紫千紅，種類繁多，以賀年大桔爲主，其它的有水仙頭、白玉蘭、萬年青、米仔蘭、桂花、含笑、海棠、金魚花等，現更推出新鮮的中國富貴竹（水浸）、銀柳，這些植物和花卉均爲僑胞喜愛選購。

爲滿足其他人士的不同愛好，在花市中還有一批精緻的手工藝品，如中國陶瓷、栽盆、傢俬、小擺設精品，與及絲花盆栽，單支絲花，飾物等供應，用來送客或自奉的禮盒糖果、餅食亦一一俱備，琳瑯滿目，美不勝收。請屆時親臨片打東街五十號參觀選購云。

花市開放日期：二月二日至二月十七日；

時間：上午十時至下午六時。

黃公吉照喪禮榮哀樂捐經費

（雲訊）本埠黃族耆英黃公吉照，廣東台山四九石坂潭長安村人，日昨逝世，於一月廿六日上午十時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮。

首由西女唱哀歌，伍牧師主持宗教儀式，講述人生真諦，並簡述黃翁生平事績後，即由黃氏宗親總會主席黃碩成、漢升體育會代表黃濃添、伍胥山公所總長伍澤濂、台山同鄉會主席雷民盼等相繼獻花。獻花畢，伍牧師代表孝眷答謝，並宣佈孝眷秉承遺訓，捐助黃氏宗親總會、漢升體育會、伍胥山公所、台山同鄉會每處經費一百元。禮成後，衆向黃翁辭靈，後由文輝、耀民、惠乾、達進、達峰、沃昌等君扶柩上靈車，直赴科士蘭墓園安葬。

於該日中千十二時半，孝眷爲酬謝親臨執紼之隆情厚意，在名園酒家設素筵招待宗親戚友。

黃翁生平勤勞節儉，待人和靄可親，人緣廣結。參加喪禮人數衆多，堪稱榮哀云。

讀者來稿

談戰爭與論海灣戰事前途

·謝厚隆·

戰爭殘酷可怕，却偏偏在人類歷史上不斷重演。古人詠戰爭之詩有云：「可憐無定河邊骨，猶是深閨夢裏人。」又有「田園寥落干戈後，骨肉流離道路中。」美伊之間的沙漠大決戰迫在眉睫。這場仗打下來，行見屍橫遍野，血染黃沙。黃土地上遺留下來無人認領的戰士頭盔，何止五千之數！可以想見，多少個美夢破碎了，幾許深閨少婦，傷心欲絕。如果，侯賽因又實現他許下的另一項諾言，動用他所謂威力等子核爆的雙化彈頭（Double Agent Warhead），則其做成的禍害，豈是「寥落」和「流離」所能形容於萬一。

戰爭可以用多種形式進行。有人以爲經濟禁運不是戰爭，其實是錯了。經濟禁運在可能發生戰爭的情況之下，其目的在於先行削弱敵人的有生力量，然後找尋適當時機，給予致命的一擊。除此之外，間諜戰、心理戰以及戰場上的實戰，也都是戰爭的形式。

間諜戰是一場超越時空，永無休止的戰爭。列寧說過：「世界沒有和平，除非把整個世界置於共產黨的控制之下。應該不斷鬥爭，以求達到目的」。這就是直至今天爲止，蘇聯奉爲圭臬的戰略指導思想。列寧執掌政權之後，立即定下長期戰略方針，向資本主義國家進行間諜戰，史太林贊其餘緒，青出於藍，成就之巨，史無前例。KGB令人聞名變色。蘇聯的間諜戰，花招繁多，使西方民主國家傷透腦筋。

最難對付的間諜戰是所謂長期滲透。在這方面蘇聯認第二，無人敢認第一。過去數十年來，他們送出成千上萬的間諜種子（Sleepers），以各種身份，在西方國家潛伏下來。他們必須像土生人士一樣生活，一樣幹活。平時與聯聯特務隔絕聯絡，可以「一睡」數十年而不起作用，也可以一朝夢醒，受命出動，在其居留國掀起滔天巨浪。温哥華圖書館有一部英文小說名爲The Charming School，對這些種子有非常動人的描寫。

七十年代至八十年代初期，北約國家之中，反戰和反巡航導彈的示威運動，來勢洶洶，此起彼伏。在英國，產生了聲名大噪的「和平婦女」（Peace Women）。據英國著名「新聞偵探」（Investigative Journalist）查普曼，汴察爾（Chapman Pincher）調查所得，這些運動有其特別的政治背景。那個時候，蘇聯在歐洲及其附庸國，部署好了三百多枚携帶核彈頭、射程三千里的SS20導向飛彈，直指北約國家的心臟地帶。牛仔列根，爲了抵銷蘇聯的威脅，建議北約國家也部署美國的「潘興」（Pershing）和巡航導彈，來一個反包圍。由此可知，這些民間運動的確是其來有因。爲什麼他們不針對蘇聯的SS20？由當年想到今日，美國民間反戰運動，正進行得如火如荼。爲什麼茅頭老是指着布殊，而絕不提侯賽因？結論是西方在間諜戰中，處處落後一步。

（待續）

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽証
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保証爲你一一安排妥善

香港 直航機票 六晚酒店 1288 另柏文每週由123元起
請電 683-7798（24小時）
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

四季旅遊四季皆宜

標緻裝修工程公司

PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S

取價公道·手工精細

＊屋頂屋簷 ＊防盜窗花
＊外牆膠板 ＊鋁質窗門
＊露台上蓋 ＊外牆油漆
＊各款圍欄 ＊陽台玻璃房

免費設計及估價

2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544 廖太（AMY LIU）

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada 旅
加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 $878

溫哥華—上海—香港 七日遊 $1199

香港	深圳（錦綉中華）	一日遊	$48
香港	廣州、桂林	五日遊	$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海·	十二日遊	$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州·	十五日遊	$1,378

特價機票

溫哥華～香港	$1050起
溫哥華～北京	$830起
溫哥華～上海	$790起
溫哥華～香港(經上海)	$1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$439起
溫哥華～三藩市	$273起

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華美達亞洲酒店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

SURREY CLASSICS
Factory Close Out SALES

女裝製衣廠清貨
大減價

Thursday, January 31st to Sunday, February 3rd
1991年1月31日至2月3日

One of Vancouver's oldest garment manufacturers is closing its doors after 37 years in business. Over 30,000 quality ladies' fashion items must be sold.

Coats 大褸 $40 to $75
Jackets and Blazers 外衣 $25 to $50
Pants and skirts 褲或裙 $10 to $35
Plus Sweaters, Blouses, Holiday Wear and more 另外還有毛衣恤衫等。
Visa and Mastercard accepted

Sale Hours:
星期四、五 Thurs. & Fri. - 9:00 a.m. to 7:00 p.m.
星期六 Saturday - 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
星期日 Sunday - 12:00 p.m. to 5:00 p.m.
信用咭VISA或MC

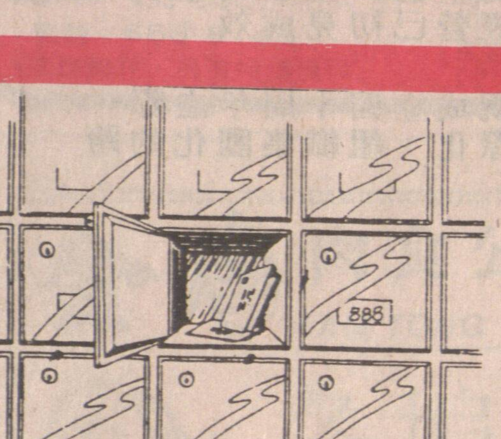
請駕臨
55 Water Street
3rd Floor
Gastown, Vancouver

4天

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：（604）253-3944
（604）254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理



CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票·集郵中心
郵政信箱 應有盡有

Air Mail Par avion
· 各國旅行支票（收費平過銀行）
· 電滙銀票到各國（24小時內送達）

· 圖文傳眞直達各國
· 大小過膠
· 高級菲林沖晒
· 各種彩票
· 護照入籍簽証照片即影即有

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

「年晚煎堆」溯源

伍叔

華人過年食品，多有油炸的香脆食物如煎堆、油角、芋蝦之類，其歷史可以追溯到一千多年前的唐代。粵人尤其重視煎堆，有「年晚煎堆，人有我有」之說。

煎堆起源於農村，其外形、用料和象徵意義均富於農家色彩。煎堆圓圓的個子，寓意「圓滿」、「富足」。在米粉研成的皮層內包裹穀、米、肉粒，以及各種農產品和海味等，象徵糧食充裕，即所謂「煎堆碌碌，金銀滿屋」。

煎堆約始於唐代，當時稱爲「油䭔」或「䭔子」。『太平廣記』有一則說：「以手於爛麵中團之，投油鐺中，三五沸取出，拋台盤上，旋轉不定，以太圓故。……其味脆美。」唐代文人有詩句形容這種油炸食品云：「食他油煎䭔，愛若波羅蜜。」

華南人士繼承了唐人的遺風，廣東不少地方典籍提及煎堆，描述它作爲民間過年的應時食品，如清初的『廣東新語』說：「廣州之俗，歲終，以烈火爆開糯穀，以爲煎堆餡，煎堆者，以糯米粉爲大小圓，入油鑊煎之，以祀先祖及餽贈親友者也。」『羊城古鈔』一書亦記載：「元旦拜年，燒爆竹、啖煎堆、白餅……。」

廣東煎堆也分爲多個種類，雖然用料分別不大，但製法和風味略有不同。其中以九江和順德龍崗兩處所產的煎堆最爲有名。龍崗煎堆個子渾圓，裏外炸透；九江煎堆外形稍扁，皮較厚，皮和餡的軟硬度不同。此外，還有番禺的「通心煎堆」和東莞的「碌堆」等，均各有特色。

世界科技新猷

耐高溫新型塑料研製成

現時使用的普通塑料，遇上高溫容易燃燒熔化，故在用途上受到很大的限制。英國帝國化學工業公司的研究人員，最近發明一種陶瓷粉末添加劑，將它摻入原料製成的塑料，可抵受攝氏一千度以上的高溫，從而使塑料的用途大大提高。

新發明的添加劑名爲「希普利」，呈白色玻璃粉狀。它可在塑料生產過程中，作爲原料摻入混和而不需要專門的工藝設備。經實驗顯示，含有「希普利」添加劑的塑料，在攝氏三百五十度至九百度溫度範圍，基質材料表面會形成密封層，使火焰無法穿透；當溫度升至高達一千一百度時，希普利形成的封護層強度和密封性反而更好，能夠阻隔火焰的蔓延擴散，提高其防火性能。

利用細菌提取氫氣成功

氫氣燃燒時不會造成空氣污染，而且可產生高能量，被視爲未來理想新能源，目前提取氫氣主要是採用從水中電解的傳統辦法，因而要耗損大量電能。最近，日本的微生物學家田口文昭，成功地利用細菌從簡單的有機化合物中提取大量的氫氣，而且不會污染環境。

田口文昭的氫氣提取法，是從白蟻體內抽取細菌，然後與酵母、澱粉、氨基酸混合，放入一水容器內。比如用十克這種混合物放入一升水內，經十二小時後，即產生三升氫氣。因這種細菌可將澱粉分解成碳，氧及氫氣。

印染廢水處理有新方法

目前對印染廠廢水的處理，通常是採用生化法、電解法、凝聚吸附法、臭氧或鹵素脫色法等進行治理，不但效果不理想，而且費用不菲。最近，中國青島海洋大學工業廢水處理研究所的研究人員，發明一種新的印染廢水處理方法，不但大大提高了廢水處理效果，而且處理廢水的價格也較爲廉宜。

這種處理印染廢水的新方法，主要是採用一種精心研製出的凝聚劑，將之投入印染廢水中，十五分鐘後就可將廢水裏的污染物沉積下來，處理後的水百分之八十五以上可作二次水源重新用於生產，也可以實現達標排放。經試驗表明，此種處理印染廢水的新方法比過去使用的其他處理方法，成本要降低百分之八十左右。

塑料廢品熱分解新技術

塑料的發明，給人們的生活帶來許多益處，但也造成嚴重的環境污染。不久前，台灣科研人員鄧健郎發明了一種熱分解新技術，可將塑料廢品分解爲汽油，既解決污染問題，又可變廢爲寶。

新發明的熱分解法，可使各種廢塑料，在攝氏六百五十度高溫下，產生分解效應，其中百分之三十的渣料可作爲公路基料，百分之七十可分解爲輕質油、汽油、柴油及含有一至四個碳元素的烷類等。經台灣環保及工業研究院等的測試，新的熱分解法沒有烟霧污染，不會造成公害。

廣州何以稱爲「羊城」？

唐汶

文史札記

廣東省首府廣州，又稱爲「五羊城」，簡稱「羊城」。其來歷與「五羊銜穗」的傳說有關。在廣州市的越秀公園內有五羊銜穗塑像，就爲紀念其事，也是該市的標誌。

「五羊銜穗」的故事有幾個版本。其一謂廣東地區在戰國時代屬於楚國，據『漢唐地理書鈔』一書云：「高固爲楚相，五羊銜穀，華於楚庭。」清人屈大均的『廣東新語』則認爲其起源較後，在晋代才出現，云：「晋吳修爲廣州刺史，未至州，有五仙人騎五色羊負五穀而來，止州廳上，其後州廳樑上，圖畫以爲瑞。」至於另一說的年代較爲含糊，據『明一統志』引述『寰宇記』所載：「五羊城在廣州府南海縣，初有五仙人騎五色羊，執六穗秬而至。」『古今圖書集成』一書記述較詳：「昔有五仙人，其服與羊同色，五羊俱五色，如五方。既遺穗於廣人，仙忽飛升而去」，並留下「豐年之祝」：「願此闤闠，永無飢荒。」上述幾種說法雖然年代不同，但內容其實大同小異。

此外，由於傳說五仙人騎羊銜穗而至，所以廣州除了別稱羊城外，又簡稱「穗」。

廣州公園內的五羊塑像

達時旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心・新址營業

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險

＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 TEL:685-5263
週　六：早上十時至二時 FAX:685-1424

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

讌樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.89/隻
四和菜 $42.00
貴賓席 $238

酬賓席
彩色大拚盆
二熱葷 百花龍球 串燒牛仔肉
鳳凰燕窩羹
鹽焗手撕鷄
玉蘭炒雙鮮
紅梅扒大鴨
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品・生果
$138

龍蝦套餐
彩虹鴨絲羹
上湯焗龍蝦三磅
萍倫鷄絲巢
翡翠炒雙鮮
枝竹羊腩煲
串燒牛仔肉
白飯・生果
$88.00

龍蝦翅席
讌樂大拚盤
二大熱葷 百花伴金條 碧綠鮮帶子
彩虹大生翅
奶油焗龍蝦三磅
威化紙包鷄
香菇扒雙丸
麒麟石斑片
揚州炒飯
干燒伊麵
$188

精選六和菜
八寶豆腐羹
薑葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉鷄
荔芋扣肉煲
串燒牛仔肉
$58.00

壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名厨主理・服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菓、肉食、雜貨、藥材供應中心,多間店鋪,爲您服務。

天龍超級市場
奇化街239號
電話：683・3327

惠康超級市場
奇化街190號
電話：688・2362

花旗參禮品中心
片打東街135號
電話：681・8188

大大鮮肉公司
片打東街279號
電話：685・3307

＊最新運到冬荀、
荳苗及各類菓菜
歡迎查詢請電
688-2362

花旗參禮品中心
禮聘中醫師譚家駒主診
地址：片打東街135號
電話：681・8188

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話。。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

新新珠寶金行
溫哥華華埠緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽・鑑定估價
千足黃金・純正白金
各國金幣・歡迎選購

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務，具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保証・今期靚盤

＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020，開價$769,000
＊CD-1 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五十尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687・8332 324・4018
MICHAEL CHANG

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

酬賓席 $168
喜萬年冷熱盤
式熱葷 碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦
蟹肉燕窩羹
南乳吊燒鷄
金絲龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石斑
福州炒飯
紅豆沙
美點雙輝

特價酬賓席 $138
北京片皮鴨
式熱葷 碧綠鮮帶子 七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
紅運炸子鷄
金絲伴肉蟹
蜜汁蒜子扒
清蒸海上鮮
廣州炒飯
紅豆沙

六和菜 $58
花膠鴨絲羹
薑葱焗肉蟹
時菜炒雙魷
京都焗肉排
香芋滑鷄煲
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙

營業時間：上午七時半至晚上十時（逢星期二休息）

北京參茸行

恭祝
新年進步
身體健康

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563